叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(the Mentor Holland, V. 2, Num.) 000001

2. 《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(the Mentor Holland, V. 2, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(The Mentor Holland, v. 2, Num.)

[pliːz]	[siː]	[ðə; ði]	[-]	[nəʊts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[tekst]	.
Please	**see**	**the**	**Transcriber's**	**Notes**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**text**	**.**
请	看	这	转录员的	笔记	在	这	结尾	的	这	文本	.

请参阅本文末尾的转录者注释。

[ðə; ði]	['mentɔː(r)]
THE	**MENTOR**
这	导师

导师

['hɒlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[lɜːn]	[wʌn]	[θɪŋ]
LEARN	**ONE**	**THING**
学习	一	事物

学习一件事

['evri]	[deɪ]
EVERY	**DAY**
每一个	天

每天

[meɪ]	[wʌn]	-
MAY	**1**	**1914**
可能	1	-

1914年5月1日

['sɪəriəl]	[nəʊ]	.	-
SERIAL	**No**	**.**	**58**
序列号	不	.	-

序列号 58

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔː(r)]
MENTOR
导师

导师

['hɒlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[baɪ]	[dwaɪt]	[el]	.	['ɛlməndɔːrf]
By	**DWIGHT**	**L**	**.**	**ELMENDORF**
经过	德怀特	L	.	埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['lektʃərə(r)][ænd; ənd]['trævələ(r)]
Lecturer **and** **Traveller**
讲师 和 游客

讲师兼旅行家

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

['træv(ə)l]
TRAVEL
旅行

旅行

['vɒlju:m] [ˌtu:'tu:]
VOLUME **2**
体积 2

第二卷

['nʌmbə(r)] [sɪks]
NUMBER **6**
数字 6

第六名

['twenti] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
THE **MENTOR** **ASSOCIATION**
这 导师 协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst]
ESTABLISHED **FOR** **THE** **DEVELOPMENT** **OF** **A** **POPULAR** **INTEREST**
已确立的 为了 这 发展 的 一个 受欢迎的 兴趣

为发展大众兴趣而设立

[ɪn] [ɑ:t] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]
IN **ART** **,** **LITERATURE** **,** **SCIENCE** **,** **HISTORY** **,** **NATURE** **,** **AND** **TRAVEL**
在 艺术 , 文学 , 科学 , 历史 , 自然 , 和 旅行

在艺术、文学、科学、历史、自然和旅行领域

[kən'trɪbjʊtər] — [prɒf] .
CONTRIBUTORS **—** **PROF** **.**
贡献者 — 教授 .

贡献者——教授

[dʒɒn] [si:] . [væn] [daɪk] , [si:] . [ef] . ['tɑ:lmən] , [prɒf] . ['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑ:t] , [rɪə(r)] ['ædmərəl]
JOHN **C** **.** **VAN** **DYKE** **,** **C** **.** **F** **.** **TALMAN** **,** **PROF** **.** **ALBERT** **BUSHNELL** **HART** **,** **REAR** **ADMIRAL**
约翰 C . VAN 堤防 , C . F . 塔尔曼 , 教授 . 阿尔伯特 布什内尔 哈特 , 后部 上将
['rɒbət] [i:] . ['pɪri] ,
ROBERT **E** **.** **PEARY** **,**
罗伯特 E . 梨树 ,

约翰·C·范·戴克、C·F·塔尔曼、阿尔伯特·布什内尔·哈特教授、罗伯特·E·皮尔里海军少将

['wɪljəm] [tiː] . ['hɔːrnəˌdeɪ] , [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf] , ['henri] [tiː] . [fɪŋk] , ['wɪljəm] ['wɪntə(r)] ,

WILLIAM	T	.	HORNADAY	,	DWIGHT	L	.	ELMENDORF	,	HENRY	T	.	FINCK	,	WILLIAM	WINTER	,
威廉	T	.	霍纳迪	,	德怀特	L	.	埃尔门多夫	,	亨利	T	.	芬克	,	威廉	冬天	,

['estə(r)] ['sɪŋgltən] , [prɒf] .

ESTHER	SINGLETON	,	PROF	.
埃丝特	单例	,	教授	.

威廉·T·霍纳迪、德怀特·L·埃尔门多夫、亨利·T·芬克、威廉·温特、埃丝特·辛格尔顿、教授

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtsfərd] , ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl] , ['gʊstɑːf] - , [diːn] [siː] . ['wʊstə(r)] ,

G	.	W	.	BOTSFORD	,	IDA	M	.	TARBELL	,	GUSTAV	KOBBÉ	,	DEAN	C	.	WORCESTER	,
G	.	W	.	博茨福德	,	国际发展协会	M	.	塔贝尔	,	古斯塔夫	-	,	院长	C	.	伍斯特	,

[dʒɒn] [keɪ] . ['mʌmfərd] ,

JOHN	K	.	MUMFORD	,
约翰	K	.	芒福德	,

GW BOTSFORD、IDA M. TARBELL、GUSTAV KOBBÉ、DEAN C. WORCESTER、JOHN K. MUMFORD

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hɒlənd] , [lɔ'rɑːdoʊ] [tæft;tɑːft] , ['kɛnjən] [kɒks] , [iː] . [eɪtʃ] . ['fɔːrbʊʃ] , [eɪtʃ] . [iː] .

W	.	J	.	HOLLAND	,	LORADO	TAFT	,	KENYON	COX	,	E	.	H	.	FORBUSH	,	H	.	E	.
W	.	J	.	荷兰	,	洛拉多	塔夫脱	,	肯扬	考克斯	,	E	.	H	.	灌木丛	,	H	.	E	.

['kreɪbiːl] , [prɒf] .

KREHBIEL	,	PROF	.
克雷比尔	,	教授	.

WJ HOLLAND、LORADO TAFT、KENYON COX、EH FORBUSH、HE KREHBIEL、教授。

['hærəld] [dʒə'kəʊbi] , ['bɜːrdʒɪz] ['dʒɒnsn] , ['stiːvn] ['bɑːnˌsɔːl] , [dʒeɪmz] ['hʌnɪkər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .

HAROLD	JACOBY	,	BURGES	JOHNSON	,	STEPHEN	BONSAL	,	JAMES	HUNEKER	,	W	.	J	.
哈罗德	雅各比	,	市民	约翰逊	,	斯蒂芬	盆栽	,	詹姆斯	胡内克	,	W	.	J	.

['hendəsən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

HENDERSON	,	AND	OTHERS	.
亨德森	,	和	其他的	.

哈罗德·雅各比、伯吉斯·约翰逊、斯蒂芬·邦萨尔、詹姆斯·胡内克、WJ·亨德森等人。

[ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

THE	PLAN	OF	THE	ASSOCIATION
这	计划	的	这	协会

协会计划

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membəz] ,

The	purpose	of	The	Mentor	Association	is	to	give	its	members	,
这	目的	的	这	导师	协会	是	到	给	它是	成员	,

导师协会的宗旨是为会员提供：

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [weɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['veəriəs] ['fiːldz] [ɒv; əv]

in	an	interesting	and	attractive	way	the	information	in	various	fields	of
在	一个	有趣的	和	吸引人的	方式	这	信息	在	各种各样的	字段	的

['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] ['wɒnts][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

knowledge	which	everybody	wants	and	ought	to	have	.
知识	哪个	大家	想要	和	应该	到	有	.

以有趣且吸引人的方式呈现每个人都想了解和应该了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [im'paːtid] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	information	is	imparted	by	interesting	reading	matter	,	prepared	under	the
这	信息	是	传授	经过	有趣的	阅读	事情	,	准备	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] ,

direction	of	leading	authorities	,
方向	的	领导	当局	,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd][baɪ]['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [ˌri:prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [pə'fektɪd] ['mɒd(ə)n]

and	by	beautiful	pictures	,	reproduced	by	the	most	highly	perfected	modern
和	经过	美丽的	图片	,	复制品	经过	这	最多	高度	完善	现代的

['prəʊsesɪz] .

processes	.
流程	.

并通过最完善的现代工艺复制出的美丽图片。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['pi:p(ə)l][tu:; tə]

The	object	of	The	Mentor	Association	is	to	enable	people	to
这	目的	的	这	导师	协会	是	到	使能够	人们	到

[ə'kwaɪə(r)]['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['efət] ,

acquire	useful	knowledge	without	effort	,
获得	有用	知识	没有	努力	,

导师协会的宗旨是使人们能够毫不费力地获得有用的知识。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['i:zəli] [ænd; ənd] [ə'gri:əbli] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [greɪt] [men]

so	that	they	may	come	easily	and	agreeably	to	know	the	world's	great	men
所以	那	他们	可能	来	容易地	和	欣然	到	知道	这	世界的	伟大的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

这样他们就能轻松愉快地结识世界上的伟人。

[ðə; ði] [greɪt] [etʃ'i:vmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:mənəntli] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ɑ:t] ,

the	great	achievements	and	the	permanently	interesting	things	in	art	,
这	伟大的	成就	和	这	永久的	有趣的	事物	在	艺术	,

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['træv(ə)l] .

literature	,	science	,	history	,	nature	and	travel	.
文学	,	科学	,	历史	,	自然	和	旅行	.

艺术、文学、科学、历史、自然和旅游领域的伟大成就和永恒的趣味事物。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['kærid] [aʊt][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['ri:dəb(ə)l]

The	purpose	of	the	Association	is	carried	out	by	means	of	simple	readable
这	目的	的	这	协会	是	携带	出去	经过	方法	的	简单的	可读

[tekst][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

text	and	beautiful	illustrations	in	The	Mentor	.
文本	和	美丽的	插图	在	这	导师	.

《导师》一书以简洁易懂的文字和精美的插图来阐述协会的宗旨。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [fɔ:(r)] [d'ɒləz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kɔ:s] ,

The	annual	subscription	is	Four	Dollars	,	covering	The	Mentor	Course	,
这	年度的	订阅	是	四	美元	,	覆盖	这	导师	课程	,

年度订阅费为四美元，包含导师课程。

[wɪtʃ] [kəm'praiz] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɪn][wʌn][jɪə(r)] .

which	comprises	twenty	-	four	numbers	of	The	Mentor	in	one	year	.
哪个	包括	二十	-	四	数字	的	这	导师	在	一	年	.

其中包括一年内出版的 24 期《导师》杂志。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

The	Mentor	is	published	twice	a	month	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
这	导师	是	已发布	两次	一个	月	经过	这	导师	协会	,	公司	.

《导师》杂志由导师协会出版，每月发行两次。

- [fɔ:θ] ['ævənju:] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]

222	Fourth	Avenue	,	New	York	City
-	第四	大街	,	新的	约克	城市

纽约市第四大道222号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
SUBSCRIPTION , FOUR DOLLARS A YEAR .
订阅 , 四 美元 一个 年 .

订阅费，每年四美元。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE COPIES TWENTY CENTS .
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltə] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] , ['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY , W . D . MOFFAT ;
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 , W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l] ; ['əst] .
TREASURER , J . S . CAMPBELL ; ASST .
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助理 .

财务主管，JS CAMPBELL；助理。

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [kroʊ] .
SECRETARY , H . A . CROWE .
秘书 , H . 一个 . 克罗 .

秘书，HA CROWE。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentɔː(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1914 , by The Mentor Association , Inc .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1914 年，由导师协会有限公司所有。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] [mɑːtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ðɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ,
Entered as second - class matter March 10 , 1913 , at the post office at New York ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 行进 - , - , 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 ,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
N . Y . , under the Act of March 3 , 1879 .
N . 是 . , 在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令，纽约州。

['taʊə(r)] , [ˌæmstə'dæm]
MONTALBANS **TOWER** **,** **AMSTERDAM**
蒙塔尔班斯 塔 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹蒙塔尔班斯塔

['hɒlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hɒlənd]
The **History** **of** **Holland**
这 历史 的 荷兰

荷兰历史

[wʌn]
ONE
一

一

[hi:; hi]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
he **history** **of** **Holland** **is** **a** **record** **of** **the** **unexpected** **.**
他 历史 的 荷兰 是 一个 记录 的 这 意外 .

荷兰的历史就是一部充满意外的历史。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [flæt] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['stɔ:ri][æz; əz] [mə'nɒtənəs] [æz; əz]
One **might** **think** **that** **this** **flat** **country** **would** **have** **a** **story** **as** **monotonous** **as**
一 可能 思考 那 这 平坦的 国家 会 有 一个 故事 作为 单调 作为
[ðə; ði][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] ,
the **land** **on** **which** **it** **is** **built** **,**
这 土地 在 哪个 它 是 建造 ,

人们或许会认为，这个地势平坦的国家的历史会像它所建立的土地一样单调乏味。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [fɪəs]
that **it** **would** **be** **the** **last** **part** **of** **the** **world** **to** **be** **the** **center** **of** **fierce**
那 它 会 是 这 最后的 部分 的 这 世界 到 是 这 中心 的 凶猛的
['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['blʌdi] [wˈɔ:z] .
battles **and** **bloody** **wars** **.**
战斗 和 血腥 战争 .

它将成为世界上最后一个不再是激烈战斗和血腥战争中心的地方。

[jet] [ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] , [fɔ:md] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ]
Yet **there** **took** **place** **in** **this** **little** **country** **,** **formed** **principally** **of** **the** **mud** **deposited** **by**
然而 那里 采取 地方 在 这 小的 国家 , 形成 主要 的 这 泥 已存 经过
[θri:] ['rɪvəz] ,
three **rivers** **,**
三 河流 ,

然而，在这个主要由三条河流沉积的泥土构成的小国里，却发生了这样一件事：

[ðə; ði] [raɪn] , [ðə; ði] [mɜ:rz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɛldə] ,
the **Rhine** **,** **the** **Meuse** **,** **and** **the** **Schelde** **,**
这 莱茵河 , 这 默兹河 , 和 这 斯海尔德河 ,

莱茵河、默兹河和斯海尔德河

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [di:dz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
some **of** **the** **most** **important** **deeds** **in** **the** **history** **of** **the** **world** **.**
一些 的 这 最多 重要的 契约 在 这 历史 的 这 世界 .

世界历史上一些最重要的事迹。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]

The	earliest	inhabitants	of	this	part	of	Europe	are	said	to	have	been
这	最早	居民	的	这	部分	的	欧洲	是	说	到	有	到过

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['simbri] [ænd; ənd] ['tjuːˌtɑːnz] [ɪn] [ðeə(r)]

some	of	the	barbarians	that	accompanied	the	Cimbri	and	Teutons	in	their
一些	的	这	野蛮人	那	伴随	这	辛布里	和	条顿人	在	他们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɪtəli] .

expedition	against	Italy	.
远征	反对	意大利	.

据说，欧洲这一地区的最早居民是一些随辛布里人和条顿人远征意大利的蛮族人。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] , [haʊ'evə(r)] , [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	Romans	,	however	,	held	sway	over	this	district	until	near	the	end	of	the
这	罗马书	,	然而	,	握住	摇摆	超过	这	区	直到	靠近	这	结尾	的	这

[fɔːθ] ['sentʃəri] ,

fourth	century	,
第四	世纪	,

然而，罗马人一直统治着这个地区，直到四世纪末。

[wen] [ðə; ði] [fræŋks] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .

when	the	Franks	took	possession	and	settled	there	.
什么时候	这	弗兰克斯	采取	拥有	和	定居	那里	.

法兰克人占领并定居在那里的时候。

['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['rəʊmən] ['empərə(r)] ['ʃɑːləmeɪn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] ['əʊvə(r)]

Later	the	Holy	Roman	Emperor	Charlemagne	extended	his	supremacy	over
之后	这	圣	罗马	皇帝	查理曼大帝	扩展	他的	霸权	超过

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] ,

the	whole	of	the	Netherlands	,
这	所有的	的	这	荷兰	,

后来，神圣罗马帝国皇帝查理曼大帝将他的统治范围扩展到了整个尼德兰地区。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væsl]

and	under	his	successors	a	system	of	dividing	the	land	among	the	vassal
和	在下面	他的	继承人	一个	系统	的	分割	这	土地	之中	这	附庸

['prɪnsɪz] ['grædʒuəli] [dɪ'veləpt] .

princes	gradually	developed	.
王子们	逐步地	发达	.

在他的继任者统治下，逐渐形成了一套将土地分配给附庸诸侯的制度。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['sɪstəm] [gruː] [ʌp] .

Thus	the	feudal	system	grew	up	.
因此	这	封建	系统	生长	向上	.

于是封建制度发展起来了。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [θriː] [greɪt]

The	situation	of	the	country	on	the	ocean	and	the	mouths	of	three	great
这	情况	的	这	国家	在	这	海洋	和	这	嘴	的	三	伟大的

['rɪvəz] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] .

rivers	invited	the	people	to	commerce	.
河流	受邀	这	人们	到	商业	.

该国临海且位于三大河流入海口的地理位置，促使人们从事商业活动。

[ðen] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [bɪg] ['sɪtɪz] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [strɒŋ] [fɔːrts] .

Then	,	also	,	the	big	cities	grew	up	and	surrounded	themselves	with	strong	forts	.
然后	,	还	,	这	大的	城市	生长	向上	和	包围	他们自己	和	强的	堡垒	.

此外，大城市也发展起来，并筑起了坚固的堡垒。

[ɪn] - [ðə; ði] ['neðələndz] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hæpsbɜːg] [baɪ][ðə; ði]

In	1477	the	Netherlands	came	into	possession	of	the	House	of	Hapsburg	by	the
在	-	这	荷兰	来了	进入	拥有	的	这	房子	的	哈布斯堡	经过	这

['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['meəri][ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,

marriage	of	Mary	of	Burgundy	,
婚姻	的	玛丽	的	勃艮第	,

1477年，勃艮第的玛丽与哈布斯堡家族联姻，荷兰由此归于哈布斯堡王朝。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði][bəʊld] , [wɪð] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] , ['ɑːftəwəd] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	daughter	of	Charles	the	Bold	,	with	Maximilian	,	afterward	emperor	of	the
这	女儿	的	查尔斯	这	大胆的	,	和	马克西米利安	,	之后	皇帝	的	这

['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)] .

Holy	Roman	Empire	.
圣	罗马	帝国	.

查理一世（大胆查理）与马克西米利安（后来的神圣罗马帝国皇帝）的女儿。

[ðeə(r)][sʌn] , ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['hænsəm] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː] , [huː]

Their	son	,	Philip	the	Handsome	,	was	the	father	of	Charles	V	,	who
他们的	儿子	,	菲利普	这	英俊的	,	曾是	这	父亲	的	查尔斯	V	,	WHO

['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] .

subsequently	became	King	of	Spain	.
随后	成为	国王	的	西班牙	.

他们的儿子，美男子菲利普，是查理五世的父亲，查理五世后来成为西班牙国王。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːl] [ðə; ði] ['neðələndz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['gəʊldən]['ɪərə][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ;

Under	his	rule	the	Netherlands	enjoyed	a	golden	era	of	prosperity	;
在下面	他的	规则	这	荷兰	享受	一个	金的	时代	的	繁荣	;

在他的统治下，荷兰迎来了繁荣的黄金时代；

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪgətɪd] [sʌn] , ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] ,

but	during	the	reign	of	his	bigoted	son	,	Philip	II	,
但	期间	这	在位	的	他的	偏执的	儿子	,	菲利普	二	,

但在他的偏执儿子腓力二世统治时期，

[ðeə(r)][bɪ'gæn] [ðæt] [ə'pærəntli] ['həʊpləs] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]

there	began	that	apparently	hopeless	struggle	of	the	weak	people	of	the	north
那里	开始	那	显然	绝望	斗争	的	这	虚弱的	人们	的	这	北

[ə'genst] [ðə; ði] ['hɔːti] ['spænjədz] ,

against	the	haughty	Spaniards	,
反对	这	傲慢	西班牙人	,

北方弱小的人民与傲慢的西班牙人之间看似毫无希望的斗争就此开始。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [endid] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	lasted	for	eighty	years	and	which	ended	in	the	establishment	of	the
哪个	持续	为了	八十	年	和	哪个	结束	在	这	建立	的	这

['paʊəf(ə)l] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

powerful	Dutch	republic	.
强大的	荷兰语	共和国	.

这场战争持续了八十年，最终以强大的荷兰共和国的建立而告终。

[ðə; ði] [greɪt] ['faʊndə(r)][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ðə; ði]['saɪlənt] .

The	great	founder	of	Dutch	liberty	was	William	of	Nassau	,	the	Silent	.
这	伟大的	创始人	的	荷兰语	自由	曾是	威廉	的	拿骚	,	这	沉默的	.

荷兰自由的伟大奠基人是拿骚的威廉，人称"沉默者"。

[tə'deɪ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hɪərəʊ][ænd; ənd]['mɑːtə(r)] .

Today	he	is	revered	by	the	Dutch	as	a	mighty	hero	and	martyr	.
今天	他	是	受人尊敬的	经过	这	荷兰语	作为	一个	强大的	英雄	和	烈士	.

如今，他被荷兰人尊为伟大的英雄和烈士。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ðɪ]['juːniən][ɒv; əv] ['juːtrekt] [leɪd][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

It	was	in	1579	that	the	Union	of	Utrecht	laid	the	foundation	on	which	the
它	曾是	在	-	那	这	联盟	的	乌得勒支	铺设	这	基础	在	哪个	这

[rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['neðələndz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] .

republic	of	the	United	Netherlands	was	to	be	raised	.
共和国	的	这	团结的	荷兰	曾是	到	是	提高	.

1579 年，乌得勒支联盟奠定了荷兰联合共和国成立的基础。

[baɪ][ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] [ɪn] - [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz]

By	the	Peace	of	Westphalia	in	1648	the	independence	of	the	United	Provinces
经过	这	和平	的	威斯特伐利亚	在	-	这	独立	的	这	团结的	省份

[wɒz; wəz] ['rekəgˈnaɪzd] .

was	recognized	.
曾是	认可	.

1648 年的《威斯特伐利亚和约》承认了荷兰共和国的独立。

[ðə; ðɪ] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] [greɪt] .

The	prosperity	of	Holland	was	great	.
这	繁荣	的	荷兰	曾是	伟大的	.

荷兰当时非常繁荣。

[ɪts] ['nævəˌgetər] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ðɪ][məʊst]['dɪstənt] [kəʊsts] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

Its	navigators	explored	the	most	distant	coasts	in	the	world	,
它是	导航员	探索	这	最多	遥远	海岸	在	这	世界	,

它的航海家探索了世界上最遥远的海岸，

[ænd; ənd][ɪts] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts][ɪn] [iːst] ['ɪndiə] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] .

and	its	trading	posts	in	East	India	yielded	a	rich	harvest	.
和	它是	贸易	帖子	在	东方	印度	产生	一个	富有的	收成	.

其在东印度的贸易站也获得了丰收。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,

It	had	commerce	with	all	nations	,
它	有	商业	和	全部	国家	,

它与所有国家都有贸易往来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ɪts] [ɑːt] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['eksələns] .

and	at	the	same	time	its	art	reached	its	highest	point	of	excellence	.
和	在	这	相同的	时间	它是	艺术	达到	它是	最高	观点	的	卓越	.

与此同时，它的艺术也达到了巅峰。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] [ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neðələndz] ['veərid] [frɒm; frəm] [gʊd] [tuː; tə][bæd]

For	many	years	the	fortunes	of	the	Netherlands	varied	from	good	to	bad
为了	许多	年	这	财富	的	这	荷兰	多种多样	从	好的	到	坏的

.

:

.

多年来，荷兰的命运时好时坏。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪkənz] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ðɪ]

In	1795	the	French	Republicans	took	possession	of	the	country	and	founded	the
在	-	这	法语	共和党人	采取	拥有	的	这	国家	和	创立	这

[-vjən] [rɪˈpʌblɪk] .

Batavian	republic	.
巴达维亚	共和国	.

1795年，法国共和党人占领了该国，建立了巴达维亚共和国。

[ɪn] - ['luːɪs] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [nə'pəʊlɪən] .

In	1806	Louis	Bonaparte	was	created	king	of	Holland	by	his	brother	Napoleon	.
在	-	路易斯	波拿巴	曾是	创建	国王	的	荷兰	经过	他的	兄弟	拿破仑	.

1806年，路易·波拿巴被他的哥哥拿破仑册封为荷兰国王。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [nə'pəʊlɪən] ['ænekst; ə'nekst] ['hɒlənd] [tuː; tə] [frɑːns] ,

Four	years	later	Napoleon	annexed	Holland	to	France	,
四	年	之后	拿破仑	附件	荷兰	到	法国	,

四年后，拿破仑将荷兰并入法国。

['gɪvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'luːviəl] [dɪ'pɒzɪt]

giving	as	the	reason	his	belief	that	it	was	formed	of	the	alluvial	deposit
给予	作为	这	原因	他的	信仰	那	它	曾是	形成	的	这	冲积	订金

[ɒv; əv] [frentʃ] ['rɪvəz] .

of	French	rivers	.
的	法语	河流	.

他认为这是由法国河流的冲积物形成的。

[æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - , [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ;

At	last	,	in	November	,	1813	,	the	French	were	expelled	from	Holland	;
在	最后的	,	在	十一月	,	-	,	这	法语	是	被驱逐	从	荷兰	;

[ænd; ənd] [ɪn] - ,

and	in	1815	,
和	在	-	,

最终，在1813年11月，法国人被驱逐出荷兰；1815年，

[baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [vi'enə] ,

by	the	Congress	of	Vienna	,
经过	这	国会	的	维也纳	,

由维也纳会议

[ðə; ði] ['sʌðən] [ɔː(r)] ['beldʒən] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [juː'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

the	southern	or	Belgian	province	of	the	Netherlands	was	united	with	the
这	南部	或者	比利时人	省	的	这	荷兰	曾是	团结的	和	这

['nɔːðən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

northern	into	a	single	kingdom	,
北方	进入	一个	单身的	王国	,

荷兰南部或比利时省份与北部省份合并，组成了一个王国。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

and	the	Prince	of	Orange	was	created	king	of	the	Netherlands	under	the
和	这	王子	的	橙子	曾是	创建	国王	的	这	荷兰	在下面	这

['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ai] .

title	of	William	I	.
标题	的	威廉	我	.

奥兰治亲王被册封为荷兰国王，称威廉一世。

[ðɪs] ['juːniən] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['beldʒən] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - .

This	union	was	severed	by	the	Belgian	revolution	of	1830	.
这	联盟	曾是	切断	经过	这	比利时人	革命	的	-	.

1830 年比利时革命打破了这一联盟。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['wɪljəm] [ai] ['æbdikeit] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] ,

Ten	years	later	,	William	I	abdicated	in	favor	of	his	son	William	II	,
十	年	之后	,	威廉	我	退位	在	偏爱	的	他的	儿子	威廉	二	,

十年后，威廉一世退位，将王位传给了他的儿子威廉二世。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tɜːn] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [θriː] .

who	was	in	turn	succeeded	by	William	III	.
WHO	曾是	在	转动	成功了	经过	威廉	三、	.

威廉三世继位。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ˌwɪlhel'minər] [ɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

His	daughter	Wilhelmina	is	the	present	ruler	of	Holland	.
他的	女儿	威廉明娜	是	这	展示	统治者	的	荷兰	.

他的女儿威廉明娜是现任荷兰统治者。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ˌprɪn'ses] [dʒuːli'ɑːnə] , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['eɪprəl] - , - .

Her	daughter	,	Princess	Juliana	,	was	born	April	30	,	1909	.
她	女儿	,	公主	朱莉安娜	,	曾是	出生	四月	-	,	-	.

她的女儿朱莉安娜公主出生于 1909 年 4 月 30 日。

[viːn] [keɪd] , [ðə; ði] [heɪg]

VEEN	KADE	,	THE	HAGUE
维恩	凯德	,	这	海牙

维恩·凯德，海牙

['hɒlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt]

William	the	Silent
威廉	这	沉默的

沉默的威廉

[tuː]

TWO
二

二

['ɪliəm] [ðə; ði]['saɪlənt][ɪz][tuː; tə] ['hɒlənd] [wɒt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

illiam	the	Silent	is	to	Holland	what	George	Washington	is	to	the	United	States	.
威廉	这	沉默的	是	到	荷兰	什么	乔治	华盛顿	是	到	这	团结的	各州	.

威廉一世之于荷兰，正如乔治·华盛顿之于美国。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] [speɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri]

As	the	principal	opponent	of	Philip	II	of	Spain	he	was	the	very
作为	这	主要的	对手	的	菲利普	二	的	西班牙	他	曾是	这	非常

[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

incarnation	of	the	national	spirit	in	the	greatest	period	of	Dutch	history	.
化身	的	这	国家的	精神	在	这	最	时期	的	荷兰语	历史	.

作为西班牙国王腓力二世的主要对手，他是荷兰历史上最伟大时期民族精神的化身。

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][stænd] [fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪələs] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pəːsikjuːtid] ['piːp(ə)l][ɪn]

He	dared	to	stand	forth	as	the	fearless	leader	of	a	persecuted	people	in
他	敢于	到	站立	前进	作为	这	无畏	领导者	的	一个	受迫害	人们	在

[ˌɒppəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] ['mɒnək] [ðen] [ɒn] [ɜːθ] .

opposition	to	the	mightiest	monarch	then	on	earth	.
反对	到	这	最强大的	君主	然后	在	地球	.

他敢于挺身而出，成为受迫害人民的无畏领袖，对抗当时地球上最强大的君主。

['wɪljəm] , [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] “ [ðə; ði]

William	,	Prince	of	Orange	and	Count	of	Nassau	,	was	surnamed	“	The
威廉	,	王子	的	橙子	和	数数	的	拿骚	,	曾是	姓氏	“	这

['saɪlənt] ” [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gluːmi] ,

Silent	”	not	because	he	was	gloomy	,
沉默的	”	不是	因为	他	曾是	阴沉	,

奥兰治亲王兼拿骚伯爵威廉之所以被称为“沉默者”，并不是因为他性格阴郁。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][plænz] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'skreʃn] .

but	because	he	was	able	to	hide	his	plans	with	wonderful	discretion	.
但	因为	他	曾是	有能力的	到	隐藏	他的	计划	和	精彩的	审慎	.

但他却能极其谨慎地隐藏自己的计划。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn]['eɪprəl] - , - .

He	was	born	on	April	16	,	1533	.
他	曾是	出生	在	四月	-	,	-	.

他出生于1533年4月16日。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [viː][ɒv; əv][speɪn] , [huː] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ,

He	was	a	great	favorite	of	Charles	V	of	Spain	,	who	appointed	him	,
他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	的	查尔斯	V	的	西班牙	,	WHO	任命	他	,

他是西班牙国王查理五世的宠臣，查理五世任命他为国王。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]

when	he	was	only	twenty	-	two	years	old	,	governor	of	the	provinces	of
什么时候	他	曾是	仅有的	二十	-	二	年	老的	,	州长	的	这	省份	的

['hɒlənd] , ['ziːlənd] , [ænd; ənd] ['juːtrekt] .

Holland	,	Zealand	,	and	Utrecht	.
荷兰	,	新西兰	,	和	乌得勒支	.

他年仅二十二岁时，就担任了荷兰省、西兰省和乌得勒支省的总督。

[wen] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] , [ðə; ði] ['spæniʃ]

When	the	Low	Countries	came	into	possession	of	the	Duke	of	Alva	,	the	Spanish
什么时候	这	低的	国家	来了	进入	拥有	的	这	公爵	的	阿尔瓦	,	这	西班牙语

['gʌvənə(r)] ,

governor	,
州长	,

当低地国家被西班牙总督阿尔瓦公爵占领时，

['wɪljəm] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] ['juːsləs] [kæm'peɪn] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] ['sʌðən]

William	set	out	on	a	short	but	useless	campaign	to	liberate	the	southern
威廉	放	出去	在	一个	短的	但	无用	活动	到	解放	这	南部

['prɒvɪnsɪz] .

provinces	.
省份	.

威廉发动了一场短暂但徒劳的解放南方省份的战役。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]

Four	years	later	he	was	invited	by	Holland	and	Zealand	to	command	their
四	年	之后	他	曾是	受邀	经过	荷兰	和	新西兰	到	命令	他们的

[truːps] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] .

troops	against	the	Spaniards	.
军队	反对	这	西班牙人	.

四年后，他受荷兰和西兰邀请，指挥他们的军队对抗西班牙人。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] ['kæptʃəd] ['mɪdəlˌbɜːrg] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]

Shortly	afterward	he	captured	Middelburg	and	succeeded	in	raising	the	siege	of
不久	之后	他	捕获	米德尔堡	和	成功了	在	提高	这	围城	的

['laɪdən] .

Leyden	.
莱顿	.

不久之后，他攻占了米德尔堡，并成功解除了莱顿之围。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] ['juːtrekt] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'fensɪv] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['neðələndz] ,

The	Union	of	Utrecht	,	the	famous	defensive	league	of	the	North	Netherlands	,
这	联盟	的	乌得勒支	,	这	著名的	防守	联盟	的	这	北	荷兰	,

[wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] - .

was	formed	in	1579	.
曾是	形成	在	-	.

著名的荷兰北部防御联盟——乌得勒支联盟成立于 1579 年。

[suːn] ['ɑːftəwəd] ['wɪljəm] [wɒz; wəz]['eksaɪld][baɪ] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'faɪd]

Soon	afterward	William	was	exiled	by	Philip	II	;	but	the	States	General	defied
很快	之后	威廉	曾是	放逐	经过	菲利普	二	;	但	这	各州	一般的	违抗

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,

his	authority	,
他的	权威	,

不久之后，威廉被腓力二世流放；但三级会议公会公然违抗他的权威。

[ænd; ənd][ɪn] - ['fɔːməli] [θruː] [ɒf] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] .

and	in	1581	formally	threw	off	their	allegiance	to	the	Spanish	crown	.
和	在	-	正式地	扔	离开	他们的	忠诚	到	这	西班牙语	王冠	.

1581年，他们正式脱离了西班牙王室的效忠。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] [tuː; tə][hæv; həv] ['wɪljəm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ]

so	anxious	was	Philip	to	have	William	out	of	the	way	that	he	offered	a
所以	焦虑的	曾是	菲利普	到	有	威廉	出去	的	这	方式	那	他	提供	一个

[rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] - ,

reward	of	25	,
报酬	的	-	,

菲利普急于除掉威廉，于是悬赏25万英镑。

- [kraʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

000	crowns	and	a	title	of	nobility	to	anyone	who	would	assassinate	him	.
-	皇冠	和	一个	标题	的	贵族	到	任何人	WHO	会	暗杀	他	.

任何刺杀他的人都将获得 000 克朗和贵族头衔。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kaʊədli] [ə'tæks] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [breɪv] ['dʌtʃmən] ,

Many	were	the	cowardly	attacks	made	against	the	brave	Dutchman	,
许多	是	这	胆小	攻击	制成	反对	这	勇敢的	荷兰人	,

针对勇敢的荷兰人，发生了许多卑鄙的袭击。

[eɪt] [ə'tempts] ['biːɪŋ] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] .

eight	attempts	being	made	before	the	one	that	finally	succeeded	.
八	尝试	存在	制成	前	这	一	那	最后	成功了	.

在最终成功之前，一共进行了八次尝试。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - , ['wɪljəm] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [waɪf] ,

On	July	10	,	1584	,	William	,	in	company	with	his	beautiful	young	wife	,
在	七月	-	,	-	,	威廉	,	在	公司	和	他的	美丽的	年轻的	妻子	,

1584年7月10日，威廉携其年轻貌美的妻子，

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnsɪnhɔf] — [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn]

was	coming	to	dinner	down	the	stairway	of	the	Prinsenhof	—	his	house	in
曾是	未来	到	晚餐	向下	这	楼梯	的	这	普林森霍夫	—	他的	房子	在

[delft] .

Delft	.
代尔夫特	.

他正要从普林森霍夫（他在代尔夫特的家）的楼梯下来吃晚饭。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [stept] [fɔːθ] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ]

Suddenly	from	the	corner	of	the	corridor	a	man	stepped	forth	holding	a
突然	从	这	角落	的	这	走廊	一个	男人	步	前进	保持	一个

[pə'tɪʃn] .

petition	.
请愿	.

突然，走廊拐角处走出一个男人，手里拿着一份请愿书。

[ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['bɪzi] .

The	prince	asked	him	to	present	it	later	when	he	was	not	busy	.
这	王子	问	他	到	展示	它	之后	什么时候	他	曾是	不是	忙碌的	.

王子让他稍后不忙的时候再呈上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][æz; əz]['juːʒuəl] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] ;

During	the	meal	William	was	as	usual	very	cheerful	;
期间	这	一顿饭	威廉	曾是	作为	通常	非常	快乐	;

用餐期间，威廉像往常一样非常高兴；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

but	his	wife	seemed	to	have	a	premonition	of	danger	.
但	他的	妻子	似乎	到	有	一个	预感	的	危险	.

但他的妻子似乎预感到了危险。

[ʃiː; ʃi][spəʊk][tuː; tə][hɪm] ['sevrəl] [taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd][met][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

She	spoke	to	him	several	times	of	the	strange	man	they	had	met	in	the	hall	,
她	辐	到	他	一些	时代	的	这	奇怪的	男人	他们	有	遇见	在	这	大厅	,

她曾多次跟他提起他们在走廊里遇到的那个陌生男人。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['vɪlənəs] [feɪs] .

remarking	that	she	had	never	seen	a	more	villainous	face	.
评论	那	她	有	绝不	已见	一个	更多的	邪恶的	脸	.

她评论说，她从未见过如此邪恶的面孔。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [dɪ'stɜːb] ['wɪljəm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

This	did	not	disturb	William	in	the	least	,
这	做过	不是	打扰	威廉	在	这	至少	,

这丝毫没有让威廉感到不安。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

and	at	the	close	of	the	meal	he	led	the	way	back	along	the	corridor	.
和	在	这	关闭	的	这	一顿饭	他	引领	这	方式	后退	沿着	这	走廊	.

用餐结束时，他带头沿着走廊往回走。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['steəkeɪs] ,

As	he	approached	the	staircase	,
作为	他	接近	这	楼梯	,

当他走近楼梯时，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [spræŋ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [brest]

without	a	moment's	warning	the	assassin	sprang	forth	and	shot	him	in	the	breast
没有	一个	瞬间	警告	这	刺客	弹簧	前进	和	射击	他	在	这	胸部

.

:

.

刺客毫无预兆地跃出，朝他胸口开了一枪。

[ðə; ði] [prɪns] [riːld] ['bækwəd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

The	prince	reeled	backward	a	few	steps	and	fell	into	the	arms	of	his	wife	.
这	王子	卷曲	落后	一个	很少	步骤	和	跌倒	进入	这	武器	的	他的	妻子	.

王子踉跄后退了几步，跌入了妻子的怀抱。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['lɪbəti] [hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	few	minutes	later	the	founder	of	Dutch	liberty	had	passed	into	history	.
一个	很少	分钟	之后	这	创始人	的	荷兰语	自由	有	通过了	进入	历史	.

几分钟后，这位荷兰自由的奠基人便逝去了。

['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

William	the	Silent	was	the	foremost	statesman	of	his	time	.
威廉	这	沉默的	曾是	这	首先	政治家	的	他的	时间	.

沉默的威廉是他那个时代最杰出的政治家。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [greɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [vɑːst] [welθ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	gave	up	great	position	,	vast	wealth	,	and	at	last	his	life	,
他	给予	向上	伟大的	位置	,	广阔的	财富	,	和	在	最后的	他的	生活	,

他放弃了显赫的地位、巨额财富，最终也放弃了自己的生命。

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['neðələndz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪ'rænɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][speɪn] ;

to	rescue	the	Netherlands	from	the	tyrannical	power	of	Spain	;
到	救援	这	荷兰	从	这	强横	力量	的	西班牙	;

将荷兰从西班牙的暴政统治下解救出来；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][daɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz]

and	he	had	the	satisfaction	of	knowing	before	he	died	that	the	cause
和	他	有	这	满意	的	会心	前	他	死亡	那	这	原因

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [sək'siːd] .

for	which	he	had	suffered	so	much	would	succeed	.
为了	哪个	他	有	遭受	所以	很多	会	成功	.

他在临终前得知自己为之奋斗多年的事业终将成功，这让他感到欣慰。

[hɪz; ɪz]['mɜːdərə(r)] , [bæl'θæzə(r); 'bælθəˌzɑː(r)][dʒə'rɑːrd] , [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [tɔːn]

His	murderer	,	Balthazar	Gerard	,	was	executed	by	having	the	flesh	torn
他的	凶手	,	巴尔塔扎	杰拉德	,	曾是	执行	经过	拥有	这	肉	撕裂

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɪð] [ˌred'hɒt] ['pɪnsəz] .

from	his	body	with	redhot	pincers	.
从	他的	身体	和	炽热	钳	.

他的凶手巴尔塔扎·杰拉德被处决，行刑方式是用烧红的钳子将他的血肉撕下来。

[striːt] [siːn] , [ˌæmstə'dæm]

STREET	SCENE	,	AMSTERDAM
街道	场景	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹街景

['hɒlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

[ˌæmstə'dæm]

Amsterdam
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[θriː]

THREE
三

三

[mstɜ·dæm] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['venɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .

msterdam	has	often	been	called	“	The	Venice	of	the	North	.
阿姆斯特丹	有	经常	到过	称为	“	这	威尼斯	的	这	北	.

阿姆斯特丹经常被称为“北方威尼斯”。

” [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['dɪfə(r)][frɒm; frəm]

”	Between	the	two	cities	there	is	a	resemblance	;	but	they	also	differ	from
”	之间	这	二	城市	那里	是	一个	相似	;	但	他们	还	不同	从

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪ'senʃəli] .

each	other	essentially	.
每个	其他	本质上	.

“这两个城市之间有相似之处；但它们本质上也存在差异。”

['venɪs] [ɪz]['gəʊldən] ; [waɪl] [ˌæmstə'dæm][ɪz] [greɪ] .

Venice	is	golden	;	while	Amsterdam	is	gray	.
威尼斯	是	金的	;	尽管	阿姆斯特丹	是	灰色的	.

威尼斯是金色的；而阿姆斯特丹是灰色的。

['venɪs] [ɪn'spaɪəz][rəʊ'mæntɪk] ['meməriz] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ; [ˌæmstə'dæm] , ['iːv(ə)n] [wɪð]

Venice	inspires	romantic	memories	and	poetical	associations	;	Amsterdam	,	even	with
威尼斯	鼓舞人心	浪漫的	回忆	和	诗意的	协会	;	阿姆斯特丹	,	甚至	和

[ɪts] ['meni] [ət'rækʃnz] ,

its	many	attractions	,
它是	许多	景点	,

威尼斯激发人们浪漫的回忆和诗意的联想；阿姆斯特丹，即使拥有众多景点，

[ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] .

is	distinctly	practical	and	commercial	.
是	明显地	实际的	和	商业的	.

具有鲜明的实用性和商业性。

[ˌæmstə'dæm] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːpɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['hɒlənd] .

Amsterdam	is	a	seaport	in	the	province	of	North	Holland	.
阿姆斯特丹	是	一个	海港	在	这	省	的	北	荷兰	.

阿姆斯特丹是北荷兰省的一个海港城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪtɪz] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði]

It	is	one	of	the	chief	commercial	cities	in	Europe	and	the	largest	city	in	the
它	是	一	的	这	首席	商业的	城市	在	欧洲	和	这	最大	城市	在	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

kingdom	of	Holland	.
王国	的	荷兰	.

它是欧洲主要的商业城市之一，也是荷兰王国最大的城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	one	of	the	wealthiest	cities	in	the	world	.
它	是	一	的	这	最富有的	城市	在	这	世界	.

它是世界上最富裕的城市之一。

[ˌæmstə'dæm] [stændz] [ɒn] [flæt] ,

Amsterdam	stands	on	flat	,
阿姆斯特丹	站立	在	平坦的	,

阿姆斯特丹地势平坦，

['mɑːʃi] [graʊnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [paɪlz] ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]

marshy	ground	into	which	piles	fifty	feet	long	are	driven	to	form	the	foundations
沼泽地	地面	进入	哪个	堆	五十	脚	长的	是	驱动	到	形式	这	基础

[ɒv; əv] [brɪk] ['haʊzɪz] ,

of	brick	houses	,
的	砖	房屋	,

在沼泽地上打入五十英尺长的桩子，形成砖房的地基。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] .

which	are	usually	six	or	seven	stories	high	.
哪个	是	通常	六	或者	七	故事	高的	.

通常有六七层楼高。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] ,

The	form	of	the	city	is	a	crescent	,
这	形式	的	这	城市	是	一个	新月	,

这座城市的形状呈新月形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ɪts] [kə'nælz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪ] .

and	the	arms	of	its	canals	project	into	the	Y	.
和	这	武器	的	它是	运河	项目	进入	这	是	.

其运河的支流延伸至 Y 形河道中。

[ˌæmstə'dæm] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɪti] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['aɪlənds] , ['naɪnti] [ɪn] [ɔːl] .

Amsterdam	is	really	a	city	founded	upon	islands	,	ninety	in	all	.
阿姆斯特丹	是	真的	一个	城市	创立	之上	岛屿	,	九十	在	全部	.

阿姆斯特丹实际上是一座建立在岛屿上的城市，总共有90个岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [maɪlz] [ɒv; əv] ['lɪkwɪd] [striːts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [spænd] [baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['brɪdʒɪz] .

It	has	miles	of	liquid	streets	,	which	are	spanned	by	three	hundred	bridges	.
它	有	英里	的	液体	街道	,	哪个	是	跨越	经过	三	百	桥梁	.

它拥有绵延数英里的液态街道，上面架设着三百座桥梁。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] [fləʊt] ['hevi] ['bɑ:rdʒɪz] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]

All	through	the	city	float	heavy	barges	,	many	of	which	are	the	homes	of
全部	通过	这	城市	漂浮	重的	驳船	,	许多	的	哪个	是	这	房屋	的

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

城市各处漂浮着沉重的驳船，其中许多是市民的住所。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəməri] ,

Among	some	classes	of	the	Dutch	it	is	customary	,
之中	一些	课程	的	这	荷兰语	它	是	习惯	,

在荷兰的一些阶层中，这是一种习俗：

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [seɪvd] [ɔ:(r)] ['bɒrəʊd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ][hju:dʒ] ,

when	a	young	man	has	saved	or	borrowed	enough	money	,	to	buy	a	huge	,
什么时候	一个	年轻的	男人	有	已保存	或者	借来的	足够的	钱	,	到	买	一个	巨大的	,

当一个年轻人攒够了钱或借够了钱，可以买一个巨大的.....

[brɔ:d] - ['ʃəʊldəd] [bəʊt][ænd; ənd][ɪn'stɔ:l] [ˌðeər'ɪn] [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]

broad	-	shouldered	boat	and	install	therein	not	only	his	entire	family	,	but	also
广阔	-	肩部	船	和	安装	其中	不是	仅有的	他的	全部的	家庭	,	但	还

[hɪz; ɪz] ['pəʊltri] ,

his	poultry	,
他的	家禽	,

他买了一艘宽肩船，不仅把他全家老小都安置在船上，还把他的家禽也安置在船上。

[hɒgz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [kaʊz] .

hogs	,	and	even	cows	.
猪	,	和	甚至	牛	.

猪，甚至牛。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][hi:; hi][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fləʊtɪŋ] [haʊs] ,

From	then	on	he	is	independent	,	and	master	of	his	own	floating	house	,
从	然后	在	他	是	独立的	,	和	掌握	的	他的	自己的	漂浮的	房子	,

从那时起，他就独立了，成为了自己水上房屋的主人。

['steɪb(ə)l] , ['fɑ:mjɑ:d] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['wægən] .

stable	,	farmyard	,	and	express	wagon	.
稳定的	,	农场	,	和	表达	车皮	.

马厩、农场和快递马车。

[hi:; hi]['trænsˌpɔ:rts][ləʊdz][ɒv; əv] ['mɜ:tʃəndaɪs] [frɒm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] ,

He	transports	loads	of	merchandise	from	town	to	town	,
他	运输	负载	的	商品	从	镇	到	镇	,

他把大量货物从一个城镇运送到另一个城镇，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [wei] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] .

and	is	in	a	small	way	even	a	farmer	.
和	是	在	一个	小的	方式	甚至	一个	农民	.

他甚至还算是个小农户。

[wen] [hi:; hi] [mʊrz] [hɪz; ɪz][bəʊt][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [weəz] [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] [hi:; hi]

When	he	moors	his	boat	to	take	his	wares	from	house	to	house	he
什么时候	他	沼泽地	他的	船	到	拿	他的	商品	从	房子	到	房子	他

['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ə; eɪ][kɑ:t] ,

uses	a	cart	,
用途	一个	大车	,

当他把船停泊好，准备挨家挨户运送货物时，他会用一辆手推车。

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [ðɪs] [kɑ:t][hi:; hi] [im'plɔi] [dɒgz] .

and	to	draw	this	cart	he	employs	dogs	.
和	到	画	这	大车	他	雇佣	狗	.

他雇佣狗来拉这辆车。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪz][səʊld][ðə; ði]['draɪvə(r)]['kɑːmli] [siːts] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][kɑːt][ænd; ənd]

When	the	merchandise	is	sold	the	driver	calmly	seats	himself	in	the	cart	and
什么时候	这	商品	是	卖	这	司机	平静地	座位	他自己	在	这	大车	和

[meɪks] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ['ænɪmlz] [pʊl] [hɪm] [həʊm] .

makes	his	patient	animals	pull	him	home	.
制作	他的	病人	动物	拉	他	家	.

货物售出后，车夫平静地坐进车里，让他的牲畜拉着他回家。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əʊn] [ə; eɪ][dɒg] ,

If	he	does	not	own	a	dog	,
如果	他	做	不是	自己的	一个	狗	,

如果他没有养狗，

[hiː; hi] ['mɪəli] [pʊts][ðə; ði] [jəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

he	merely	puts	the	yoke	upon	the	shoulders	of	his	wife	,
他	仅仅	放置	这	轭	之上	这	肩膀	的	他的	妻子	,

他只不过是把轭加在妻子的肩上而已。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [stiːd] .

and	she	acts	as	a	willing	steed	.
和	她	行为	作为	一个	愿意的	骏马	.

她甘愿充当一匹骏马。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]

The	little	houses	in	the	vicinity	of	Amsterdam	are	thoroughly	characteristic	of
这	小的	房屋	在	这	附近	的	阿姆斯特丹	是	彻底	特征	的

['hɒlənd] .

Holland	.
荷兰	.

阿姆斯特丹附近的小房子极具荷兰特色。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʃɑːpli] ['pɔɪntɪd] [ruːfs] [ɒv; əv] ['prɪti] [red] [taɪlz] , ['niːtli] ['peɪntɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd]

They	have	sharply	pointed	roofs	of	pretty	red	tiles	,	neatly	painted	walls	and
他们	有	尖锐地	尖	屋顶	的	漂亮的	红色的	瓷砖	,	整齐地	绘	墙壁	和

[blaɪndz] ,

blinds	,
百叶窗	,

它们有着尖尖的屋顶，铺着漂亮的红色瓦片，墙壁粉刷得整整齐齐，还装有百叶窗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['wɪndmɪl] [ɒn][wʌn][saɪd] .

and	a	monstrous	windmill	on	one	side	.
和	一个	滔天	风车	在	一	边	.

一边还有一座巨大的风车。

[wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skaʊərd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ʃaɪn] [wɪð] ['klenlinəs] .

Within	they	are	scoured	and	polished	so	that	they	almost	shine	with	cleanliness	.
之内	他们	是	彻底清洗	和	抛光	所以	那	他们	几乎	闪耀	和	清洁	.

它们内部经过仔细清洗和抛光，干净得几乎闪闪发光。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri]

Even	among	the	wealthy	citizens	of	Amsterdam	there	is	not	much	display	of	luxury
甚至	之中	这	富裕	公民	的	阿姆斯特丹	那里	是	不是	很多	展示	的	奢华

.

:

.

即使在阿姆斯特丹的富裕市民中，也很少有人炫耀奢侈。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [pleɪn] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['braɪtli] [kliːn] .

The	houses	are	quite	plain	,	but	always	brightly	clean	.
这	房屋	是	相当	清楚的	,	但	总是	明亮地	干净的	.

这些房子虽然很普通，但总是干净明亮。

[tuː; tə][məʊst]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [peɪvd] [striːts] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][draɪ][lænd]

To	most	people	who	are	used	to	paved	streets	and	plenty	of	dry	land
到	最多	人们	WHO	是	用过的	到	铺砌路面	街道	和	很多	的	干燥	土地

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['plez(ə)nt][tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtəri] [striːts] [wɪð] [ðeə(r)] ['nærəʊ]

it	would	not	be	pleasant	to	dwell	among	the	watery	streets	with	their	narrow
它	会	不是	是	令人愉快的	到	住	之中	这	水状的	街道	和	他们的	狭窄的

['saɪdwɔːk] [ɒv; əv][ˌæmstə'dæm] ;

sidewalks	of	Amsterdam	;
人行道	的	阿姆斯特丹	;

对于大多数习惯了铺砌街道和广阔干燥土地的人来说，居住在阿姆斯特丹水道纵横、人行道狭窄的街道中肯定不会愉快；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz]

but	to	a	Dutchman	it	is	impossible	to	have	too	much	water	about	his
但	到	一个	荷兰人	它	是	不可能的	到	有	也	很多	水	关于	他的

[haʊs] .

house	.
房子	.

但对荷兰人来说，家里永远不嫌水多。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][kə'næl][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

Even	with	a	canal	in	front	and	another	on	each	side	he	will	add	,
甚至	和	一个	运河	在	正面	和	其他	在	每个	边	他	将要	添加	,

即使前面有一条运河，两侧各有一条运河，他也会补充道：

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɒnd][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] .

if	possible	,	an	artificial	pond	in	his	small	garden	.
如果	可能的	,	一个	人造的	池塘	在	他的	小的	花园	.

如果可能的话，在他的小花园里建一个人工池塘。

[striːt] [siːn] , ['rɒtəˌdæm]

STREET	SCENE	,	ROTTERDAM
街道	场景	,	鹿特丹

鹿特丹街景

['hɒlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

['rɒtəˌdæm]

Rotterdam
鹿特丹

鹿特丹

[fɔː(r)]

FOUR
四

四

- , [ðə; ði] ['feɪməs] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

otterdam	,	the	famous	commercial	center	of	Holland	,
-	,	这	著名的	商业的	中心	的	荷兰	,

荷兰著名的商业中心——渥太华

[laɪz] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [tuː] ['rɪvəz] ,

lies	fourteen	miles	from	the	North	Sea	at	the	union	of	two	rivers	,
谎言	十四	英里	从	这	北	海	在	这	联盟	的	二	河流	,

位于北海以北十四英里处，两条河流交汇处。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɒt] ,

one	of	which	is	called	the	Rotte	,
一	的	哪个	是	称为	这	腐烂	,

其中之一叫做罗特河，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [dæm] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ɪts][bæŋks] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪts] [neɪm] .

and	with	the	great	dam	erected	on	its	banks	gives	to	the	town	its	name	.
和	和	这	伟大的	坝	竖立	在	它是	银行	给予	到	这	镇	它是	姓名	.

而建在河岸上的大坝则使这座城镇得名。

[tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [dʌtʃ] ['sɪti] [ɪz][ɪts] ['mʌltɪtjuːd]

To	a	visitor	the	most	notable	feature	of	this	great	Dutch	city	is	its	multitude
到	一个	游客	这	最多	值得注意的	特征	的	这	伟大的	荷兰语	城市	是	它是	民众

[ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] ,

of	bridges	,
的	桥梁	,

对于游客来说，这座伟大的荷兰城市最显著的特点就是它众多的桥梁。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːbrɪdʒ] , [kən'tɪnjuəli] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [pɑːts] [ɒv; əv]

most	of	which	are	drawbridges	,	continually	rising	and	falling	like	parts	of
最多	的	哪个	是	吊桥	,	持续	上升	和	坠落	喜欢	部分	的

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [mə'ʃiːn] .

a	huge	machine	.
一个	巨大的	机器	.

其中大部分是吊桥，像一台巨大机器的部件一样不断地升降。

['rɒtəˌdæm] [rɪ'siːvd] [ɪts][fɜːst][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪn] - .

Rotterdam	received	its	first	municipal	privileges	in	1340	.
鹿特丹	已收到	它是第一的		市政	特权	在	-	.

鹿特丹于 1340 年首次获得市政特权。

[ɪts]['mɒd(ə)n] [prɒ'sperəti] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv]['beldʒəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

Its	modern	prosperity	dates	from	the	separation	of	Belgium	from	the
它是	现代的	繁荣	日期	从	这	分离	的	比利时	从	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] .

kingdom	of	the	Netherlands	.
王国	的	这	荷兰	.

比利时的现代繁荣始于比利时脱离荷兰王国。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['siːgəʊɪŋ] [ʃɪps] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	largest	seagoing	ships	can	now	be	admitted	to	the	quays	of	the	town	.
这	最大	远洋	船舶	能	现在	是	承认	到	这	码头	的	这	镇	.

现在最大的远洋船舶也可以停靠在该镇的码头。

[greɪt] ['kɑːgəuz] [ɒv; əv] [ɔɪl] , [greɪn] , ['kɒfi] , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [kəʊl] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Great	cargoes	of	oil	,	grain	,	coffee	,	tobacco	,	and	coal	pass	through	it	,
伟大的	货物	的	油	,	粮食	,	咖啡	,	烟草	,	和	煤炭	经过	通过	它	,

大量的石油、谷物、咖啡、烟草和煤炭货物经由此地运输。

[ænd; ənd][ɪts]['kæt(ə)l] ['mɑːkɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] ['hɒlənd] .

and	its	cattle	market	is	the	most	important	in	Holland	.
和	它是	牛	市场	是	这	最多	重要的	在	荷兰	.

它的牲畜市场是荷兰最重要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][fækt][ðæt][ɪn] ['rɒtəˌdæm] ['ɔːlməʊst] ['evri] [mæn][wʌn] [miːts] [hæz; həz]['aɪðə(r)]

It	is	a	remarkable	fact	that	in	Rotterdam	almost	every	man	one	meets	has	either
它	是	一个	卓越	事实	那	在	鹿特丹	几乎	每一个	男人	一	满足	有	任何一个

[ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

a	cigar	or	a	pipe	in	his	mouth	.
一个	雪茄	或者	一个	管道	在	他的	嘴	.

一个令人惊讶的事实是，在鹿特丹，几乎遇到的每个男人嘴里都叼着雪茄或烟斗。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['sməʊkəz] .

The	Dutch	are	great	smokers	.
这	荷兰语	是	伟大的	吸烟者	.

荷兰人很爱抽烟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ['meʒə(r)] ['dɪstənsɪz] [nɒt][baɪ][maɪlz] , [bʌt; bət][baɪ]['paipful] .

It	is	said	that	the	boatmen	measure	distances	not	by	miles	,	but	by	pipefuls	.
它	是	说	那	这	船夫	措施	距离	不是	经过	英里	,	但	经过	管装	.

据说船夫们测量距离不用英里，而是用一管水。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)][paɪps] [bɪ'twiːn]

Many	of	the	natives	are	believed	to	sleep	at	night	with	their	pipes	between
许多	的	这	本地人	是	相信	到	睡觉	在	夜晚	和	他们的	管道	之间

[ðeə(r)] [tiːθ] ,

their	teeth	,
他们的	牙齿	,

人们认为许多当地居民晚上睡觉时会把烟斗叼在嘴里。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [sməʊk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] .

so	that	they	may	have	their	morning	smoke	without	any	delay	.
所以	那	他们	可能	有	他们的	早晨	抽烟	没有	任何	延迟	.

这样他们就可以毫不耽搁地享受早晨的烟瘾了。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [kɔːl][tə'bækəʊ] [sməʊk] [ðeə(r)]['sekənd] [breθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ðə; ði][sɪksθ]

The	Hollanders	call	tobacco	smoke	their	second	breath	,	and	a	cigar	the	sixth
这	荷兰人	称呼	烟草	抽烟	他们的	第二	气息	,	和	一个	雪茄	这	第六

['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .

finger	of	their	hands	.
手指	的	他们的	双手	.

荷兰人称烟草烟雾是他们的第二口呼吸，雪茄是他们的第六根手指。

[ɪn] ['rɒtəˌdæm] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sməʊkə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]

In	Rotterdam	is	situated	the	home	of	the	greatest	smoker	that	the	world	has
在	鹿特丹	是	位于	这	家	的	这	最	吸烟者	那	这	世界	有

['evə(r)] [nəʊn] ,

ever	known	,
曾经	已知	,

鹿特丹是世界上最伟大的烟民的故乡。

- [væn] [kleɪz] .

Meinheer	Van	Klaes	.
-	范	克莱斯	.

范克莱斯先生。

[hɪz; ɪz] ['ævərɪdʒ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [græmz][ɒv; əv][tə'bækəʊ][ə; eɪ] [deɪ]

His	average	consumption	was	one	hundred	and	fifty	grams	of	tobacco	a	day
他的	平均的	消耗	曾是	一	百	和	五十	克	的	烟草	一个	天

.

:

.

他平均每天消耗一百五十克烟草。

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

Nevertheless	he	lived	to	be	ninety	-	eight	years	old	.
尽管如此	他	居住地	到	是	九十	-	八	年	老的	.

然而，他活到了九十八岁。

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] :

His	directions	as	to	how	his	funeral	should	be	conducted	are	interesting	:
他的	方向	作为	到	如何	他的	葬礼	应该	是	实施	是	有趣的	:

他对葬礼安排的指示很有意思：

“ [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ɔ:l][maɪ] [frendz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['sməʊkəz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][maɪ]
“ I wish that all my friends who are smokers shall be specially invited to my
“ 我 希望 那 全部 我的 朋友们 WHO 是 吸烟者 将 是 特别 受邀 到 我的
['fju:nərəl] .
funeral .
葬礼 .

“我希望所有吸烟的朋友都能被特别邀请参加我的葬礼。”

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [tu:] [paɪps] ,
Each of them shall receive a package of tobacco and two pipes ,
每个 的 他们 将 收到 一个 包裹 的 烟草 和 二 管道 ,

他们每人将获得一包烟草和两支烟斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [sməʊk] ['ʌnintə'rʌptidli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['fju:nərəl]
and they are requested to smoke uninterruptedly during the funeral
和 他们 是 请求 到 抽烟 不间断地 期间 这 葬礼
['serɪmənɪz] .
ceremonies .
仪式 .

他们被要求在葬礼仪式期间不间断地吸烟。

[maɪ] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [laɪnd] [wɪð] [wʊd] [ɒv; əv][maɪ][əʊld][sɪ'gɑ:(r)]['bɒksɪz] .
My body shall be inclosed in a coffin lined with wood of my old cigar boxes .
我的 身体 将 是 封闭 在 一个 棺材 衬里 和 木头 的 我的 老的 雪茄 盒子 .

我的遗体将被安放在一个用我旧雪茄盒的木头做内衬的棺材里。

[bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['kɑ:skɪt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][leɪd][maɪ] ['feɪvərɪt] ['mɪəʃəm] , [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]
Beside me in the casket shall be laid my favorite meerschaum , a box of
旁 我 在 这 棺材 将 是 铺设 我的 最喜欢的 海泡石 , 一个 盒子 的
['mætʃɪz] ,
matches ,
比赛 ,

棺材里将放着我最喜欢的海泡石烟斗和一盒火柴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .
and a package of tobacco .
和 一个 包裹 的 烟草 .

还有一包烟草。

[wen] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz]['ləʊərd; 'laʊərd]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] ['evri] ['pɜ:s(ə)n]['prez(ə)nt][ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə]
When my body is lowered into the grave every person present is requested to
什么时候 我的 身体 是 降低 进入 这 严重 每一个 人 展示 是 请求 到
[pɑ:s] [baɪ][ænd; ənd][kɑ:st][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .
pass by and cast upon it the ashes from his pipe .
经过 经过 和 投掷 之上 它 这 灰烬 从 他的 管道 .

当我的遗体被放入墓穴时，在场的每个人都被要求走到遗体前，将自己烟斗里的烟灰撒在遗体上。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ði:z] [rɪ'kwests] [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪθfəli] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
” It is said that these requests were faithfully complied with .
” 它 是 说 那 这些 请求 是 忠实 遵命 和 .

据说这些要求都得到了忠实的执行。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fju:nərəl][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz][səʊ]
There is also a report which says that at his funeral the smoke was so
那里 是 还 一个 报告 哪个 说道 那 在 他的 葬礼 这 抽烟 曾是 所以
[dens] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:n] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [bləʊn] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['mɔ:nəz] [tu:; tə][faɪnd]
dense that a horn had to be blown to enable the mourners to find
稠密 那 一个 喇叭 有 到 是 吹 到 使能够 这 哀悼者 到 寻找
[ðə; ði][dɔ:(r)] .
the door .
这 门 .

另有报道称，他的葬礼上烟雾弥漫，以至于不得不吹响号角，让哀悼者找到出口。

['rɒtəˌdæm] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][ɪn] - ,
Rotterdam **suffered** **from** **a** **great** **fire** **in** **1563** **,**
鹿特丹 遭受 从 一个 伟大的 火 在 - ,

1563年，鹿特丹遭受了一场大火。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ˌʌndə'went] [greɪt] [lɒs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz] [hu:] ['ɒkjupaɪd]
and **also** **underwent** **great** **loss** **during** **the** **struggle** **with** **the** **Spaniards** **who** **occupied**
和 还 经历了 伟大的 损失 期间 这 斗争 和 这 西班牙人 WHO 占领
[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] - .
the **city** **in** **1572** **.**
这 城市 在 - .

在与 1572 年占领该城的西班牙人的斗争中，也遭受了巨大的损失。

[sɪns] - , [haʊ'evə(r)] , [ɪts] ['prəʊgres] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .
Since **1573** **,** **however** **,** **its** **progress** **has** **been** **remarkable** **.**
自从 - , 然而 , 它是 进步 有 到过 卓越 .

然而，自 1573 年以来，它的发展取得了显著成就。

[si:n] [ɪn] ['hɑ:ləm]
SCENE **IN** **HAARLEM**
场景 在 哈勒姆

哈莱姆区一幕

['hɒlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

['tjʊləp] [ænd; ənd] ['wɪndˌmɪlz]
Tulips **and** **Windmills**
郁金香 和 风车

郁金香和风车

[faɪv]
FIVE
五

五

[prɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm][tu:; tə]['vɪzɪt] ['hɑ:ləm] [ɪn] ['hɒlənd] .
pring **is** **the** **best** **time** **to** **visit** **Haarlem** **in** **Holland** **.**
普林 是 这 最好的 时间 到 访问 哈勒姆 在 荷兰 .

春天是游览荷兰哈勒姆的最佳时间。

[ðə; ði] ['trævələ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] ['pɑ:sɪz] [θru:] ['wʌndəf(ə)l] ['fi:ldz] ['kʌvəd] [wɪð] [brɔ:d] [ʃi:ts] [ɒv; əv]
The **traveler** **to** **this** **city** **passes** **through** **wonderful** **fields** **covered** **with** **broad** **sheets** **of**
这 游客 到 这 城市 通过 通过 精彩的 字段 涵盖 和 广阔 纸张 的
['skɑ:lət] ,
scarlet **,**
猩红 ,

前往这座城市的旅人会穿过美丽的田野，田野上覆盖着大片的猩红色布料。

[waɪt] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['tjʊləp] .
white **,** **and** **yellow** **tulips** **.**
白色的 , 和 黄色的 郁金香 .

白色和黄色郁金香。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] .
It **is** **a** **sight** **never** **to** **be** **forgotten** **.**
它 是 一个 视线 绝不 到 是 被遗忘的 .

这是一幅令人永生难忘的景象。

[bʌt; bət] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['tjʊləp][ɑː(r); ə(r)] ,

But	,	beautiful	as	the	tulips	are	,
但	,	美丽的	作为	这	郁金香	是	,

但是，尽管郁金香很美，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [grəʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [kˈwɒntɪtɪz] .

it	is	not	for	this	that	the	Hollanders	grow	them	in	such	quantities	.
它	是	不是	为了	这	那	这	荷兰人	生长	他们	在	这样的	数量	.

荷兰人大量种植它们并不是为了这个目的。

[ðeɪ] [grəʊ] [ðə; ði] [bʌlb] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['ʌnjən] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

They	grow	the	bulb	not	for	the	flower	but	for	the	“	onion	,	”	as	it
他们	生长	这	电灯泡	不是	为了	这	花	但	为了	这	“	洋葱	,	”	作为	它

[ɪz] [kɔːld] .

is	called	.
是	称为	.

他们种植这种球茎不是为了看花，而是为了吃它所谓的“洋葱”。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['tjʊləp][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪn] ['hɒlənd] ;

The	cultivation	of	tulips	is	a	great	business	in	Holland	;
这	栽培	的	郁金香	是	一个	伟大的	商业	在	荷兰	;

在荷兰，郁金香种植是一项非常赚钱的生意；

[bʌt; bət] [tə'deɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kə'mɜːʃəlaɪz] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

but	today	only	a	small	percentage	of	the	population	commercialize	the	flower	,
但	今天	仅有的	一个	小的	百分比	的	这	人口	商业化	这	花	,

但如今只有一小部分人将这种花卉用于商业用途。

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðæt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

compared	to	the	number	that	cultivated	it	in	the	seventeenth	century	.
比较的	到	这	数字	那	栽培	它	在	这	第十七	世纪	.

与十七世纪种植该植物的人数相比。

[ðə; ði][ˌtjuːlɪpə'meɪnɪə][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] ,

The	tulipomania	of	that	time	was	really	a	form	of	gambling	,
这	郁金香狂热	的	那	时间	曾是	真的	一个	形式	的	赌博	,

当时的郁金香狂热实际上是一种赌博形式。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts]['kʌltʃə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sekənd(ə)ri]

in	which	admiration	of	the	flower	and	interest	in	its	culture	were	secondary
在	哪个	钦佩	的	这	花	和	兴趣	在	它是	文化	是	次要

['mætəz] .

matters	.
事情	.

对花朵的欣赏和对其栽培的兴趣是次要的。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['flɒrɪn] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bʌlb] .

In	those	days	thousands	of	florins	were	paid	for	a	single	bulb	.
在	那些	天	数千	的	弗洛林	是	有薪酬的	为了	一个	单身的	电灯泡	.

那时候，一个球茎就要卖到几千弗罗林。

['tjʊləp] [grəʊ] [waɪld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] , [ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə]

Tulips	grow	wild	along	the	northern	shores	of	the	Mediterranean	,	and	in	Africa
郁金香	生长	荒野	沿着	这	北方	海岸	的	这	地中海	,	和	在	非洲

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .

and	the	Far	East	.
和	这	远的	东方	.

郁金香在地中海北部沿岸、非洲和远东地区都有野生生长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [frɒm; frəm]

They	were	introduced	into	the	Low	Countries	in	the	sixteenth	century	from
他们	是	介绍	进入	这	低的	国家	在	这	第十六	世纪	从

[ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl][ænd; ənd][ðə; ði][lɪˈvænt; ləˈvænt] .

Constantinople	and	the	Levant	.
君士坦丁堡	和	这	黎凡特	.

它们于十六世纪从君士坦丁堡和黎凡特地区传入低地国家。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['bjuːti] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'keɪm] [ɪ'miːdiət] ['feɪvərɪts] [ɪn][ˌjʊərə'piːən]

Owing	to	their	great	beauty	the	flowers	became	immediate	favorites	in	European
欠款	到	他们的	伟大的	美丽	这	花朵	成为	即时	收藏夹	在	欧洲的

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

由于其极佳的美丽，这些花卉很快成为欧洲花园中的宠儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ˌtjuːlɪpəˈmeɪnɪə][fɜːst] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	in	1637	that	the	extraordinary	tulipomania	first	took	possession	of	the
它	曾是	在	-	那	这	非凡的	郁金香狂热	第一的	采取	拥有	的	这

[dʌtʃ] .

Dutch	.
荷兰语	.

1637年，举世闻名的郁金香狂热首次席卷荷兰。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]['flaʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [siːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [tʊk]

Not	only	were	flower	merchants	seized	with	it	,	but	almost	every	citizen	took
不是	仅有的	是	花	商人	查获	和	它	,	但	几乎	每一个	公民	采取

[ʌp]['tjuːlɪp] ['grəʊɪŋ] .

up	tulip	growing	.
向上	郁金香	生长	.

不仅花商们蜂拥而至，几乎每个市民都开始种植郁金香。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bʌlb] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['sempə(r)] [ɔː'gʌstəs] ” [wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd]

A	single	bulb	called	the	“	Semper	Augustus	”	was	sold	for	thirteen	thousand
一个	单身的	电灯泡	称为	这	“	永远	奥古斯都	”	曾是	卖	为了	十三	千

['flɒrɪn] ,

florins	,
弗洛林	,

一个名为“Semper Augustus”的球茎售价为一万三千弗罗林。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [vəˈraɪəti][wɒz; wəz]['treɪdɪd] “ [ə; eɪ] [njuː] ['kærɪdʒ] , [ə; eɪ]

and	for	another	of	the	same	variety	was	traded	“	a	new	carriage	,	a
和	为了	其他	的	这	相同的	种类	曾是	交易	“	一个	新的	运输	,	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [greɪ] ['hɔːsɪz] ,

pair	of	gray	horses	,
一对	的	灰色的	马匹	,

而另一辆同类型的马车则换成了“一辆新马车、两匹灰马”。

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [sɪks] ['hʌndrəd] ['gɪldə(r)] .

and	forty	-	six	hundred	guilders	.
和	四十	-	六	百	荷兰盾	.

以及四千六百荷兰盾。

” [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][æt; ət]

”	A	prize	of	one	hundred	thousand	florins	offered	by	the	horticultural	society	at
”	一个	奖	的	一	百	千	弗洛林	提供	经过	这	园艺	社会	在

['hɑːləm] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['tjuːlɪp][ɒv; əv] [kɔː'niːljəs] [væn] - .

Haarlem	was	won	by	the	black	tulip	of	Cornelius	van	Baerle	.
哈勒姆	曾是	韩元	经过	这	黑色的	郁金香	的	科尼利厄斯	货车	-	.

“哈勒姆园艺协会提供的十万弗罗林奖金被科尼利厄斯·范·贝尔勒的黑郁金香赢得了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:st] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'genst] ['gæmblɪŋ] [ðə; ði]

But	when	the	government	stepped	in	and	enforced	a	law	against	gambling	the
但	什么时候	这	政府	步	在	和	强制执行	一个	法律	反对	赌博	这

[praɪs] [ɒv; əv] ['tjʊləp] [fel] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

price	of	tulips	fell	to	nothing	.
价格	的	郁金香	跌倒	到	没有什么	.

但当政府介入并强制执行反赌博法后，郁金香的价格跌至谷底。

[ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [bɜ:st] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dilər] [wɜ:(r); wə(r)] ['begə] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	bubble	burst	,	and	thousands	of	dealers	were	beggared	in	a	single
这	气泡	爆裂	,	和	数千	的	经销商	是	穷困潦倒	在	一个	单身的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

泡沫破裂，一夜之间，成千上万的经销商倾家荡产。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] [dʌtʃ] ['prɒvɜ:b] [wɪtʃ] [sez] , " [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [si:] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪk]

There	is	an	old	Dutch	proverb	which	says	,	"	God	made	the	sea	;	but	we	make
那里	是	一个	老的	荷兰语	谚语	哪个	说道	,	"	上帝	制成	这	海	;	但	我们	制作

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

荷兰有一句古老的谚语说："上帝创造了大海，但我们创造了海岸。"

" [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæv; həv] [pru:vd] [ðɪs] [tru:] [baɪ] ['lɪtərəli]

"	For	hundreds	of	years	the	Hollanders	have	proved	this	true	by	literally
"	为了	数百	的	年	这	荷兰人	有	已证实	这	真的	经过	字面上地

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lænd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

making	the	land	upon	which	they	live	.
制作	这	土地	之上	哪个	他们	居住	.

"数百年来，荷兰人通过亲手创造他们居住的土地，证明了这一点。"

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,

They	must	continually	fight	against	the	encroachment	of	the	sea	,
他们	必须	持续	斗争	反对	这	侵犯	的	这	海	,

他们必须不断与海洋的侵蚀作斗争，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [aʊt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [greɪt]

and	a	big	factor	in	the	work	of	keeping	the	ocean	out	is	done	by	great
和	一个	大的	因素	在	这	工作	的	保持	这	海洋	出去	是	完毕	经过	伟大的

['wɪnd,mɪlz] ,

windmills	,
风车	,

而阻挡海水入侵的一大因素，正是巨大的风车。

[wɪtʃ] [pʌmp] [ðə; ði]['wɜ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:ldz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][kə'nælz] , [ænd; ənd]

which	pump	the	water	from	the	fields	into	the	rivers	and	canals	,	and
哪个	泵	这	水	从	这	字段	进入	这	河流	和	运河	,	和

[ðʌs] [dreɪn][ðə; ði][lænd] .

thus	drain	the	land	.
因此	流走	这	土地	.

它将田里的水抽到河流和运河中，从而排干土地上的积水。

['evriweə(r)] [ɪn] ['hɒlənd] ['wɪnd,mɪlz] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] .

Everywhere	in	Holland	windmills	can	be	seen	.
到处	在	荷兰	风车	能	是	已见	.

在荷兰到处都能看到风车。

[bɪ'saɪdz] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [wʊd] [ænd; ənd][graɪnd] [kɔ:n] .

Besides	pumping	and	draining	,	they	also	saw	wood	and	grind	corn	.
除了	抽水	和	排水	,	他们	还	锯	木头	和	研磨	玉米	.

除了抽水排水，他们还锯木头和磨玉米。

[ɔːlˈðəʊ] ['naʊədeɪz] [stiːm] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] ['endʒɪnz] [kæn; kən] [duː; də] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk]

Although	**nowadays**	**steam**	**and**	**gasolene**	**engines**	**can**	**do**	**most**	**of**	**the**	**work**
虽然	如今	蒸汽	和	汽油	发动机	能	做	最多	的	这	工作

['fɔːməli] [pəˈfɔːmd] [baɪ] ['wɪnd͵mɪlz] ,

formerly	**performed**	**by**	**windmills**	**,**
以前	执行	经过	风车	,

虽然如今蒸汽机和汽油机可以完成以前由风车完成的大部分工作，

[ðeɪ] [stɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] [͵pɪktʃəˈresk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['lændskeɪp] .

they	**still**	**form**	**a**	**picturesque**	**part**	**of**	**the**	**Dutch**	**landscape**	**.**
他们	仍然	形式	一个	如画	部分	的	这	荷兰语	景观	.

它们至今仍是荷兰风景如画的一部分。

[baɪ] ['dreɪnɪŋ] [həʊl] ['mɑːrʃəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [træns'fɔːmd] [ðɪs] [weɪst] [lænd] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn]

By	**draining**	**whole**	**marshes**	**they**	**have**	**transformed**	**this**	**waste**	**land**	**into**	**beautiful**	**green**
经过	排水	所有的	沼泽	他们	有	转变	这	浪费	土地	进入	美丽的	绿色的

[ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] .

and	**fertile**	**fields**	**.**
和	沃	字段	.

他们排干了整片沼泽，将这片荒地变成了美丽、绿色、肥沃的田野。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə] ['hɑːləm] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst]

In	**passing**	**from**	**The**	**Hague**	**to**	**Haarlem**	**on**	**the**	**train**	**one**	**can**	**see**	**the**	**largest**
在	通过	从	这	海牙	到	哈勒姆	在	这	火车	一	能	看	这	最大

[ɒv; əv] [ðiːz] “ ['pəʊldə(r)] ,

of	**these**	**“**	**polders**	**,**
的	这些	“	圩田	,

从海牙乘火车前往哈勒姆的途中，可以看到这些“圩田”中最大的一个。

” [æz; əz] [ðə; ði] [dreɪnd] ['mɑːrʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .

”	**as**	**the**	**drained**	**marshes**	**are**	**called**	**.**
”	作为	这	排水	沼泽	是	称为	.

”正如人们所称呼的那样，这些被排干的沼泽地。

['wɪnd͵mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

Windmills	**were**	**used**	**as**	**early**	**as**	**the**	**twelfth**	**century**	**.**
风车	是	用过的	作为	早期的	作为	这	第十二	世纪	.

早在十二世纪，人们就开始使用风车。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊldə] ['wɪnd͵mɪlz] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [kɔːld] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃɑːft] ['kærid] [fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] [ɑːmz] [ɔː(r)] [wɪps] ,

In	**all**	**the**	**older**	**windmills**	**a**	**shaft**	**called**	**the**	**wind**	**shaft**	**carried**	**four**	**to**	**six**	**arms**	**or**	**whips**	**,**
在	全部	这	老	风车	一个	轴	称为	这	风	轴	携带	四	到	六	武器	或者	鞭子	,

在所有老式风车中，都有一根被称为风轴的轴，上面装有四到六个风臂或风鞭。

[ɒn] [wɪtʃ] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] .

on	**which**	**long**	**,**	**narrow**	**sails**	**were**	**spread**	**.**
在	哪个	长的	,	狭窄的	帆	是	传播	.

船上展开了狭长的帆。

[ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪksti] [tuː; tə] ['eɪti] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .

The	**tips**	**of**	**the**	**sails**	**made**	**a**	**circle**	**of**	**sixty**	**to**	**eighty**	**feet**	**in**	**diameter**	**.**
这	尖端	的	这	帆	制成	一个	圆圈	的	六十	到	八十	脚	在	直径	.

帆尖形成了一个直径为六十到八十英尺的圆圈。

[͵aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['wɪndmɪl] , [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [ɑːmz] ['weɪvɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

It	**is**	**this**	**type**	**of**	**windmill**	**,**	**with**	**its**	**long**	**arms**	**waving**	**above**	**the**	**landscape**	**,**
它	是	这	类型	的	风车	,	和	它是	长的	武器	挥手	多于	这	景观	,

就是这种风车，长长的风臂在空中挥舞。

[ðæt] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [səʊ] ['kləʊsli] [wɪð] ['hɒlənd] .

that	is	associated	so	closely	with	Holland	.
那	是	联系	所以	密切	和	荷兰	.

这与荷兰有着非常密切的联系。

- [mju'ziːəm] , [ˌæmstə'dæm]

RYKS	MUSEUM	,	AMSTERDAM
-	博物馆	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹雷克斯博物馆

['hɒlənd]

HOLLAND

荷兰

荷兰

[ɑːt] [ɪn] ['hɒlənd]

Art	in	Holland
艺术	在	荷兰

荷兰的艺术

[sɪks]

SIX

六

六

['eni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdə(r)] [dʌtʃ] [ɑːt] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

any	people	consider	Dutch	art	the	most	interesting	in	the	world	.
任何	人们	考虑	荷兰语	艺术	这	最多	有趣的	在	这	世界	.

许多人认为荷兰艺术是世界上最有趣的艺术。

[ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [dɪd] [nɒt] [pɔː'treɪ] ['klæsɪk] [gɒdz] [ænd; ənd] ['preəf(ə)l] [mə'dɒnə] .

The	artists	of	Holland	did	not	portray	classic	gods	and	prayerful	madonnas	.
这	艺术家	的	荷兰	做过	不是	写真	经典的	神	和	虔诚的	圣母像	.

荷兰的艺术家们并没有描绘古典神祇和祈祷的圣母像。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

They	were	too	practical	and	matter	-	of	-	fact	for	that	.
他们	是	也	实际的	和	事情	-	的	-	事实	为了	那	.

他们为人太务实、太注重事实，不会那样做。

[ðeə(r)] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] ,

Their	minds	were	serious	,
他们的	思想	是	严肃的	,

他们神情严肃，

[ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv] ['evrideɪ] [laɪf] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts]

and	scenes	of	everyday	life	attracted	them	more	than	they	did	the	artists
和	场景	的	每天	生活	吸引	他们	更多的	比	他们	做过	这	艺术家

[ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɔː(r)] [speɪn] .

of	Italy	or	Spain	.
的	意大利	或者	西班牙	.

他们更喜欢日常生活场景，而不是意大利或西班牙的艺术家。

['pɔːtreɪt] ['peɪntɪŋ] [bɪ'gæn] ['veri] ['ɜːli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

Portrait	painting	began	very	early	among	the	Dutch	.
肖像	绘画	开始	非常	早期的	之中	这	荷兰语	.

荷兰人很早就开始创作肖像画。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [kə'mɜːʃ(ə)l] .

This	was	because	the	Dutch	spirit	was	essentially	commercial	.
这	曾是	因为	这	荷兰语	精神	曾是	本质上	商业的	.

这是因为荷兰精神本质上是商业性的。

[ðə; ði] ['prɒspərəs] ['bə:gə] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] ['ɑ:tɪsts] [peɪnt] [ðem; ðəm] ,

The	prosperous	burghers	liked	to	have	great	artists	paint	them	,
这	繁荣	市民	喜欢	到	有	伟大的	艺术家	画	他们	,

富裕的市民喜欢请伟大的艺术家为他们画像。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['prɪti] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

and	they	were	usually	willing	to	pay	pretty	well	for	the	privilege	.
和	他们	是	通常	愿意的	到	支付	漂亮的	出色地	为了	这	特权	.

而且他们通常愿意为这种特权支付相当可观的费用。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [dju:] [tu:; tə][ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['splendə(r)] , [geɪv] [ə'bʌndənt] [ɪm'plɔɪmənt]

Also	the	nobility	,	due	to	their	love	of	splendor	,	gave	abundant	employment
还	这	贵族	,	到期的	到	他们的	爱	的	辉煌	,	给予	丰富	就业

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] .

to	the	artists	.
到	这	艺术家	.

此外，贵族们由于喜爱奢华，也为艺术家们提供了大量的工作机会。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [dʌtʃ] ['ɑ:tɪsts] [hu:] [ə'tʃi:vd] [feɪm] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [væn] [aɪk]

Some	of	the	earlier	Dutch	artists	who	achieved	fame	are	the	brothers	Van	Eyck
一些	的	这	早些时候	荷兰语	艺术家	WHO	已达成	名声	是	这	兄弟	范	艾克

,

,

,

早期成名的荷兰艺术家包括范·艾克兄弟。

['hju:gəʊ][væn][dɜ:r] [gəʊz] , ['rɒdʒə(r)][væn][dɜ:r] ['weɪdən] , [ænd; ənd] ['kwentin] ['mæsɪs] .

Hugo	van	der	Goes	,	Roger	van	der	Weyden	,	and	Quentin	Massys	.
雨果	货车	德尔	去	,	罗杰	货车	德尔	韦登	,	和	昆汀	马西斯	.

雨果·范德戈斯、罗杰·范德韦登和昆汀·马西斯。

[bʌt; bət]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][frɑ:ns][hɑ:ls] , [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - .

But	greater	than	any	of	these	is	Frans	Hals	,	who	was	born	in	1580	.
但	更大的	比	任何	的	这些	是	弗兰斯	哈尔斯	,	WHO	曾是	出生	在	-	.

但比他们任何人都更伟大的是弗朗斯·哈尔斯，他出生于 1580 年。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:treɪt] ['peɪntə(r)] .

He	was	a	great	portrait	painter	.
他	曾是	一个	伟大的	肖像	画家	.

他是一位杰出的肖像画家。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:vələs] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [brɔ:t] [hɪm]

His	marvelous	capacity	for	catching	an	impression	on	the	instant	brought	him
他的	奇妙	容量	为了	捕捉	一个	印象	在	这	立即的	带来	他

['meni] ['peɪtrənz] .

many	patrons	.
许多	顾客	.

他极强的瞬间洞察力，能给人留下深刻印象，这为他赢得了许多赞助人。

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [peɪnt] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

He	loved	to	paint	people	as	they	were	,
他	喜爱	到	画	人们	作为	他们	是	,

他喜欢如实地描绘人物，

[ænd; ənd]['dʒɒli]['təupə][ænd; ənd] [rɪtʃ] ['bə:gə] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkts] ; [bʌt; bət] ,

and	jolly	topers	and	rich	burghers	were	his	favorite	subjects	;	but	,
和	快乐的	顶峰	和	富有的	市民	是	他的	最喜欢的	主题	;	但	,

[greɪt] ['ɑ:tɪst] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

great	artist	though	he	was	,
伟大的	艺术家	尽管	他	曾是	,

他最喜欢描绘的是那些快乐的纨绔子弟和富有的市民；但是，尽管他是一位伟大的艺术家，

[hiː; hi][daɪd]['ɔːlməʊst][ɪn] ['pɒvəti] .

he	died	almost	in	poverty	.
他	死亡	几乎	在	贫困	.

他死时几乎是赤身裸体。

['rembrænt] - [væn][rejn] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪlə(r)]

Rembrandt	Harmanzoon	van	Rijn	,	who	was	born	in	1607	,	the	son	of	a	miller
伦勃朗	-	货车	莱茵河	,	WHO	曾是	出生	在	-	,	这	儿子	的	一个	磨坊主

[ɒv; əv] ['laɪdən] ,

of	Leyden	,
的	莱顿	,

伦勃朗·哈曼佐恩·范·莱茵，1607年出生，是莱顿一位磨坊主的儿子。

[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] .

has	been	called	the	greatest	painter	of	northern	Europe	.
有	到过	称为	这	最	画家	的	北方	欧洲	.

被誉为北欧最伟大的画家。

[tə'deɪ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [praɪs] .

Today	his	pictures	are	beyond	price	.
今天	他的	图片	是	超过	价格	.

如今他的画作价值连城。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːtɪsts] [ðæt] ['fɒləʊd] [hɪm][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .

His	influence	on	the	Dutch	artists	that	followed	him	was	very	great	.
他的	影响	在	这	荷兰语	艺术家	那	随后	他	曾是	非常	伟大的	.

他对后来的荷兰艺术家产生了非常大的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [tuː] , [ə'ləʊn][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .

But	he	died	at	the	age	of	sixty	-	two	,	alone	and	neglected	.
但	他	死亡	在	这	年龄	的	六十	-	二	,	独自的	和	被忽视的	.

但他62岁时孤独地去世了，无人照料。

[pɔːl] ['pɒtə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] “ ['ræfeɪəl] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] ['pentər] , ” [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ,

Paul	Potter	,	called	the	“	Raphael	of	animal	painters	,	”	was	born	in	1625	,
保罗	波特	,	称为	这	“	拉斐尔	的	动物	画家	,	”	曾是	出生	在	-	,

保罗·波特，被称为“动物画家中的拉斐尔”，出生于1625年。

[ænd; ənd][daɪd][frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [naɪn] .

and	died	from	overwork	at	the	age	of	twenty	-	nine	.
和	死亡	从	过度劳累	在	这	年龄	的	二十	-	九	.

他因过度劳累而死，年仅29岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

It	is	said	that	he	painted	portraits	of	animals	,
它	是	说	那	他	绘	肖像	的	动物	,

据说他画过动物肖像，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['evri] [biːst] [ðæt] [hiː; hi] [druː] .

and	tried	to	know	the	character	of	every	beast	that	he	drew	.
和	尝试	到	知道	这	特点	的	每一个	兽	那	他	画	.

他试图了解他所画的每只野兽的特点。

[dʒæn][stɪən; stiːn] ['peɪntɪd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] , — ['kemɪsts] [ɪn][ðeə(r)] ['læbrətɔːriz] , [kɑːd]

Jan	Steen	painted	all	sorts	of	subjects	,	—	chemists	in	their	laboratories	,	card
一月	斯蒂恩	绘	全部	排序	的	主题	,	—	化学家	在	他们的	实验室	,	卡片

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

扬·斯滕创作了各种各样的画作，例如实验室里的化学家、纸牌聚会等等。

['mærɪdʒ] [fiːst] , [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['tʃɪldrən] .

marriage	feasts	,	religious	subjects	,	and	especially	children	.
婚姻	盛宴	,	宗教	主题	,	和	尤其	孩子们	.

婚礼宴席、宗教题材，尤其是儿童题材。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːtɪst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bruːə(r)][æt; ət] [delft] .

Besides	being	a	successful	artist	,	he	was	a	brewer	at	Delft	.
除了	存在	一个	成功的	艺术家	,	他	曾是	一个	酿酒师	在	代尔夫特	.

除了是一位成功的艺术家，他还在代尔夫特做过酿酒师。

[hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['əʊpənd][ə; eɪ] ['tævən] .

He	failed	in	this	business	and	opened	a	tavern	.
他	失败的	在	这	商业	和	打开	一个	酒馆	.

他做生意失败了，于是开了一家酒馆。

[hens] [hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [kɔːld] “ [ðə; ði]['dʒɒli]['lændlɔːd][ɒv; əv] ['laɪdən] .

Hence	he	has	often	been	called	“	the	jolly	landlord	of	Leyden	.
因此	他	有	经常	到过	称为	“	这	快乐的	房东	的	莱顿	.

因此他经常被称为“莱顿的快乐房东”。

” ['piːtər] [diː] [huːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [nɪ'glektɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [dʌtʃ] ['pentər] ;

”	Pieter	de	Hooch	was	the	most	neglected	of	all	Dutch	painters	;
”	彼得	德	胡奇	曾是	这	最多	被忽视的	的	全部	荷兰语	画家	;

“彼得·德·霍赫是所有荷兰画家中最被忽视的一位；

[jet] [ɪn] - [ðə; ði] [bɜː'lɪn] [mjuˈziːəm] [peɪd] $26 , - [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .

yet	in	1876	the	Berlin	Museum	paid	$26	,	000	for	one	of	his	paintings	.
然而	在	-	这	柏林	博物馆	有薪酬的	$26	,	-	为了	一	的	他的	绘画	.

然而，1876 年柏林博物馆却花了 26,000 美元买下了他的一幅画作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['rɒtəˌdæm] [ə'baʊt] - ,

He	was	born	in	Rotterdam	about	1630	,
他	曾是	出生	在	鹿特丹	关于	-	,

他大约于1630年出生于鹿特丹。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['pentər] [ɒv; əv] ['həʊmli] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] ['hɒlənd] [hæz; həz] [prə'djuːst] .

and	became	one	of	the	most	charming	painters	of	homely	subjects	that	Holland	has	produced	.
和	成为	一	的	这	最多	迷人	画家	的	家常的	主题	那	荷兰	有	生产	.

并成为荷兰最有魅力的描绘日常生活题材的画家之一。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] ['hɑːləm] [ə'baʊt] - .

He	died	at	Haarlem	about	1681	.
他	死亡	在	哈勒姆	关于	-	.

他于1681年左右在哈勒姆去世。

- ['hɑːbəmə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [ə'baʊt] - ,

Meyndert	Hobbema	was	born	in	Amsterdam	about	1638	,
-	霍贝玛	曾是	出生	在	阿姆斯特丹	关于	-	,

梅恩德特·霍贝玛大约于1638年出生于阿姆斯特丹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːpərz] [greɪv] [ɪn] - .

and	was	buried	there	in	a	pauper's	grave	in	1709	.
和	曾是	埋葬	那里	在	一个	贫民的	严重	在	-	.

并于 1709 年葬于此地，葬于贫民墓地。

[ɔːl'ðəʊ] [tə'deɪ] [hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændskeɪp] ['pentər] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

Although	today	he	is	considered	one	of	the	great	landscape	painters	of	Holland	,
虽然	今天	他	是	经过考虑的	一	的	这	伟大的	景观	画家	的	荷兰	,

虽然如今他被认为是荷兰最伟大的风景画家之一，

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

his	work	was	not	appreciated	during	his	lifetime	.
他的	工作	曾是	不是	感谢	期间	他的	寿命	.

他的作品在他生前并未得到赏识。

['hɑːbəmə] [laɪkt] [tuː; tə] [peɪnt] ['əʊnli] ['lændskeɪps] .

Hobbema	liked	to	paint	only	landscapes	.
霍贝玛	喜欢	到	画	仅有的	风景	.

霍贝玛只喜欢画风景画。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

It	is	said	that	when	it	was	necessary	for	him	to	get	a	figure	in	a
它	是	说	那	什么时候	它	曾是	必要的	为了	他	到	得到	一个	数字	在	一个

['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːtɪst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

picture	he	had	another	artist	do	it	.
图片	他	有	其他	艺术家	做	它	.

据说，当他需要在画作中添加人物时，他会请另一位艺术家来完成这项工作。

[ɔːl] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

All	these	men	were	great	artists	of	Holland	.
全部	这些	男人	是	伟大的	艺术家	的	荷兰	.

这些人都是荷兰的伟大艺术家。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'kjuːliə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌsɪks'tiːnθ]

And	it	is	a	peculiar	thing	that	most	of	them	lived	in	the	sixteenth
和	它	是	一个	奇特	事物	那	最多	的	他们	居住地	在	这	第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

and	seventeenth	centuries	.
和	第十七	几个世纪	.

而他们中的大多数人生活在十六、十七世纪，这本身就是一件很奇特的事情。

[sɪns] [ðen] ['hɒlənd] [hæz; həz] [dʌn] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ɑːt] .

Since	then	Holland	has	done	comparatively	little	in	art	.
自从	然后	荷兰	有	完毕	比较	小的	在	艺术	.

此后，霍勒斯在艺术领域鲜有建树。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ðiː] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['mentɔː(r)] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.	2	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.	2	.

《导师》插图，第 2 卷。

[nəʊ] [sɪks] .

No	6	.
不	6	.

6号。

['sɪəriəl] [nəʊ] . -

SERIAL	No	.	58
序列号	不	.	-

序列号 58

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ðə; ðiː] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1914	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1914 年，导师协会有限公司。

[ðə; ðі][mɪnt]['taʊə(r)] , [ˌæmstə'dæm]
The Mint Tower , Amsterdam
这 薄荷 塔 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹铸币塔

['hɒlənd]
HOLLAND
荷兰

荷兰

[baɪ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔ:rf]
By DWIGHT L . ELMENDORF
经过 德怀特 L . 埃尔门多夫

作者：德怀特·L·埃尔门多夫

['lektʃərə(r)][ænd; ənd] ['trævələ]
Lecturer and Traveler
讲师 和 游客

讲师兼旅行家

[ðə; ðі]['mentɔ:(r)] · [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['træv(ə)l] · [meɪ] [wʌn] , -
THE MENTOR · DEPARTMENT OF TRAVEL · MAY 1 , 1914
这 导师 · 部门 的 旅行 · 可能 1 , -

《导师》杂志 · 旅行部 · 1914年5月1日

['mentɔ:(r)] [grə'vjuə]
MENTOR GRAVURES
导师 凹版印刷

导师版画

[ðə; ðі] - [mju'zi:əm] , [ˌæmstə'dæm]
THE RYKS MUSEUM , AMSTERDAM
这 - 博物馆 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹雷克斯博物馆

[vi:n] [keɪd] , [ðə; ðі] [heɪg]
VEEN KADE , THE HAGUE
维恩 凯德 , 这 海牙

维恩·凯德，海牙

[stri:t] [si:n] , ['rɒtəˌdæm]
STREET SCENE , ROTTERDAM
街道 场景 , 鹿特丹

鹿特丹街景

[stri:t] [si:n] , [ˌæmstə'dæm]
STREET SCENE , AMSTERDAM
街道 场景 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹街景

['taʊə(r)] , [ˌæmstə'dæm]
MONTALBANS TOWER , AMSTERDAM
蒙塔尔班斯 塔 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹蒙塔尔班斯塔

[si:n] [ɪn] ['hɑ:ləm]
SCENE IN HAARLEM
场景 在 哈勒姆

哈莱姆区一幕

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɑːlənd] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] “ ['kʌntri] [ɒv; əv] [ʌn'peɪntɪd] ['pɪktʃəz] .

olland	has	been	described	as	a	“	country	of	unpainted	pictures	.
奥兰德	有	到过	描述	作为	一个	“	国家	的	未上漆	图片	.

荷兰被形容为“一个充满未上色画作的国家”。

” [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;

”	That	is	the	artist's	point	of	view	;
”	那	是	这	艺术家的	观点	的	看法	;

“那是艺术家的观点；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪ] [teɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

for	his	eye	takes	in	the	picturesque	possibilities	of	the	subject	.
为了	他的	眼睛	需要	在	这	如画	可能性	的	这	主题	.

因为他的目光捕捉到了拍摄对象所蕴含的优美画面。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['hɒlənd] [ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðə; ði] [wʌn] [məʊst] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn]

To	us	it	seems	as	if	Holland	is	of	all	countries	the	one	most	often	seen	in
到	我们	它	似乎	作为	如果	荷兰	是	的	全部	国家	这	一	最多	经常	已见	在

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

在我们看来，荷兰似乎是所有国家中在照片上出现频率最高的国家。

[waɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] “ [ʌn'tʌtʃt] ['pɪktʃəz] ” [ɪn] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] ['lev(ə)l]

While	,	no	doubt	,	there	are	many	“	untouched	pictures	”	in	the	miles	of	level
尽管	,	不	怀疑	,	那里	是	许多	“	未受触碰	图片	”	在	这	英里	的	等级

[dʌtʃ] ['lændskeɪp] ,

Dutch	landscape	,
荷兰语	景观	,

毫无疑问，在绵延数英里的荷兰平坦田野中，有很多“未经雕琢的风景”。

[ɑːt] [hæz; həz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['hɑːləndz] [ə'træktɪv] ['siːnəri] ,

art	has	surely	shown	a	generous	recognition	of	Holland's	attractive	scenery	,
艺术	有	一定	所示	一个	慷慨的	认出	的	荷兰的	吸引人的	风景	,

艺术作品无疑对荷兰迷人的风景给予了充分的赞赏。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪts] [ˌpiktʃə'resknis] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	has	celebrated	its	picturesqueness	to	all	the	rest	of	the	world	.
和	有	著名	它是	风景如画	到	全部	这	休息	的	这	世界	.

并向全世界宣扬了它如诗如画的美景。

['hɒlənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [daɪks] [ænd; ənd] ['lev(ə)l] ['medəʊ] [lændz] , [ɒv; əv] ['wɪnd,mɪlz] [ænd; ənd]

Holland	is	a	country	of	dikes	and	level	meadow	lands	,	of	windmills	and
荷兰	是	一个	国家	的	堤坝	和	等级	草地	土地	,	的	风车	和

[kə'nælz] .

canals	.
运河	.

荷兰是一个拥有堤坝和广阔平坦草地、风车和运河的国家。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [æn; ən] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɪtɪz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæp]

From	the	point	of	view	of	an	aëronaut	the	Dutch	cities	look	like	a	map
从	这	观点	的	看法	的	一个	航空器	这	荷兰语	城市	看	喜欢	一个	地图

[ɒv; əv] [mɑːz] .

of	Mars	.
的	火星	.

从宇航员的角度来看，荷兰的城市就像火星地图。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] , [wɪtʃ] , [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ə'pɪəz] [tuː; tə]

This	is	especially	true	of	Amsterdam	,	which	,	viewed	from	above	,	appears	to
这	是	尤其	真的	的	阿姆斯特丹	,	哪个	,	已查看	从	多于	,	出现	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv][kə'nælz] .

be	a	network	of	canals	.
是	一个	网络	的	运河	.

这一点在阿姆斯特丹尤其如此，从空中俯瞰，它就像一个运河网络。

[ðiːz] [kə'nælz][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

These	canals	are	an	attractive	feature	of	the	cities	.
这些	运河	是	一个	吸引人的	特征	的	这	城市	.

这些运河是城市的一大亮点。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [həʊl] [striːt] [ɪz][kə'næl] ;

In	some	cases	the	whole	street	is	canal	;
在	一些	案例	这	所有的	街道	是	运河	;

在某些情况下，整条街都是运河;

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði] [striːt] [ɪz][bəuθ] “ [wet][ænd; ənd][draɪ] ” — [ə; eɪ][kə'næl] [flæŋk] [baɪ][ə; eɪ] [striːt]

in	other	cases	the	street	is	both	“	wet	and	dry	”	—	a	canal	flanked	by	a	street
在	其他	案例	这	街道	是	两个都	“	湿的	和	干燥	”	—	一个	运河	侧翼	经过	一个	街道

.

:

.

在其他情况下，街道既是“湿的”又是“干的”——一条街道两侧是运河。

['kɒpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , ” [ðə; ði] [heɪg]

“	THE	HOUSE	IN	THE	WOOD	,	”	THE	HAGUE
“	这	房子	在	这	木头	,	”	这	海牙

《林中小屋》，海牙

[ðɪs] [ɪz] [kwiːn] [ˌwɪlˌhɛl'miːnəz] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .

This	is	Queen	Wilhelmina's	favorite	place	of	residence	.
这	是	女王	威廉明娜的	最喜欢的	地方	的	住宅	.

这是威廉明娜女王最喜欢的住所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːk] [ə'baʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg]

It	is	located	in	the	forest	park	about	one	and	a	half	miles	from	The	Hague
它	是	位于	在	这	森林	公园	关于	一	和	一个	一半	英里	从	这	海牙

,

,

,

它位于距离海牙约一英里半的森林公园内。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] ['kɒnfərəns] , [held]

and	was	the	meeting	place	of	the	first	International	Peace	Conference	,	held
和	曾是	这	会议	地方	的	这	第一的	国际的	和平	会议	,	握住

[ɪn] -

in	1899
在	-

这里也是1899年第一次国际和平会议的举办地。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] , [ɪn][sʌm; səm] [spɒts] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ,

Imagine	a	country	,	in	some	spots	lower	than	the	sea	,
想象	一个	国家	,	在	一些	地点	降低	比	这	海	,

想象一个国家，某些地方的海拔低于海平面，

[meɪn'teɪnɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['əʊnli][baɪ] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
maintaining **its** **existence** **only** **by** **constant** **vigilance** **and** **industry** **,**
保持 它是 存在 仅有的 经过 持续的 警觉 和 行业 ,

它仅靠持续的警惕和勤奋才能维持生存。

['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['veri] [laɪf] [θru:] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['si:z(ə)nz] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['enəmi]
fighting **for** **its** **very** **life** **through** **the** **changing** **seasons** **against** **the** **one** **great** **enemy**
斗争 为了 它是 非常 生活 通过 这 变化 季节 反对 这 一 伟大的 敌人
, ['wɔ:tə(r)] .
, **water** **.**
, 水 .

在四季更迭中，它与最大的敌人——水——展开殊死搏斗，努力求生。

[ðə; ði] [dju:nz] [ɔ:(r)][sænd] [hɪlz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] [kəʊst] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [si:] .
The **dunes** **or** **sand** **hills** **which** **line** **the** **coast** **serve** **as** **a** **barrier** **against** **the** **sea** **.**
这 沙丘 或者 沙 丘陵 哪个 线 这 海岸 服务 作为 一个 障碍 反对 这 海 .

沿海岸线分布的沙丘或沙丘起到抵御海水的屏障作用。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] [kɔːs] [grɑːs] , [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði][sænd] [tə'geðə(r)] .
These **are** **reinforced** **by** **coarse** **grass** **,** **which** **holds** **the** **sand** **together** **.**
这些 是 加强型 经过 粗 草 , 哪个 持有 这 沙 一起 .

这些结构由粗草加固，粗草能将沙子固定在一起。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][daɪks][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [sænd] , [ænd; ənd] [kleɪ] , [held]
In **some** **places** **the** **dikes** **are** **made** **of** **earth** **,** **sand** **,** **and** **clay** **,** **held**
在 一些 地方 这 堤坝 是 制成 的 地球 , 沙 , 和 黏土 , 握住
[tə'geðə(r)] [baɪ] ['wiləuz] ,
together **by** **willows** **,**
一起 经过 柳树 ,

有些地方的堤坝是用泥土、沙子和黏土筑成的，并用柳条加固。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['plɑːntɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['baɪndə(r)] .
which **are** **carefully** **planted** **so** **as** **to** **form** **a** **binder** **.**
哪个 是 小心 已种植 所以 作为 到 形式 一个 活页夹 .

精心种植，以形成粘合剂。

[ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [daɪks] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
In **other** **places** **dikes** **are** **built** **of** **stone** **.**
在 其他 地方 堤坝 是 建造 的 石头 .

其他地方的堤坝是用石头建造的。

[ðə; ði] [daɪks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪnrəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
The **dikes** **are** **the** **fortifications** **against** **the** **inroads** **of** **the** **ocean** **,**
这 堤坝 是 这 防御工事 反对 这 入口 的 这 海洋 ,

堤坝是抵御海洋侵蚀的防御工事。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [fləʊ] [θruː] ['hɒlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and **also** **the** **floods** **in** **the** **rivers** **that** **flow** **through** **Holland** **to** **the** **sea** **.**
和 还 这 洪水 在 这 河流 那 流动 通过 荷兰 到 这 海 .

还有流经荷兰流入大海的河流发生的洪水。

['kɒpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Copyright **,** **American** **Press** **Association**
版权 , 美国人 按 协会

版权所有，美国新闻协会

['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ðə; ði] [heɪg]
HOUSES **OF** **PARLIAMENT** **,** **THE** **HAGUE**
房屋 的 议会 , 这 海牙

海牙议会大厦

[wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [fɪʃ] [pɒnd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd]

With	the	Queen's	Fish	Pond	in	the	foreground
和	这	女王大学	鱼	池塘	在	这	前景

前景是女王鱼塘

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [reɪnz][ɪn] ['dʒɜːməni][ðə; ði] [raɪn] [brɪŋz] [daʊn][ə; eɪ] [greɪt] [ə'dɪʃən(ə)l]

When	there	are	heavy	rains	in	Germany	the	Rhine	brings	down	a	great	additional
什么时候	那里	是	重的	雨	在	德国	这	莱茵河	带来	向下	一个	伟大的	额外的

['vɒljuːm][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

volume	of	water	,
体积	的	水	,

德国遭遇暴雨时，莱茵河会带来大量额外的水量。

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][daɪks][ænd; ənd][led] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði][kə'nælz] .

which	has	to	be	checked	by	the	dikes	and	led	away	by	the	canals	.
哪个	有	到	是	已检查	经过	这	堤坝	和	引领	离开	经过	这	运河	.

必须通过堤坝进行拦截，并通过运河进行疏导。

['hɑːləndz] [faɪt] [ə'genst] ['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv] ['veərɪŋ] ['fɔːtʃənz] .

Holland's	fight	against	water	has	been	a	warfare	of	varying	fortunes	.
荷兰的	斗争	反对	水	有	到过	一个	战争	的	变化	财富	.

荷兰与水患的斗争是一场胜负难料的战争。

[æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][daɪks] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] , [greɪt] [trækts][ɒv; əv][lænd][hæv; həv] [biːn]

At	times	in	the	past	dikes	have	been	broken	,	great	tracts	of	land	have	been
在	时代	在	这	过去的	堤坝	有	到过	破碎的	,	伟大的	小册子	的	土地	有	到过

['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] ,

inundated	,
被淹没	,

过去曾有几次堤坝决堤，大片土地被淹没。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['draʊnd] .

and	thousands	of	people	drowned	.
和	数千	的	人们	溺水	.

数千人溺水身亡。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l] , ['plɒdɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Dutch	are	a	careful	,	plodding	,	and	industrious	people	,	and	they
这	荷兰语	是	一个	小心	,	缓慢地	,	和	勤劳	人们	,	和	他们

[hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

have	profited	by	experience	.
有	获利	经过	经验	.

荷兰人是一个谨慎、脚踏实地、勤劳的民族，他们从经验中获益匪浅。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɒt]['əʊnli]['həʊldɪŋ][ðeə(r)]['wɔːtə(r)] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] ,

As	a	result	they	are	now	not	only	holding	their	water	enemy	in	check	,
作为	一个	结果	他们	是	现在	不是	仅有的	保持	他们的	水	敌人	在	查看	,

因此，他们现在不仅控制住了水患，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['æktʃuəli] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,

but	they	have	actually	advanced	upon	the	sea	,
但	他们	有	实际上	先进的	之上	这	海	,

但他们实际上已经向海上推进了。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['terətri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə]

and	have	taken	from	it	sufficient	territory	to	add	materially	to
和	有	已采取	从	它	充足的	领土	到	添加	重大	到

[ðeə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [lændz] .

their	cultivated	lands	.
他们的	栽培	土地	.

并从中夺取了足够的土地，大大增加了他们的耕地面积。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['kɒnstənt] .

But	the	contest	with	the	rivers	and	the	sea	has	to	be	constant	.
但	这	竞赛	和	这	河流	和	这	海	有	到	是	持续的	.

但是，与河流和海洋的斗争必须是持续不断的。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['bɒdi][ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,

A	special	body	of	engineers	is	appointed	to	look	after	the	work	,
一个	特别的	身体	的	工程师	是	任命	到	看	后	这	工作	,

已指定一个专门的工程师团队负责这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvənmənt] [spend] ['ænjuəli] ['sevrəl] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	the	Dutch	government	spends	annually	several	million	dollars	to	keep	the
和	这	荷兰语	政府	花费	每年	一些	百万	美元	到	保持	这

[daɪks] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [graʊnd] .

dikes	in	order	and	hold	the	ground	.
堤坝	在	命令	和	抓住	这	地面	.

荷兰政府每年花费数百万美元来维护堤坝，稳固地基。

['wɔːtə(r)][ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn][kə'nælz][ænd; ənd][ɪn] [lɑːdʒ] ['besn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['evə(r)] - ['feɪθf(ə)l] ['wɪndmɪl]

Water	is	confined	in	canals	and	in	large	basins	;	and	the	ever	-	faithful	windmill
水	是	受限	在	运河	和	在	大的	盆地	;	和	这	曾经	-	忠实	风车

,

,

,

水被限制在运河和大型水池中；还有那始终忠实的风车，

[wen] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

when	not	otherwise	engaged	,	is	employed	to	pump	the	water	from	the
什么时候	不是	否则	已订婚的	,	是	受雇	到	泵	这	水	从	这

['ləʊləndz] .

lowlands	.
低地	.

当没有其他用途时，就用来从低地抽水。

[daɪks] [ænd; ənd] ['wɪndˌmɪlz]

DIKES	AND	WINDMILLS
堤坝	和	风车

堤坝和风车

[ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndˌmɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['fæktəz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

The	dikes	and	the	windmills	are	the	two	great	factors	of	physical	and
这	堤坝	和	这	风车	是	这	二	伟大的	因素	的	身体的	和

[kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf][ɪn] ['hɒlənd] .

commercial	life	in	Holland	.
商业的	生活	在	荷兰	.

堤坝和风车是荷兰物质生活和商业生活的两大要素。

[ðə; ði][daɪk] ['seɪfgɑːrdz] [ðə; ði][lænd] ; [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [fænz][ðə; ði] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [treɪd] .

The	dike	safeguards	the	land	;	the	windmill	fans	the	currents	of	trade	.
这	堤	保障措施	这	土地	;	这	风车	粉丝	这	电流	的	贸易	.

堤坝保护着土地；风车促进了贸易往来。

['weðə(r)] [kɔːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] , ['tɪmbə(r)] [sɔːd] , [tə'bækəʊ][kʌt] , ['peɪpə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] ,

Whether	corn	is	to	be	ground	,	timber	sawed	,	tobacco	cut	,	paper	manufactured	,
无论	玉米	是	到	是	地面	,	木材	锯	,	烟草	切	,	纸	制造	,

[ɔː(r)]['wɔːtə(r)] [pʌmpt] ,

or	water	pumped	,
或者	水	泵	,

无论是磨玉米、锯木材、收割烟草、造纸还是抽水，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈsɜːvɪs] [waɪl] [ðə; ði]
the long arms of the mill perform a willing and efficient service while the
这 长的 武器 的 这 磨 履行 一个 愿意的 和 高效的 服务 尽管 这
[wɪnd] [bləʊz] .
wind blows .
风 打击 .

风吹过时，磨坊的长臂尽职尽责、高效运转。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪk] [ɪz] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈmeni] [dʌtʃ] [taʊnz] .
The importance of the dike is reflected in the names of many Dutch towns .
这 重要性 的 这 堤 是 反映 在 这 姓名 的 许多 荷兰语 城镇 .

堤坝的重要性体现在许多荷兰城镇的名称中。

[ðə; ði] [wɜːd] [dæm] [ɔː(r)] [daɪk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriweə(r)] .
The word dam or dike is to be found almost everywhere .
这 单词 坝 或者 堤 是 到 是 成立 几乎 到处 .

“堤坝”或“堤坝”这个词几乎随处可见。

[ˌæmstəˈdæm] [ɪz] [ðə; ði] “ [daɪk] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈæmˌstɛl] (ahm´ - [stɛl]) ; [ˈrɒtəˌdæm] , [ðə; ði] “
Amsterdam is the “ dike ” of the River Amstel (ahm´ - stel) ; Rotterdam , the “
阿姆斯特丹 是 这 “ 堤 ” 的 这 河 阿姆斯特尔 (ahm´ - stel) ; 鹿特丹 , 这 “
[daɪk] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈrɒt] ;
dike ” of the River Rotte ;
堤 ” 的 这 河 腐烂 ;

阿姆斯特丹是阿姆斯特尔河的“堤坝”；鹿特丹是罗特河的“堤坝”；

[ˌzɑːnˈdæm] ([zɑːn] - dahm´) , [ðə; ði] “ [daɪk] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [zɑːn] — [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
Zaandam (zahn - dahm´) , the “ dike ” of the River Zaan — and so on .
赞丹 (扎恩 - dahm´) , 这 “ 堤 ” 的 这 河 赞恩 — 和 所以 在 .

Zaandam（zahn-dahm´），赞河的“堤坝”——等等。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [daɪk] [wɒz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪn] [maɪnd] [wen] [ə; eɪ] [taʊn]
The thought of the protecting dike was generally in mind when a town
这 想法 的 这 保护 堤 曾是 一般来说 在 头脑 什么时候 一个 镇
[wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
was founded .
曾是 创立 .

在建立城镇时，人们通常都会想到修建堤坝来保护城镇。

[ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] ,
The windmill is not only an untiring servant of industry ,
这 风车 是 不是 仅有的 一个 不懈 仆人 的 行业 ,

风车不仅是工业不知疲倦的仆人，

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [prɒˈsperəti] [æz; əz] [wel] .
but is a sign of Dutch prosperity as well .
但 是 一个 符号 的 荷兰语 繁荣 作为 出色地 .

但这同时也是荷兰繁荣的标志。

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɒləndə(r)] , “ [hiː; hi] [ɪz] [wɜːθ] [ten] [mˈɪliənz] .
You may hear it said of a Hollander , “ He is worth ten millions .
你 可能 听到 它 说 的 一个 霍兰德 , “ 他 是 值得 十 百万 .

你可能会听到有人这样评价一个荷兰人：“他身价千万。”

” [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , “ [hiː; hi] [ɪz] [wɜːθ] [ten] [ˈwɪndˌmɪlz] .
” You are quite as likely to hear it said , “ He is worth ten windmills .
” 你 是 相当 作为 可能 到 听到 它 说 , “ 他 是 值得 十 风车 .

你很可能也会听到这样的说法：“他值十个风车。”

” [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] , [ˌæmstəˈdæm]
” THE ROYAL PALACE , AMSTERDAM
” 这 皇家 宫殿 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹皇宫

[ðə; ði] ['pæləs] , ['fɔ:məli] [ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] , [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , ['fɪnɪʃt] [ɪn] - ,

The	palace	,	formerly	the	town	hall	,	was	begun	in	1648	,	finished	in	1655	,
这	宫殿	,	以前	这	镇	大厅	,	曾是	开始	在	-	,	完成的	在	-	,

这座宫殿前身是市政厅，始建于1648年，竣工于1655年。

[ænd; ənd] [kɒst] [eɪt] , - , - ['flɒrɪn] .

and	cost	8	,	000	,	000	florins	.
和	成本	8	,	-	,	-	弗洛林	.

花费了 8,000,000 弗罗林。

[ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɒn] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - [paɪlz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['taʊə(r)] [ɪz] - [fi:t] [haɪ] .

It	rests	on	a	foundation	of	13	,	659	piles	,	and	its	tower	is	167	feet	high	.
它	休息	在	一个	基础	的	-	,	-	堆	,	和	它是	塔	是	-	脚	高的	.

它建在由 13,659 根桩基组成的地基上，塔楼高 167 英尺。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [veɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] ['ves(ə)l] , ['fɔ:məli] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

The	weather	vane	on	the	tower	represents	a	merchant	vessel	,	formerly	the	crest	of	the	city
这	天气	叶片	在	这	塔	代表	一个	商人	血管	,	以前	这	波峰	的	这	城市

塔上的风向标代表一艘商船，它曾是这座城市的徽章。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'vɪərɪŋ] ['enədʒi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

It	required	dogged	determination	and	persevering	energy	to	make	the	history	of	Holland	.
它	必需的	顽强	决心	和	坚持不懈	活力	到	制作	这	历史	的	荷兰	.

创造荷兰历史需要坚定的决心和持之以恒的努力。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd] ['spæniʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [speɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [wɜ:ld] ['paʊə(r)] ,

The	Dutch	people	successfully	resisted	Spanish	domination	at	a	time	when	Spain	was	a	supreme	world	power	,
这	荷兰语	人们	成功地	抵抗	西班牙语	统治	在	一个	时间	什么时候	西班牙	曾是	一个	最高	世界	力量	,

在西班牙是世界霸主的时代，荷兰人民成功地抵抗了西班牙的统治。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

and	then	they	built	up	a	government	of	their	own	in	a	country	where	they	had	to	fight	for	the	very	existence	of	the	land	.
和	然后	他们	建造	向上	一个	政府	的	他们的	自己的	在	一个	国家	在哪里	他们	有	到	斗争	为了	这	非常	存在	的	这	土地	.

然后，在一个他们不得不为土地的生存而战的国家里，他们建立了自己的政府。

[ɪn] ['gʌvənmənt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɪn] [θrɪft] [ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['entəpraɪz] , [ɪn] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] , [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

In	government	administration	,	in	thrift	and	commercial	enterprise	,	in	exploration	and	colonization	,	in	literature	,
在	政府	行政	,	在	节约	和	商业的	企业	,	在	勘探	和	殖民化	,	在	文学	,

在政府行政管理、节俭和商业企业、探险和殖民、文学等领域，

[ænd; ənd] [ɪn] [a:ts] , ['hɒlənd] [hæz; həz] [pru:vd] [hɜ:'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] .

and	in	arts	,	Holland	has	proved	herself	to	be	a	wonderful	little	country	.
和	在	艺术	,	荷兰	有	已证实	她自己	到	是	一个	精彩的	小的	国家	.

在艺术领域，荷兰已经证明自己是一个了不起的小国。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .

She	has	had	much	to	say	in	the	Congress	of	Nations	.
她	有	有	很多	到	说	在	这	国会	的	国家	.

她在国际大会上发表了很多讲话。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['sɪtɪz] , [ðə; ði] [heɪg] ,

One	of	her	chief	cities	,	The	Hague	,
一	的	她	首席	城市	,	这	海牙	,

她的主要城市之一，海牙

[ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn] ['ɛvriˌwʌnz] [maɪnd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːld] ['muːvmənts]

is	identified	in	everyone's	mind	with	one	of	the	most	important	world	movements
是	已识别	在	每个人的	头脑	和	一	的	这	最多	重要的	世界	移动

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

of	modern	times	,
的	现代的	时代	,

在每个人心中，它都与现代最重要的世界运动之一联系在一起。

— [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] ['kɒnfərəns] .

—	the	International	Peace	Conference	.
—	这	国际的	和平	会议	.

—国际和平会议。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɒlənd] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [sɪks] , - , - ,

The	population	of	Holland	does	not	exceed	6	,	000	,	000	,
这	人口	的	荷兰	做	不是	超过	6	,	-	,	-	,

荷兰人口不超过600万。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] [taʊnz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪŋ] - , - , —

and	there	are	only	four	towns	having	a	population	exceeding	100	,	000	,	—
和	那里	是	仅有的	四	城镇	拥有	一个	人口	超过	-	,	-	,	—

[ˌæmstə'dæm] ,

Amsterdam	,
阿姆斯特丹	,

全国只有四个城镇的人口超过10万，——阿姆斯特丹、

[ðə; ði] [heɪg] , ['rɒtəˌdæm] (rotˊ - [ɜː(r)] - [dæm] ; [dʌtʃ] , [rɒt] - [tɜː] - dahmˊ) , [ænd; ənd] ['juːtrekt] (

The	Hague	,	Rotterdam	(	rotˊ	-	er	-	dam	;	Dutch	,	rot	-	ter	-	dahmˊ	)	,	and	Utrecht	(
这	海牙	,	鹿特丹	(	rotˊ	-	呃	-	坝	;	荷兰语	,	腐烂	-	特尔	-	dahmˊ	)	,	和	乌得勒支	(

uˊ - - ; [dʌtʃ] , ooˊ - -) .

uˊ	-	trekt	;	Dutch	,	ooˊ	-	trekt	)	.
uˊ	-	-	;	荷兰语	,	ooˊ	-	-	)	.

海牙、鹿特丹（rotˊ-er-dam；荷兰语，rot-ter-dahmˊ）和乌得勒支（uˊ-trekt；荷兰语，ooˊ-trekt）。

[ˌæmstə'dæm]

AMSTERDAM
阿姆斯特丹

阿姆斯特丹

[ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪti] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['æmˌstɛl] ['entəz] [ðə; ði] - [ziː] (

This	most	interesting	city	is	situated	where	the	River	Amstel	enters	the	Zuyder	Zee	(
这	最多	有趣的	城市	是	位于	在哪里	这	河	阿姆斯特尔	进入	这	-	Zee	(

zyˊ - [dɜːr] [ziː] ;

zyˊ	-	der	zee	;
zyˊ	-	德尔	泽	;

这座非常有趣的城市位于阿姆斯特尔河汇入须德海（Zuyder Zee）的地方；

['deɪnɪʃ] , zoiˊ - [dɜːr] [zeɪ]) .

Danish	,	zoiˊ	-	der	zay	)	.
丹麦语	,	zoiˊ	-	德尔	扎伊	)	.

丹麦语，zoiˊ-der zay)。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [ɒd] [neɪm]

Just	where	the	city	lies	there	is	an	arm	of	the	sea	which	goes	by	the	odd	name
只是	在哪里	这	城市	谎言	那里	是	一个	手臂	的	这	海	哪个	去	经过	这	奇怪的	姓名

[ɒv; əv] [waɪ] [ɔː(r)] [eɪ] ([prə'naʊnst] [aɪ]) .

of	Y	or	Ij	(	pronounced	eye	)	.
的	是	或者	Ij	(	发音	眼睛	)	.

就在这座城市所在的地方，有一条海湾，它有一个奇怪的名字，叫做 Y 或 Ij（发音为 eye）。

[ˌæmstə'dæm] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ;

Amsterdam	is	the	chief	commercial	city	of	Holland	;
阿姆斯特丹	是	这	首席	商业的	城市	的	荷兰	;

阿姆斯特丹是荷兰的主要商业城市；

[ðəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['rɒtəˌdæm] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ɪts]

though	in	some	branches	of	business	Rotterdam	disputes	its
尽管	在	一些	分支	的	商业	鹿特丹	争议	它是

[suː'preməsi; sjuː'preməsi] .

supremacy	.
霸权	.

尽管鹿特丹在某些商业领域对其霸主地位提出异议。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ɒv; əv] [ɒd] , [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌintə'sektid] [baɪ] [kə'nælz] ,

The	city	is	of	odd	,	semicircular	shape	,	and	is	intersected	by	canals	,
这	城市	是	的	奇怪的	,	半圆形	形状	,	和	是	相交	经过	运河	,

这座城市形状奇特，呈半圆形，并且有多条运河纵横交错。

[wɪtʃ] [rʌn] [ɪn] [kɜːrvz] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] [ɪn] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] .

which	run	in	curves	like	the	rows	of	seats	in	an	amphitheater	.
哪个	跑步	在	曲线	喜欢	这	行	的	座位	在	一个	露天剧场	.

它们呈曲线排列，就像圆形剧场的座位一样。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [kə'nælz] [mɑːrks] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ænd; ənd] [məʊt]

Each	of	these	semicircular	canals	marks	the	line	of	the	city	walls	and	moat
每个	的	这些	半圆形	运河	标记	这	线	的	这	城市	墙壁	和	护城河

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

at	different	times	.
在	不同的	时代	.

这些半圆形运河在不同的时期分别标志着城墙和护城河的走向。

['ʌðə(r)] [kə'nælz] [krɒs] [ðiːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

Other	canals	cross	these	in	such	a	manner	as	to	cut	the	city	up	into	a
其他	运河	叉	这些	在	这样的	一个	方式	作为	到	切	这	城市	向上	进入	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aɪləndz] .

number	of	islands	.
数字	的	岛屿	.

其他运河以这样的方式穿过这些运河，将城市分割成许多岛屿。

[ðə; ði] [əʊld] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)]

The	old	part	of	the	city	lies	in	the	very	center	,	inclosed	by	the	inner
这	老的	部分	的	这	城市	谎言	在	这	非常	中心	,	封闭	经过	这	内

[ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [kə'næl] .

semicircular	canal	.
半圆形	运河	.

老城区位于市中心，被内环半圆形运河环绕。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'næl] [ɪz] [ðə; ði] “ ['wiːpə(r)] - ['taʊə(r)] ,

At	one	end	of	this	canal	is	the	“	Weepers	'	Tower	,
在	一	结尾	的	这	运河	是	这	“	哭泣者	-	塔	,

这条运河的一端是"哭泣者之塔"，

” [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɒt]
” **which** **takes** **its** **name** **from** **the** **fact** **that** **it** **stands** **at** **the** **head** **of** **what**
” 哪个 需要 它是 姓名 从 这 事实 那 它 站立 在 这 头 的 什么
[wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]['hɑːbə(r)] ,
was **the** **old** **harbor** **,**
曾是 这 老的 港口 ,

“它的名字来源于它位于旧港口的尽头，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ɒv; əv] ['meni] [sæd] [lɛːvteɪkɪŋz] .
and **was** **the** **scene** **,** **therefore** **,** **in** **ancient** **times** **,** **of** **many** **sad** **leavetakings** **.**
和 曾是 这 场景 , 所以 , 在 古老的 时代 , 的 许多 伤心 告别 .

因此，在古代，这里曾是许多悲伤离别的发生地。

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [went] “ [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
There **wives** **and** **sweethearts** **said** **goodby** **to** **the** **men** **who** **went** **“** **down** **to** **the**
那里 妻子们 和 甜心们 说 再见 到 这 男人 WHO 去 “ 向下 到 这
[siː] [ɪn] [ʃɪps] .
sea **in** **ships** **.**
海 在 船舶 .

他们的妻子和爱人向乘船出海的男人们道别。

” [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stædˌhəʊldə(r)] ,
” **THE** **GATE** **OF** **THE** **STADTHOLDER** **,**
” 这 门 的 这 执政 ,

“执政官之门，

[ðə; ði] [heɪg]
THE **HAGUE**
这 海牙

海牙

[ðə; ði] [njuː] ['θɪətə(r)] , [ˌæmstə'dæm]
THE **NEW** **THEATER** **,** **AMSTERDAM**
这 新的 剧院 , 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹新剧院

[ˌæmstə'dæm][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ə'baʊt] - , [wen] - [ˌaɪ 'aɪ] ,
Amsterdam **is** **supposed** **to** **have** **originated** **about** **1204** **,** **when** **Gysbrecht** **II** **,**
阿姆斯特丹 是 据称 到 有 起源于 关于 - , 什么时候 - 二 ,
[lɔːd] [ɒv; əv] ['æmˌstɛl] ,
Lord **of** **Amstel** **,**
主 的 阿姆斯特尔 ,

阿姆斯特丹据说起源于1204年左右，当时阿姆斯特尔领主吉斯布雷希特二世.....

[bɪlt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ðeə(r)] .
built **a** **castle** **there** **.**
建造 一个 城堡 那里 .

在那里建了一座城堡。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
It **came** **to** **be** **really** **important** **about** **the** **end** **of** **the** **sixteenth** **century** **,**
它 来了 到 是 真的 重要的 关于 这 结尾 的 这 第十六 世纪 ,

到了十六世纪末，它变得非常重要。

[wen] [ðə; ði][wˈɔːz] [wɪð] [speɪn][hæd; həd]['ruːɪnd] ['æntwɜːp] , [ænd; ənd] ['meni] ['mɜːrtʃənt] ,
when **the** **wars** **with** **Spain** **had** **ruined** **Antwerp** **,** **and** **many** **merchants** **,**
什么时候 这 战争 和 西班牙 有 毁坏 安特卫普 , 和 许多 商人 ,
[ˌmænju'fæktʃərəz] ,
manufacturers **,**
制造商 ,

当与西班牙的战争摧毁了安特卫普，许多商人、制造商.....

[ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [left] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] .

and	artists	left	there	and	settled	in	Amsterdam	.
和	艺术家	左边	那里	和	定居	在	阿姆斯特丹	.

艺术家们离开那里，定居在阿姆斯特丹。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] - , - ,

The	population	of	the	city	today	is	close	to	600	,	000	,
这	人口	的	这	城市	今天	是	关闭	到	-	,	-	,

如今该市人口接近60万。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['mɑːrkɪts] [ɪn] ['jʊərəp] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] [ɪn] [ɪm'pɔːts] ,

and	it	is	one	of	the	busiest	markets	in	Europe	,	doing	a	large	business	in	imports	,
和	它	是	一	的	这	最繁忙	市场	在	欧洲	,	正在做	一个	大的	商业	在	进口	,

它是欧洲最繁忙的市场之一，进口业务量巨大。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɒləniz] .

especially	in	the	products	of	the	Dutch	colonies	.
尤其	在	这	产品	的	这	荷兰语	殖民地	.

尤其是在荷兰殖民地的产品中。

['kɒpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

['pæləs] [ɒv; əv] [piːs] , [ðə; ði] [heɪg]

PALACE	OF	PEACE	,	THE	HAGUE
宫殿	的	和平	,	这	海牙

海牙和平宫

[ðə; ði] ['sɪti] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	city	,	moreover	,	is	very	beautiful	.
这	城市	,	而且	,	是	非常	美丽的	.

此外，这座城市非常美丽。

[ðə; ði] [meɪn] [kə'nælz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] [elmz] ,

The	main	canals	are	lined	with	avenues	of	elms	,
这	主要的	运河	是	衬里	和	途径	的	榆树	,

主要运河两岸都种满了榆树，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd] .

and	they	offer	a	picturesque	appearance	and	a	pleasant	shade	.
和	他们	提供	一个	如画	外貌	和	一个	令人愉快的	阴影	.

它们外观优美，树荫宜人。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ,

The	streets	are	full	of	life	,
这	街道	是	满的	的	生活	,

街道上充满了生机，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ][ðə; ði]['veərid] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɔ:k] [ænd; ənd]

and	their	interest	is	enhanced	by	the	varied	activities	of	those	who	walk	and
和	他们的	兴趣	是	增强型	经过	这	多种多样	活动	的	那些	WHO	走	和

[raɪd][ɒn][ðə; ði] [peɪvd] [rəʊdz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [plaɪ] ['ɒdli] [kən'strʌktɪd] [boʊts] [θru:] [ðə; ði]

ride	on	the	paved	roads	and	others	who	ply	oddly	constructed	boats	through	the
骑	在	这	铺砌路面	道路	和	其他的	WHO	胶合板	奇怪	建造	船	通过	这

['wɔ:təweɪz] .

waterways	.
水道	.

步行者和骑车者在铺砌的道路上行走和骑行，以及驾驶奇形怪状的船只在水道中穿行，这些丰富多彩的活动都增强了人们的兴趣。

[ə; eɪ] ['sɪti] [bɪlt] [ɒn] [paɪlz]

A	CITY	BUILT	ON	PILES
一个	城市	建造	在	堆

一座建在桩基上的城市

[ðə; ði] ['kɒstju:mz] , [waɪl] [nɒt][səʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz] [ðəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

The	costumes	,	while	not	so	picturesque	as	those	to	be	found	in	the	country
这	服装	,	尽管	不是	所以	如画	作为	那些	到	是	成立	在	这	国家

['dɪstrɪkts] ,

districts	,
地区	,

虽然这些服饰不如乡村地区的服饰那样风景如画，

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['trævələ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][lændz] .

are	interesting	to	the	traveler	from	other	lands	.
是	有趣的	到	这	游客	从	其他	土地	.

对来自其他国家的旅行者来说很有趣。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒn][paɪlz] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði][sɒft] [sɔɪl] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪti]

The	houses	are	built	on	piles	driven	into	the	soft	soil	—	a	fact	that	the	witty
这	房屋	是	建造	在	堆	驱动	进入	这	柔软的	土壤	—	一个	事实	那	这	机智

[əʊld] [ɪ'ræzməs] [ɒv; əv] ['rɒtəˌdæm] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒest][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ə; eɪ]['sɪti] [hu:z]

old	Erasmus	of	Rotterdam	turned	to	jest	by	saying	that	he	knew	a	city	whose
老的	伊拉斯谟	的	鹿特丹	转向	到	笑话	经过	说	那	他	知道	一个	城市	谁

[ɪn'hæbətənt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv] [tri:z] [laɪk] [rʊks] .

inhabitants	dwelt	in	the	tops	of	trees	like	rooks	.
居民	居住	在	这	最高额	的	树木	喜欢	车	.

这些房屋建在打入松软土壤的桩子上——机智的老鹿特丹伊拉斯谟曾拿这件事开玩笑，说他知道一座城市，那里的居民像乌鸦一样住在树顶上。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] , ['lɪtərəri] ,

There	are	so	many	things	in	Amsterdam	of	historic	,	literary	,
那里	是	所以	许多	事物	在	阿姆斯特丹	的	历史性	,	文学	,

阿姆斯特丹有很多历史、文学方面的事物，

[ænd; ənd] [ɑ:t] ['ɪntrəst] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪk'spekt][tu:; tə] “ [du:; də][ðə; ði]['sɪti] ” [ænd; ənd][du:; də]

and	art	interest	that	no	one	can	expect	to	“	do	the	city	”	and	do
和	艺术	兴趣	那	不	一	能	预计	到	“	做	这	城市	”	和	做

[ˌaɪ 'ti:] ['θʌrəli] [ɪn][ðə; ði] [bri:f] [taɪm] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'lɔtid] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['tʊərɪst] .

it	thoroughly	in	the	brief	time	usually	allotted	by	the	ordinary	tourist	.
它	彻底	在	这	简短的	时间	通常	分配	经过	这	普通的	游客	.

而且，没有人能指望在普通游客通常分配的短暂时间内“玩转”这座城市并彻底游览它。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ɑ:t][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [mʌnθs] [taɪm] .

For	the	student	of	art	there	is	enough	to	fill	a	month's	time	.
为了	这	学生	的	艺术	那里	是	足够的	到	充满	一个	月份	时间	.

对于艺术专业的学生来说，这足以填满一个月的时间。

[ðə; ði] [həʊm] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rembrænt] ['nætʃ(ə)rəli][həʊldz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst] ,

The	home	city	of	Rembrandt	naturally	holds	the	interest	of	an	artist	,
这	家	城市	的	伦勃朗	自然	持有	这	兴趣	的	一个	艺术家	,

伦勃朗的故乡自然会引起艺术家的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [ɑːt] [ænd; ənd]

and	the	Ryks	Museum	contains	a	wonderful	collection	of	Dutch	art	and
和	这	-	博物馆	包含	一个	精彩的	收藏	的	荷兰语	艺术	和

[hɪ'stɒrɪk] ['relɪks] .

Historic	relics	.
历史性	遗物	.

雷克斯博物馆收藏了大量精美的荷兰艺术品和历史文物。

['kɒpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

[ðə; ði] [rɪdɜːzɑl] , [ðə; ði] [heɪg]

THE	RIDDERZAAL	,	THE	HAGUE
这	里德扎尔	,	这	海牙

海牙里德扎尔

[ðə; ði][əʊld] [rɪdɜːzɑl] [ɒn][ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv]

The	old	Ridderzaal	on	the	Brennenhof	is	the	ancient	castle	of	the	counts	of
这	老的	里德扎尔	在	这	-	是	这	古老的	城堡	的	这	计数	的

['hɒlənd] .

Holland	.
荷兰	.

布伦嫩霍夫的旧骑士厅是荷兰伯爵的古老城堡。

[ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [hæv; həv] [biːn]

The	most	modern	improvements	,	such	as	electricity	and	telephones	,	have	been
这	最多	现代的	改进	,	这样的	作为	电	和	电话	,	有	到过

[ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃə(r)] .

installed	in	this	ancient	structure	.
已安装	在	这	古老的	结构	.

这座古老的建筑里安装了最先进的设施，例如电力和电话。

[ðə; ði][grænd] [ə'sembli] [hɔːl] [siːts] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ,

The	grand	assembly	hall	seats	two	hundred	and	eighty	,
这	盛大	集会	大厅	座位	二	百	和	八十	,

大礼堂可容纳二百八十人，

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] [eɪt] [ɪ'mens] [ʃændə'lɪəz] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [staɪl] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɪfti] - [fɔː(r)]

and	is	lighted	by	eight	immense	chandeliers	of	antique	style	,	containing	fifty	-	four
和	是	照明	经过	八	巨大	吊灯	的	古董	风格	,	包含	五十	-	四

[laɪts] [iːtʃ]

lights	each
灯	每个

整个建筑由八盏巨大的古董风格枝形吊灯照明，每盏吊灯包含五十四个灯泡。

- [mju'ziːəm]

RYKS	MUSEUM
-	博物馆

雷克斯博物馆

[ðɪs] [mju'ziːəm][ɪz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [stəʊn][ænd; ənd] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [kən'strʌktɪd] [ɪn] - - - ,

This	museum	is	an	impressive	stone	and	brick	building	,	constructed	in	1877	-	1885	,
这	博物馆	是	一个	感人的	石头	和	砖	建筑	,	建造	在	-	-	-	,

这座博物馆是一座气势恢宏的砖石建筑，建于1877年至1885年。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['nɪəli] [θri:] ['eɪkəz][ɒv; əv] [graʊnd] .

and	filling	nearly	three	acres	of	ground	.
和	填充	几乎	三	英亩	的	地面	.

占地近三英亩。

[ˌaɪ 'ti:][həʊldz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

It	holds	a	place	among	the	greatest	museums	of	the	world	,
它	持有	一个	地方	之中	这	最	博物馆	的	这	世界	,

它跻身世界最伟大博物馆之列。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] — [dʌtʃ] [ɑ:t][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] —

and	in	its	devotion	to	its	own	particular	subject	—	Dutch	art	and	history	—
和	在	它是	虔诚	到	它是	自己的	特别的	主题	—	荷兰语	艺术	和	历史	—

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] .

it	is	unique	.
它	是	独特的	.

它专注于自身特定的主题——荷兰艺术和历史——这一点是独一无二的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ɑ:t] [ə'ləʊn] [hu:] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] :

It	is	not	the	lover	of	art	alone	who	will	find	the	place	fascinating	:
它	是	不是	这	情人	的	艺术	独自的	WHO	将要	寻找	这	地方	迷人	:

不仅仅是艺术爱好者会觉得这个地方迷人：

[ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] [wɪl] [bi:; bi][held][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] , ['neɪv(ə)l] , [ænd; ənd][kə'ləʊniəl] [kə'lekʃ(ə)n] ;

the	historian	will	be	held	by	the	military	,	naval	,	and	colonial	collection	;
这	历史学家	将要	是	握住	经过	这	军队	,	海军	,	和	殖民	收藏	;

历史学家将收藏军事、海军和殖民地藏品；

[ðə; ði][ˌæntɪ'kweərɪən] [wɪl] ['lɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ks] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

the	antiquarian	will	linger	over	the	old	works	in	gold	and	silver	,
这	古玩	将要	萦绕	超过	这	老的	作品	在	金子	和	银	,

古董收藏家会驻足欣赏那些古老的金银制品。

[ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] , [æn'ti:k] [bʊks] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , ['tekstaɪlz]

the	models	of	ships	of	different	periods	,	antique	books	and	furniture	,	textiles
这	模型	的	船舶	的	不同的	时期	,	古董	图书	和	家具	,	纺织品

[ænd; ənd] [steɪnd] [glɑ:s] ;

and	stained	glass	;
和	染色	玻璃	;

不同时期的船舶模型、古籍、家具、纺织品和彩色玻璃；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [wɪl] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['gæləriz] [æz; əz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [haʊs] .

while	the	artist	will	regard	the	picture	galleries	as	a	treasure	house	.
尽管	这	艺术家	将要	看待	这	图片	画廊	作为	一个	宝藏	房子	.

而艺术家则会将画廊视为宝库。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:tɪst] , [ɪf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ɑ:t] ,

For	the	artist	,	if	interested	in	the	Dutch	masters	of	art	,
为了	这	艺术家	,	如果	感兴趣的	在	这	荷兰语	大师	的	艺术	,

对于艺术家而言，如果对荷兰艺术大师感兴趣的话，

[ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz][ðə; ði][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ɪn] ['jʊərəp] .

the	museum	is	the	one	particular	place	in	Europe	.
这	博物馆	是	这	一	特别的	地方	在	欧洲	.

这座博物馆是欧洲一个特别的地方。

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [hɪm][hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['rembrænt]

There	about	him	he	will	find	some	of	the	most	celebrated	works	of	Rembrandt
那里	关于	他	他	将要	寻找	一些	的	这	最多	著名	作品	的	伦勃朗

,

,

,

在他周围，他会发现伦勃朗一些最著名的作品。

[frænz][hɑːls] , [pɔːl] ['pɒtə(r)] , [dʒæn][stɪən; stiːn] ([steɪn]) , ['hɑːbəmə] (hob´ - [biː; bi] - [mɑː]) ,
Franz Hals , Paul Potter , Jan Steen (stane) , Hobbema (hob´ - be - mah) ,
弗朗茨 哈尔斯 , 保罗 波特 , 一月 斯蒂恩 (石) , 霍贝玛 (hob´ - 是 - 玛) ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dʌtʃ] ['pentər] .
and other Dutch painters .
和 其他 荷兰语 画家 .

弗朗茨·哈尔斯、保罗·波特、扬·斯滕、霍贝玛以及其他荷兰画家。

[ðə; ðɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] ['sɪti] , [wɪl]
The picturesque old buildings of Amsterdam , especially those in the inner city , will
这 如画 老的 建筑物 的 阿姆斯特丹 , 尤其 那些 在 这 内 城市 , 将要
[dɪ'laɪt] [ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)] .
delight the visitor .
喜 这 游客 .

阿姆斯特丹风景如画的古老建筑，尤其是市中心的那些建筑，一定会让游客感到愉悦。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] — ['nəʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['ædmərəl][diː]
Many of these have great historic interest — notable among them Admiral de
许多 的 这些 有 伟大的 历史性 兴趣 — 值得注意的 之中 他们 上将 德
- (ry´ - [tɜː] ;
Ruyter's (ry´ - ter ;
- (ry´ - 特尔 ;

其中许多都具有重要的历史意义——其中最引人注目的是德·鲁伊特海军上将（ry´-ter；

[dʌtʃ] , roi´ - [tɜː]) [haʊs] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɪn] [rɪ'liːf] [ɒn][ɪts] [frʌnt] ,
Dutch , roi´ - ter) house , bearing his portrait in relief on its front ,
荷兰语 , roi´ - 特尔) 房子 , 轴承 他的 肖像 在 宽慰 在 它是 正面 ,

荷兰（roi´-ter）房子，正面有他的浮雕肖像，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld] ['taʊə(r)] .
and a little beyond that the old Montalbans Tower .
和 一个 小的 超过 那 这 老的 蒙塔尔班斯 塔 .

再往前走一点就是古老的蒙塔尔班斯塔。

['kɒpiraɪt] , ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd]
Copyright , Underwood & Underwood
版权 , 安德伍德 & 安德伍德

版权所有，Underwood & Underwood

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [ˌæmstə'dæm]
A STREET IN AMSTERDAM
一个 街道 在 阿姆斯特丹

阿姆斯特丹的一条街道

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ]['sɒlɪd] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - ,
The Royal Palace is a solid building which was begun in 1648 ,
这 皇家 宫殿 是 一个 坚硬的 建筑 哪个 曾是 开始 在 - ,

皇宫是一座坚固的建筑，始建于1648年。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [west'feiliə] ,
just after the Peace of Westphalia ,
只是 后 这 和平 的 威斯特伐利亚 ,

就在威斯特伐利亚和约签订之后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv][eit] ,
and was finished in the course of seven years at a cost of 8 ,
和 曾是 完成的 在 这 课程 的 七 年 在 一个 成本 的 8 ,

历时七年完工，耗资8,000美元。

- , - ['flɒrɪn] ($3 , - , -) .
000 , 000 florins ($3 , 216 , 000) .
- , - 弗洛林 ($3 , - , -) .

000,000 弗罗林（3,216,000 美元）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ;

It	is	not	a	beautiful	building	;
它	是	不是	一个	美丽的	建筑	;

这不是一座漂亮的建筑;

[bʌt; bət][ɪn][ɪts]['strʌktʃə(r)][ænd; ənd][ɪts]['ɪnə(r)] [ɪkw'ɪpmənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

but	in	its	structure	and	its	inner	equipments	it	is	interesting	as	showing	the
但	在	它是	结构	和	它是	内	设备	它	是	有趣的	作为	显示	这

['kærəktə(r)][ɒv; əv] [dʌtʃ] [laɪf][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .

character	of	Dutch	life	and	government	.
特点	的	荷兰语	生活	和	政府	.

但它的结构和内部设施很有意思，因为它展现了荷兰生活和政府的特点。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'lɪdəti] ,

You	bring	from	a	visit	to	the	palace	an	impression	of	the	solidity	,
你	带来	从	一个	访问	到	这	宫殿	一个	印象	的	这	固体	,

参观宫殿后，你会对宫殿的坚固程度留下深刻印象。

['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'djʊərɪŋ]['vɜːtjuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][æn'sestrəl] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

power	,	and	the	enduring	virtues	that	are	the	ancestral	inheritance	of	the
力量	,	和	这	持久	美德	那	是	这	祖先的	遗产	的	这

['hɒləndə(r)] .

Hollander	.
霍兰德	.

权力，以及作为荷兰人祖先遗产的永恒美德。

[nəʊ]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌæmstə'dæm][ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['gɑːd(ə)n] ,

No	visit	to	Amsterdam	is	complete	without	a	sight	of	the	Zoölogical	-	Garden	,
不	访问	到	阿姆斯特丹	是	完全的	没有	一个	视线	的	这	-		花园	,

如果没有参观阿姆斯特丹动物园，阿姆斯特丹之旅就不算完整。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɪn] ['jʊərəp] ,

which	is	one	of	the	best	in	Europe	,
哪个	是	一	的	这	最好的	在	欧洲	,

它是欧洲最好的学校之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [juːniːk] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒv; əv]['mɑːrkən] .

and	a	trip	out	to	the	unique	little	Island	of	Marken	.
和	一个	旅行	出去	到	这	独特的	小的	岛	的	马肯	.

以及前往独特的马肯岛的旅行。

[ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [ɒd] [spɒt][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resknɪs] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪn]['sɒlɪd]

There	in	that	odd	spot	you	will	find	all	the	picturesqueness	of	Holland	in	solid
那里	在	那	奇怪的	点	你	将要	寻找	全部	这	风景如画	的	荷兰	在	坚硬的

[dɪ'pɒzɪt] .

deposit	.
订金	.

在那片奇特的地方，你会发现荷兰所有的美景都浓缩于此。

['geɪli] ['kʌləd] ['kɒstjuːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ; ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)][ɪn]['strʌktʃə(r)][ænd; ənd][ɪn]

Gaily	colored	costumes	are	everywhere	;	houses	are	queer	in	structure	and	in
兴高采烈地	有色	服装	是	到处	;	房屋	是	酷儿	在	结构	和	在

['fɜːnɪʃɪŋ] ;

furnishing	;
家具	;

到处都是色彩鲜艳的服装；房屋的结构和陈设都很奇特；

[ænd; ənd] ['mænəz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	manners	and	habits	of	life	are	peculiar	and	interesting	.
和	礼仪	和	习惯	的	生活	是	奇特	和	有趣的	.

生活礼仪和习惯都很独特有趣。

[bʌt; bət][let][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn]['mɑːrkən] .

But	**let**	**the**	**visitor**	**be**	**cautious**	**in**	**Marken**	**.**
但	让	这	游客	是	谨慎	在	马肯	.

但游客在马尔肯要谨慎行事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃəʊ] [pleɪs] ,

It	**has**	**of**	**recent**	**years**	**come**	**to**	**be**	**a**	**show**	**place**	**,**
它	有	的	最近的	年	来	到	是	一个	展示	地方	,

近年来，它已发展成为一个展览场所。

[stɒkt] [wɪð] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][nəʊ]['speʃ(ə)l]['vælјuː] ,

stocked	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**Dutch**	**articles**	**of**	**no**	**special**	**value**	**,**
库存充足	和	全部	排序	的	荷兰语	文章	的	不	特别的	价值	,

店内摆满了各种各样没什么特别价值的荷兰商品。

[məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] ['səʊlli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'weəri]

most	**of**	**which**	**are**	**manufactured**	**solely**	**to**	**catch**	**the**	**fancy**	**of**	**the**	**unwary**
最多	的	哪个	是	制造	仅	到	抓住	这	想要	的	这	粗心大意

['tʊərɪst] .

tourist	**.**
游客	.

其中大部分都是为了迎合粗心游客的喜好而制造的。

['hɑːləm]

HAARLEM
哈勒姆

哈勒姆

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》杂志：荷兰，第2卷，第6期，(The Mentor Holland, v. 2, Num.)

[ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm]['mɑ:rkən][ðə; ði] ['trævələ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə] [rʌn]
On **returning** **from** **Marken** **the** **traveler** **will** **find** **it** **worth** **his** **while** **to** **run**
在 返回 从 马肯 这 游客 将要 寻找 它 值得 他的 尽管 到 跑步
[west] [tu:; tə][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɑ:ləm] (hahr´ - [lem]) .
west **to** **the** **quaint** **old** **town** **of** **Haarlem** **(** **hahr´** **-** **lem** **)** **.**
西方 到 这 古雅 老的 镇 的 哈勒姆 (hahr´ - 柠檬) .

从马尔肯返回的旅行者会发现，向西前往古色古香的哈勒姆古城是值得的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [nɔ:θ] ['hɒlənd] ,
This **is** **the** **city** **of** **the** **governor** **of** **the** **province** **of** **North** **Holland** **,**
这 是 这 城市 的 这 州长 的 这 省 的 北 荷兰 ,

这是北荷兰省省长的城市。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kli:nɪst] [ænd; ənd] ['ni:tɪst] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
and **is** **one** **of** **the** **cleanest** **and** **neatest** **towns** **in** **the** **Netherlands** **.**
和 是 一 的 这 最干净 和 最整洁 城镇 在 这 荷兰 .

它是荷兰最干净整洁的城镇之一。

[ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] - , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
Its **population** **is** **something** **over** **70** **,** **000** **,** **and** **it** **has** **the** **appearance** **of**
它是 人口 是 某物 超过 - , - , 和 它 有 这 外貌 的
[prɒ'sperəti] [ænd; ənd]['welfeə(r)] .
prosperity **and** **welfare** **.**
繁荣 和 福利 .

它的人口超过7万，看起来繁荣富足。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , ['hɑ:ləm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv] ['hɒlənd]
During **the** **Middle** **Ages** **,** **Haarlem** **was** **the** **residence** **of** **the** **counts** **of** **Holland**
期间 这 中间 年龄 , 哈勒姆 曾是 这 住宅 的 这 计数 的 荷兰
,
,
,

中世纪时期，哈勒姆是荷兰伯爵的居住地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɪlətri] [en'geɪdʒmənts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
and **was** **the** **scene** **of** **several** **important** **military** **engagements** **between** **the**
和 曾是 这 场景 的 一些 重要的 军队 订婚 之间 这
[dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] .
Dutch **and** **the** **Spaniards** **.**
荷兰语 和 这 西班牙人 .

这里曾是荷兰人和西班牙人之间多次重要军事冲突的发生地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] ['fə:niʃ] [bʌlbz] [tu:; tə] ['evri] ['kʌntri] [ɪn]
It **is** **famous** **for** **its** **horticulture** **,** **and** **furnishes** **bulbs** **to** **every** **country** **in**
它 是 著名的 为了 它是 园艺 , 和 提供 灯泡 到 每一个 国家 在
['jʊərəp] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
Europe **and** **North** **America** **.**
欧洲 和 北 美国 .

它以园艺闻名，并向欧洲和北美各国供应球茎。

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [lændz]

Along	about	the	middle	of	spring	a	wonderful	sight	may	be	seen	in	the	lands
沿着	关于	这	中间	的	春天	一个	精彩的	视线	可能	是	已见	在	这	土地

[sə'raʊndɪŋ] ['hɑːləm] .

surrounding	Haarlem	.
周围	哈勒姆	.

大约在春季中期，哈勒姆周围的地区可以看到美丽的景色。

[həʊl] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['haɪəsɪnθs] , ['krəukəsiz] , [ə'neməniz] , ['tjʊləp] , ['lɪliz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Whole	fields	of	hyacinths	,	crocuses	,	anemones	,	tulips	,	lilies	,	etc	.	,
所有的	字段	的	风信子	,	番红花	,	海葵	,	郁金香	,	百合花	,	ETC	.	,

大片大片的风信子、番红花、银莲花、郁金香、百合等等，

['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] .

offer	a	brilliant	variety	of	color	and	fill	the	air	with	delicious	perfume	.
提供	一个	杰出的	种类	的	颜色	和	充满	这	空气	和	可口的	香水	.

呈现出绚丽多彩的颜色，并散发出怡人的香气。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn'diːd] !

It	is	a	feast	for	the	senses	indeed	!
它	是	一个	盛宴	为了	这	感官	的确	!

这真是一场感官盛宴！

['kɒpiraɪt] , [ə'merɪkən] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Copyright	,	American	Press	Association
版权	,	美国人	按	协会

版权所有，美国新闻协会

[seɪnt] ['nɪkələs] [tʃɜːtʃ] , [ˌæmstə'dæm]

SAINT	NICHOLAS	CHURCH	,	AMSTERDAM
圣	尼古拉斯	教会	,	阿姆斯特丹

阿姆斯特丹圣尼古拉斯教堂

['rɒtəˌdæm]

ROTTERDAM
鹿特丹

鹿特丹

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] ['hɑːləm] [ɪz] ['rɒtəˌdæm] ,

Situated	about	thirty	miles	south	of	Amsterdam	and	Haarlem	is	Rotterdam	,
位于	关于	三十	英里	南	的	阿姆斯特丹	和	哈勒姆	是	鹿特丹	,

鹿特丹位于阿姆斯特丹和哈勒姆以南约30英里处。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɑːdʒɪst] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt]

the	second	largest	town	in	the	Netherlands	,	which	has	a	population	of	about
这	第二	最大	镇	在	这	荷兰	,	哪个	有	一个	人口	的	关于

\- , - .

370	,	000	.
-	,	-	.

荷兰第二大城市，人口约 37 万。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] ['tʃiːfli] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ɪ'ræzməs] ,

To	some	it	is	known	chiefly	as	the	home	of	the	illustrious	Erasmus	,
到	一些	它	是	已知	主要	作为	这	家	的	这	杰出	伊拉斯谟	,

对一些人来说，它最广为人知的身份是杰出的伊拉斯谟的故乡。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ðeə(r)] [ɪn] - .

who	was	born	there	in	1465	.
WHO	曾是	出生	那里	在	-	.

他于 1465 年出生于此。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːkɪtpleɪs] [ɒv; əv] ['rɒtəˌdæm] [ðeə(r)][stændz][ə; eɪ][faɪn] [brɒnz] ['stætʃuː][ɒv; əv]

In	the	great	marketplace	of	Rotterdam	there	stands	a	fine	bronze	statue	of
在	这	伟大的	市场	的	鹿特丹	那里	站立	一个	美好的	青铜	雕像	的

[ɪ'ræzməs] .

Erasmus	.
伊拉斯谟	.

在鹿特丹的大集市上，矗立着一座精美的伊拉斯谟青铜雕像。

[tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] ['rɒtəˌdæm] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] ['ɪmpɔːt] ['sɪtɪz] [ɒn][ðə; ði]

To	merchants	Rotterdam	is	known	as	one	of	the	busiest	import	cities	on	the
到	商人	鹿特丹	是	已知	作为	一	的	这	最繁忙	进口	城市	在	这

['kɒntɪnənt] ;

Continent	;
大陆	;

对于商人来说，鹿特丹是欧洲大陆最繁忙的进口城市之一;

[æz; əz][ɪn][ɪts] ['ɪmpɔːt] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪd] ['əʊnli][baɪ] ['hæmbɜːg] [ænd; ənd] ['æntwɜːp] ,

as	in	its	import	trade	it	is	exceeded	only	by	Hamburg	and	Antwerp	,
作为	在	它是	进口	贸易	它	是	超出	仅有的	经过	汉堡	和	安特卫普	,

就进口贸易而言，它仅次于汉堡和安特卫普。

[waɪl] [ɪts]['kæt(ə)l] ['mɑːkɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] ['hɒlənd] .

while	its	cattle	market	is	the	most	important	in	Holland	.
尽管	它是	牛	市场	是	这	最多	重要的	在	荷兰	.

而它的牲畜市场是荷兰最重要的。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪf][ɪn] ['rɒtəˌdæm] ,

There	is	much	life	in	Rotterdam	,
那里	是	很多	生活	在	鹿特丹	,

鹿特丹充满活力。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [huː] [gəʊz] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	plenty	of	entertainment	to	enliven	the	visitor	who	goes	there	for
和	很多	的	娱乐	到	活跃	这	游客	WHO	去	那里	为了

['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [treɪd] .

other	purposes	than	those	of	trade	.
其他	目的	比	那些	的	贸易	.

并为那些并非出于贸易目的而来的游客提供丰富的娱乐活动，使他们的生活更加精彩。

[ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] , ['rɒtəˌdæm]

THE	POSTOFFICE	,	ROTTERDAM
这	邮局	,	鹿特丹

鹿特丹邮局

- [mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [ɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Boyman's	Museum	contains	a	most	valuable	collection	of	Dutch	art	,	and	the
-	博物馆	包含	一个	最多	有价值的	收藏	的	荷兰语	艺术	,	和	这

[tʃɜːtʃɪz] ,

churches	,
教堂	,

博伊曼博物馆收藏了大量极具价值的荷兰艺术品，教堂也.....

[p'ɑːks] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

parks	,	and	public	ways	are	attractive	and	interesting	.
公园	,	和	民众	方式	是	吸引人的	和	有趣的	.

公园和公共道路都很有吸引力，也很有趣。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɒks] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['bɪzi] [siːnz] ; [æt; ət][ðə; ði][ˌwɪlhel'minər] [keɪd]

Down	at	the	large	docks	you	will	find	busy	scenes	;	at	the	Wilhelmina	Kade
向下	在	这	大的	码头	你	将要	寻找	忙碌的	场景	;	在	这	威廉明娜	凯德

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

在大型码头，你会看到熙熙攘攘的景象；尤其是在威廉明娜码头（Wilhelmina Kade）。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['pæsɪndʒə(r)] [s'tiːməz] [laɪ] .

where	the	great	passenger	steamers	lie	.
在哪里	这	伟大的	乘客	蒸汽船	说谎	.

大型客轮停泊的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðæt] [neɪm] [keɪd] [weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

You	will	meet	that	name	Kade	wherever	you	go	in	the	towns	of	Holland	.
你	将要	见面	那	姓名	凯德	无论	你	去	在	这	城镇	的	荷兰	.

无论你走到荷兰的哪个城镇，都会遇到名叫凯德的人。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kiː] ,

It	means	quay	,
它	方法	码头	,

它的意思是码头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['θɜːrəʊˌfeəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [kiːz] [ɔː(r)]

and	the	different	thoroughfares	distinguished	by	the	name	are	either	quays	or
和	这	不同的	干道	杰出的	经过	这	姓名	是	任何一个	码头	或者

[els] [hæv; həv] [biːn] [kiːz] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

else	have	been	quays	in	times	past	,
别的	有	到过	码头	在	时代	过去的	,

这些以不同名称区分的街道要么是码头，要么过去曾是码头。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [grəʊθ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [striːts] [wɪð] ['wɔːtəweɪz] [ɪn]

and	in	the	course	of	the	city's	growth	have	become	streets	with	waterways	in
和	在	这	课程	的	这	城市的	生长	有	变得	街道	和	水道	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

随着城市的发展，它们变成了有水道的街道。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] [ɪn] ['rɒtəˌdæm] .

You	will	be	impressed	with	the	vast	multitude	of	bridges	in	Rotterdam	.
你	将要	是	印象深刻	和	这	广阔的	民众	的	桥梁	在	鹿特丹	.

鹿特丹数量众多的桥梁一定会让你印象深刻。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪk'siːd] [ɪn]['nʌmbə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ;

I	do	not	know	that	they	actually	exceed	in	number	the	bridges	of	Amsterdam	;
我	做	不是	知道	那	他们	实际上	超过	在	数字	这	桥梁	的	阿姆斯特丹	;

我不知道它们的数量是否真的超过了阿姆斯特丹的桥梁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] [pɔɪnt]

but	they	appear	to	,	for	many	can	be	seen	from	almost	every	point
但	他们	出现	到	,	为了	许多	能	是	已见	从	几乎	每一个	观点

[ɒv; əv] [vjuː] .

of	view	.
的	看法	.

但它们看起来确实如此，因为从几乎每个角度都能看到它们。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][tuː; tə] ['hɒlənd] [ɪz]['mænɪfəʊld] ,

The	service	of	the	canal	to	Holland	is	manifold	,
这	服务	的	这	运河	到	荷兰	是	歧管	,

运河对荷兰的用途是多方面的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn]['wɪntə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['sʌmə(r)] .

and	this	is	true	in	winter	as	well	as	in	summer	.
和	这	是	真的	在	冬天	作为	出色地	作为	在	夏天	.

无论冬天还是夏天，情况都是如此。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['tʃɪldrən] [skeɪt] [tuː; tə] [skuːl] , ['wɪmɪn] [skeɪt]

Over	the	frozen	surface	of	the	canal	children	skate	to	school	,	women	skate
超过	这	冷冻	表面	的	这	运河	孩子们	滑冰	到	学校	,	女性	滑冰

[tuː; tə][ðeə(r)] ['ʃɒpɪŋ] ,

to	their	shopping	,
到	他们的	购物	,

孩子们在结冰的运河水面上滑冰去上学，女人们滑冰去购物。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][skɪm][ðə; ði] ['aɪsi] ['sɜːrfɪs]

and	those	who	have	time	for	recreation	skim	the	icy	surfaces
和	那些	WHO	有	时间	为了	娱乐	撇去	这	冰冷的	表面

[frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] ['skeɪtɪŋ] [trɪps] .

from	town	to	town	in	skating	trips	.
从	镇	到	镇	在	溜冰	旅行	.

而那些有时间休闲娱乐的人，则会滑冰从一个城镇滑到另一个城镇。

[ðə; ði] [heɪg]

THE	HAGUE
这	海牙

海牙

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [taʊnz] [ɪn] ['hɒlənd] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['trævələ] ,

There	are	many	towns	in	Holland	to	invite	the	traveler	,
那里	是	许多	城镇	在	荷兰	到	邀请	这	游客	,

荷兰有很多城镇值得游客游览。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [dɪ'laɪt] [hɪm][æz; əz] [wel] .

and	most	of	them	will	delight	him	as	well	.
和	最多	的	他们	将要	喜	他	作为	出色地	.

而且他们中的大多数人也会让他感到高兴。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , ['dɔːdrekt] , [ænd; ənd] [delft] ,

This	is	especially	true	of	Utrecht	,	Dordrecht	,	and	Delft	,
这	是	尤其	真的	的	乌得勒支	,	多德雷赫特	,	和	代尔夫特	,

这一点在乌得勒支、多德雷赫特和代尔夫特尤其如此。

[ðə; ði][lɑːst] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɒtəri] .

the	last	famous	the	world	over	for	its	pottery	.
这	最后的	著名的	这	世界	超过	为了	它是	陶器	.

最后一个以陶器闻名于世的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['hɒlənd] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [heɪg] [ʌn'tɪl]

It	is	well	,	however	,	when	making	a	visit	to	Holland	,	to	save	The	Hague	until
它	是	出色地	,	然而	,	什么时候	制作	一个	访问	到	荷兰	,	到	节省	这	海牙	直到

[ðə; ði][lɑːst] .

the	last	.
这	最后的	.

不过，如果计划去荷兰旅游，最好把海牙留到最后去。

[ðə; ði] [heɪg] [ɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['hɒlənd] ,

The	Hague	is	the	political	capital	of	Holland	,
这	海牙	是	这	政治的	首都	的	荷兰	,

海牙是荷兰的政治首都。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [dʌtʃ] ['sɪtɪz] .

and	in	some	ways	the	most	beautiful	and	interesting	of	all	Dutch	cities	.
和	在	一些	方式	这	最多	美丽的	和	有趣的	的	全部	荷兰语	城市	.

在某些方面，它也是荷兰所有城市中最美丽、最有趣的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [taʊn] , [ænd; ənd][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪnk'lu:dz] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

It	is	a	most	cosmopolitan	town	,	and	its	population	includes	many	distinguished
它	是	一个	最多	国际化	镇	,	和	它是	人口	包括	许多	杰出的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

这是一个非常国际化的城市，居民中有很多杰出人士。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ðə; ðɪ] [heɪg] [li:dz] [ɪn]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

Among	the	cities	of	Holland	,	The	Hague	leads	in	culture	and	refinement	,
之中	这	城市	的	荷兰	,	这	海牙	线索	在	文化	和	精炼	,

在荷兰各城市中，海牙在文化和优雅方面首屈一指。

[æz; əz] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] ['rɒtəˌdæm] [du:; də][ɪn] ['kɒmɜ:s] .

as	Amsterdam	and	Rotterdam	do	in	commerce	.
作为	阿姆斯特丹	和	鹿特丹	做	在	商业	.

就像阿姆斯特丹和鹿特丹在商业领域所做的那样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ][məʊst] [ə'træktɪv] ['sɪti] .

It	is	,	moreover	,	the	most	attractive	city	.
它	是	,	而且	,	这	最多	吸引人的	城市	.

而且，它还是最具吸引力的城市。

[ɪn] ['ni:tnəs] [ænd; ənd][ɪn] ['klenlinəs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [heɪg] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'seld]

In	neatness	and	in	cleanliness	it	is	claimed	that	The	Hague	cannot	be	excelled
在	整洁	和	在	清洁	它	是	声称	那	这	海牙	不能	是	表现出色

[baɪ] ['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .

by	any	city	in	the	world	.
经过	任何	城市	在	这	世界	.

据说，海牙在整洁程度上，世界上没有哪个城市能超越它。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .

You	are	willing	to	believe	that	when	you	are	there	.
你	是	愿意的	到	相信	那	什么时候	你	是	那里	.

身处其中时，你就会愿意相信。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd]

THE	HOUSE	IN	THE	WOOD
这	房子	在	这	木头

林中小屋

[ðə; ðɪ] [fʊl] [dʌtʃ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪz] - [es]['greɪv(ə)n][heɪdʒ] (- [es] grah´ - [fen]

The	full	Dutch	name	of	this	city	of	royalty	is	'	s	Graven	Hage	(	'	s	grah´	-	fen
这	满的	荷兰语	姓名	的	这	城市	的	皇室	是	-	s	格雷文	哈格	(	-	s	grah´	-	分

hah´ - [ʒei]) ,

hah´	-	ge	)	,
hah´	-	ge	)	,

这座皇室之城的荷兰语全名是's Graven Hage（'s grah´-fen hah´-ge），

[wɪtʃ] [mi:nz] “ [ðə; ðɪ] ['kaʊnts] [ɪn'kləʊʒə] .

which	means	“	the	count's	inclosure	.
哪个	方法	“	这	计数	附件	.

意思是“伯爵的围场”。

” [ðə; ðɪ] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒənəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd]

”	The	name	was	given	to	it	originally	when	it	was	a	richly	wooded
”	这	姓名	曾是	给定	到	它	起初	什么时候	它	曾是	一个	丰富	树木繁茂的

[pleɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊnts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

plain	and	a	hunting	resort	of	the	counts	of	Holland	.
清楚的	和	一个	打猎	采取	的	这	计数	的	荷兰	.

“这个名字最初是在它还是一片树木繁茂的平原，是荷兰伯爵的狩猎胜地时起的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

It	is	now	the	residence	of	the	queen	of	Holland	and	the	seat	of
它	是	现在	这	住宅	的	这	女王	的	荷兰	和	这	座位	的

[ˈgʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

它现在是荷兰女王的住所和政府所在地。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈnæʃ(ə)nəl] [trænˈzækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz]

where	most	of	the	important	national	transactions	of	the	last	three	hundred	years
在哪里	最多	的	这	重要的	国家的	交易	的	这	最后的	三	百	年

[hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] .

have	taken	place	.
有	已采取	地方	.

过去三百年来，大多数重要的国家交易都发生在这里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

There	is	no	great	amount	of	business	at	The	Hague	.
那里	是	不	伟大的	数量	的	商业	在	这	海牙	.

海牙的商业活动并不多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfeəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd]

It	is	a	place	of	important	political	affairs	and	of	social	life	and
它	是	一个	地方	的	重要的	政治的	事务	和	的	社会的	生活	和

[ɪnˈdʒɔɪmənt] .

enjoyment	.
享受	.

这里既是重要的政治场所，也是社交生活和娱乐的中心。

[ðə; ði][laɪf][ðeə(r)][ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈgeɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

The	life	there	is	distinguished	for	its	gaiety	,	and	the	society	for	its
这	生活	那里	是	杰出的	为了	它是	欢乐	,	和	这	社会	为了	它是

[dɪˈstɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

那里的生活以其欢乐而著称，那里的社会以其卓越而著称。

[greɪt] [ˈɪntrəst] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈsentəz] [ɪn] “ [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Great	interest	naturally	centers	in	“	The	House	in	the	Wood	,
伟大的	兴趣	自然	中心	在	“	这	房子	在	这	木头	,

自然而然地，人们的注意力都集中在了《林中小屋》上。

” [ə; eɪ][məʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈʃæ.təʊ] [ɪˈrektɪd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɪnˈses] [əˈmeɪljə] , [ˈkɒnsɔːt] [ɒv; əv]

”	a	most	picturesque	château	erected	in	1645	for	Princess	Amalia	,	consort	of
”	一个	最多	如画	城堡	竖立	在	-	为了	公主	阿玛莉亚	,	配偶	的

[prɪns] [ˈfredrɪk] [ˈhenri] ,

Prince	Frederick	Henry	,
王子	弗雷德里克	亨利	,

“这是一座风景如画的城堡，建于1645年，是为弗雷德里克·亨利王子的王后阿玛莉亚公主建造的。”

[sʌn] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] .

son	of	Henry	the	Silent	.
儿子	的	亨利	这	沉默的	.

沉默者亨利的儿子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [həʊm] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] .

This	is	the	favorite	home	of	royalty	.
这	是	这	最喜欢的	家	的	皇室	.

这是皇室最喜爱的住所。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ruːm] ,

The	most	interesting	apartment	in	the	palace	is	the	Orange	Room	,
这	最多	有趣的	公寓	在	这	宫殿	是	这	橙子	房间	,

宫殿里最有趣的房间是橙厅。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

which	was	prepared	by	the	princess	as	a	memorial	to	her	husband	,
哪个	曾是	准备	经过	这	公主	作为	一个	纪念馆	到	她	丈夫	,

这是公主为纪念她的丈夫而准备的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌdɪplə'mætɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] .

and	has	been	the	scene	of	many	important	diplomatic	and	social	events	.
和	有	到过	这	场景	的	许多	重要的	外交	和	社会的	活动	.

这里曾是许多重要外交和社会事件的发生地。

[ðə; ði][fɜːst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] ['kɒnfərəns] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['twenti] - [sɪks] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]

The	first	International	Peace	Conference	,	at	which	twenty	-	six	powers	were
这	第一的	国际的	和平	会议	,	在	哪个	二十	-	六	权力	是

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

第一次国际和平会议，共有26个国家派代表参加。

[met] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

met	in	this	room	in	the	summer	of	1899	.
遇见	在	这	房间	在	这	夏天	的	-	.

1899 年夏天，我们曾在这个房间里相遇。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)]

The	House	in	the	Wood	is	beautifully	furnished	and	decorated	,	and	,	more
这	房子	在	这	木头	是	非常漂亮	提供	和	装饰	,	和	,	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] ,

than	the	usual	royal	residence	,
比	这	通常	皇家	住宅	,

林中小屋装饰精美，布置考究，而且比一般的皇家住所更胜一筹。

[ˌaɪ 'tiː]['riːəlaɪzɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “ [həʊm] .

it	realizes	the	meaning	of	the	word	“	home	.
它	意识到	这	意义	的	这	单词	“	家	.

它领悟了“家”的含义。

” [groʊti] [kɜːrk] , ['dɔːdrekt]

”	GROOTE	KERK	,	DORDRECHT
”	格鲁特	教堂	,	多德雷赫特

“多德雷赫特大教堂”

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

This	church	dates	from	the	fourteenth	century	.
这	教会	日期	从	这	第十四	世纪	.

这座教堂的历史可以追溯到十四世纪。

[ɪts]['taʊə(r)][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [fiːt] [haɪ]

Its	tower	is	two	hundred	and	thirty	feet	high
它是	塔	是	二	百	和	三十	脚	高的

它的塔楼高二百三十英尺。

[ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg]

ATTRACTIONS	OF	THE	HAGUE
景点	的	这	海牙

海牙的景点

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪg] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

The	population	of	The	Hague	is	more	than	240	,	000	,	and	it	has	,
这	人口	的	这	海牙	是	更多的	比	-	,	-	,	和	它	有	,

海牙人口超过24万，并且拥有：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] ['fiːtʃəz] .

besides	The	House	in	the	Wood	,	a	number	of	notable	features	.
除了	这	房子	在	这	木头	,	一个	数字	的	值得注意的	特征	.

除了《林中小屋》之外，还有许多其他值得注意的特色。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [kɔːld] [ðə; ði] ['maʊrɪtsˌhaʊs] , [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

There	is	the	celebrated	picture	gallery	called	the	Mauritshuis	,	the	Municipal
那里	是	这	著名	图片	画廊	称为	这	莫瑞泰斯皇家美术馆	,	这	市政

[mju'ziːəm] [wɪtʃ] ,

Museum	which	,
博物馆	哪个	,

这里有著名的莫瑞泰斯皇家美术馆（Mauritshuis），还有市立博物馆，

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] - , [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['hɒlənd] , [ðə; ði][mɛsdæg][mju'ziːəm] ,

next	to	the	Ryks	,	is	the	finest	in	Holland	,	the	Mesdag	Museum	,
下一个	到	这	-	,	是	这	最好的	在	荷兰	,	这	梅斯达格	博物馆	,

紧邻雷克斯博物馆的是荷兰最好的博物馆——梅斯达格博物馆。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][ɑːt] ['treʒəz] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [baɪ][ðə; ði]

which	contains	among	other	art	treasures	a	fine	collection	of	pictures	by	the
哪个	包含	之中	其他	艺术	宝藏	一个	美好的	收藏	的	图片	经过	这

['bɑːbizɔn] ['pentər] ,

Barbizon	painters	,
巴比松	画家	,

其中收藏了众多艺术珍品，包括巴比松画派画家的精美画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['gæləri] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn]['mɒd(ə)n] [frentʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['peɪntɪŋz]

and	the	Steengracht	Gallery	,	which	is	rich	in	modern	French	and	Dutch	paintings
和	这	-	画廊	,	哪个	是	富有的	在	现代的	法语	和	荷兰语	绘画

.

:

.

还有收藏了大量法国和荷兰现代绘画作品的斯滕格拉赫特画廊。

[ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] ,

The	quaint	old	Hall	of	the	Knights	will	attract	attention	for	its	historic	interest	,
这	古雅	老的	大厅	的	这	骑士	将要	吸引	注意力	为了	它是	历史性	兴趣	,

古色古香的骑士大厅将因其历史价值而吸引人们的目光。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] ,

and	so	will	the	beautiful	and	imposing	national	monument	,
和	所以	将要	这	美丽的	和	气势磅礴	国家的	纪念碑	,

这座美丽而雄伟的国家纪念碑也将如此。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][set] [ʌp][ɪn] - [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʌtʃ]

which	was	set	up	in	1869	to	commemorate	the	restoration	of	Dutch
哪个	曾是	放	向上	在	-	到	纪念	这	恢复	的	荷兰语

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][tuː; tə]['ɒnə(r)] [prɪns] ['wɪljəm] ['fredrɪk] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .

independence	and	to	honor	Prince	William	Frederick	of	Orange	.
独立	和	到	荣誉	王子	威廉	弗雷德里克	的	橙子	.

该博物馆成立于 1869 年，旨在纪念荷兰恢复独立，并向奥兰治亲王威廉·弗雷德里克致敬。

[ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði] [heɪg] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələ] .

Altogether	The	Hague	is	a	delight	to	the	traveler	.
共	这	海牙	是	一个	喜	到	这	游客	.

总而言之，海牙是旅行者的天堂。

['θækəri] [ɪk'skleɪmd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , “ [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['lɪt(ə)l] [brɪk] ['sɪti] , [wɪð] [ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst]

Thackeray	exclaimed	over	it	,	“	The	brightest	little	brick	city	,	with	the	pleasantest
萨克雷	惊呼	超过	它	,	“	这	最亮的	小的	砖	城市	,	和	这	最令人愉悦的

[pɑːk][tuː; tə][raɪd][ɪn] ,

park	to	ride	in	,
公园	到	骑	在	,

萨克雷赞叹道：“这是一座最明亮的小砖城，拥有最宜人的公园，非常适合骑行。”

[ðə; ði] ['niːtɪst] , ['kʌmftəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ðə; ði][kə'nælz][nɒt] ['ʌn'swiːt] , [ænd; ənd] ['bɪzi]

the	neatest	,	comfortable	people	walking	about	,	the	canals	not	unsweet	,	and	busy
这	最整洁	,	舒服的	人们	步行	关于	,	这	运河	不是	不甜	,	和	忙碌的

[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [wɪð] [laɪf] !

and	picturesque	with	life	!
和	如画	和	生活	!

衣着整洁、神态自若的人们在街上漫步，运河景色宜人，充满活力，风景如画！

” [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['juːtrekt]

”	THE	CATHEDRAL	,	UTRECHT
”	这	大教堂	,	乌得勒支

乌得勒支大教堂

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - - - .

The	cathedral	was	erected	in	1254	-	67	.
这	大教堂	曾是	竖立	在	-	-	-	.

该大教堂建于 1254-1267 年。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd]['lɑːdʒɪst] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['hɒlənd]

At	the	time	it	was	one	of	the	finest	and	largest	churches	in	Holland
在	这	时间	它	曾是	一	的	这	最好的	和	最大	教堂	在	荷兰

当时它是荷兰最精美、最大的教堂之一。

['skɛvənˌɪŋən]

SCHEVENINGEN
斯海弗宁根

斯海弗宁根

[ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['skɛvənˌɪŋən]

ON	THE	BEACH	,	SCHEVENINGEN
在	这	海滩	,	斯海弗宁根

在斯海弗宁根海滩

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['braɪtn] [ɔː(r)] ['mɑːgeɪt] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɔːm] [ɒv; əv]

It	might	be	Brighton	or	Margate	,	and	,	except	for	the	swarm	of
它	可能	是	布莱顿	或者	马盖特	,	和	,	除了	为了	这	蜂群	的

['hʊdɪd] [biːtʃ] [tʃeəz] ,

hooded	beach	chairs	,
连帽的	海滩	椅子	,

可能是布莱顿，也可能是马盖特，除了成群结队的带顶棚的沙滩椅之外，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kəʊni] ['aɪlənd] , [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

it	might	be	Coney	Island	,	this	popular	seaside	resort	of	Holland	.
它	可能	是	科尼	岛	,	这	受欢迎的	海滨	采取	的	荷兰	.

可能是康尼岛，荷兰这个著名的海滨度假胜地。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['friːkwənt][ðə; ði] [siː] [kəʊst] [rɪ'zɔːrts][ɒv; əv]

Most	of	the	features	familiar	to	those	who	frequent	the	sea	coast	resorts	of
最多	的	这	特征	熟悉的	到	那些	WHO	频繁	这	海	海岸	度假村	的

['ʌðə(r)][lændz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [æt; ət] ['skɛvənˌɪŋən] .

other	lands	are	to	be	found	at	Scheveningen	.
其他	土地	是	到	是	成立	在	斯海弗宁根	.

在斯海弗宁根，您可以找到许多其他国家海滨度假胜地常见的特色。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [waɪd] , ['grædʒuəli] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] , ['siːsləsli] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [sɜːf] ,

There	is	the	wide	,	gradually	shelving	beach	,	ceaselessly	washed	by	the	rolling	surf	,
那里	是	这	宽的	,	逐步地	货架	海滩	,	不停地	洗过	经过	这	滚动	冲浪	,

那里有一片宽阔、坡度平缓的海滩，不断被翻滚的海浪拍打着。

['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] , ['bɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['frɒlɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

crowded	with	people	of	all	ages	and	stations	,	bobbing	in	the	water	,	frolicking	on	the	beach	,
挤	和	人们	的	全部	年龄	和	车站	,	上下摆动	在	这	水	,	嬉戏	在	这	海滩	,

挤满了各个年龄段、各个阶层的人们，他们在水中漂浮，在沙滩上嬉戏。

[ɔː(r)] [sɪ'deɪtlɪ] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [tʃeəz] .

or	sedately	seated	in	the	shaded	chairs	.
或者	平静地	坐着	在	这	阴影	椅子	.

或者静静地坐在树荫下的椅子上。

[bæk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][həʊ'telz][ænd; ənd] ['kɔtɪdʒz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] [æt; ət][ɔːl] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [rɪ'zɔːrts] .

Back	on	the	beach	runs	the	long	line	of	hotels	and	cottages	that	we	find	at	all	great	ocean	resorts	.
后退	在	这	海滩	跑步	这	长的	线	的	酒店	和	小屋	那	我们	寻找	在	全部	伟大的	海洋	度假村	.

回到海滩上，可以看到一长排酒店和度假小屋，这在所有著名的海滨度假胜地都能看到。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weər'evə(r)][hjuː'mænəti][ɪz] [faʊnd] ,

The	pleasure	of	playing	on	the	seashore	is	much	the	same	wherever	humanity	is	found	,
这	乐趣	的	玩耍	在	这	海滨	是	很多	这	相同的	无论	人类	是	成立	,

无论在人类居住的地方，在海边玩耍的乐趣都大同小异。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ləʊ'kæləti] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz][faindz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	no	matter	what	the	locality	may	be	the	pleasure	in	all	places	finds	pretty	much	the	same	forms	of	expression	.
和	不	事情	什么	这	地点	可能	是	这	乐趣	在	全部	地方	发现	漂亮的	很多	这	相同的	表格	的	表达	.

无论身处何地，快乐在各处都能以几乎相同的方式表达出来。

['skɛvənˌɪŋən] (shay´ - [ven] - [ɪŋ] - [ɪn]) [bɪ'gæn][ɪts][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] - .

Scheveningen	(	shay´	-	ven	-	ing	-	en	)	began	its	life	as	a	fishing	village	away	back	in	1400	.
斯海弗宁根	(	shay´	-	ven	-	ing	-	英文	)	开始	它是	生活	作为	一个	钓鱼	村庄	离开	后退	在	-	.

斯海弗宁恩 (Scheveningen) 起源于 1400 年，当时是一个偏远的渔村。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪg] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [rɪ'zɔːt] [sɪns] - ,

It	is	situated	about	three	miles	from	The	Hague	,	and	has	been	a	bathing	resort	since	1815	,
它	是	位于	关于	三	英里	从	这	海牙	,	和	有	到过	一个	洗澡	采取	自从	-	,

它位于海牙以西约三英里处，自1815年以来一直是著名的海滨度假胜地。

['grəʊɪŋ] [ɪn][ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['ænjuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [ɪz]

growing	in	popularity	and	population	until	now	the	annual	number	of	visitors	is
生长	在	人气	和	人口	直到	现在	这	年度的	数字	的	访客	是

[ə'baʊt] - ,

about	40	,
关于	-	,

随着游客数量和游客数量的增长，目前每年的游客数量约为40000人。

- , ['tʃi:fli] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:mən] , [bʌt; bət] [ɪn'klu:dɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] ['meni] ['brɪt(ə)nz][ænd; ənd]

000	,	chiefly	Dutch	and	German	,	but	including	also	many	Britons	and
-	,	主要	荷兰语	和	德语	,	但	包括	还	许多	英国人	和

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

000人，主要为荷兰人和德国人，但也包括许多英国人和美国人。

[ðə; ði]['si:z(ə)n] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][dʒu:n][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

The	season	runs	from	the	first	of	June	to	the	end	of	September	,
这	季节	跑步	从	这	第一的	的	六月	到	这	结尾	的	九月	,

赛季从6月1日持续到9月底。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:rts] ,

and	,	just	as	in	the	case	of	other	summer	resorts	,
和	,	只是	作为	在	这	案件	的	其他	夏天	度假村	,

与其他避暑胜地的情况一样，

[ɪts] [æk'tɪvətiz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [haɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['ɔ:gəst] .

its	activities	are	at	their	height	about	the	first	of	August	.
它是	活动	是	在	他们的	高度	关于	这	第一的	的	八月	.

其活动在8月1日左右达到高峰。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ɪts] ['meni] [ət'rækʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:t] , ['skɛvən,ɪŋən] [hæz; həz]

Aside	from	its	many	attractions	as	a	summer	resort	,	Scheveningen	has
旁边	从	它是	许多	景点	作为	一个	夏天	采取	,	斯海弗宁根	有

[sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] .

some	historic	interest	.
一些	历史性	兴趣	.

除了作为避暑胜地拥有众多景点外，斯海弗宁根也具有一定的历史价值。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðæt] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ][set][seɪl] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd]

It	was	from	there	that	Charles	II	set	sail	when	he	returned	to	England
它	曾是	从	那里	那	查尔斯	二	放	帆	什么时候	他	返回	到	英格兰

[tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

to	assume	the	crown	at	the	time	of	the	Restoration	.
到	认为	这	王冠	在	这	时间	的	这	恢复	.

查理二世正是从那里启航，返回英格兰，在复辟时期登上王位。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] - .

This	was	in	1660	.
这	曾是	在	-	.

那是1660年。

[ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['stɜ:di] ['neɪv(ə)l]['hɪərəʊ]['ædmərəl][di:] ['raɪtər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [si:]

Thirteen	years	later	that	sturdy	naval	hero	Admiral	de	Ruyter	engaged	in	a	sea
十三	年	之后	那	结实的	海军	英雄	上将	德	鲁伊特	已订婚的	在	一个	海

['bæt(ə)l] [ɒf] ['skɛvən,ɪŋən] ,

battle	off	Scheveningen	,
战斗	离开	斯海弗宁根	,

十三年后，那位英勇善战的海军英雄德鲁伊特海军上将在斯海弗宁根附近海域参与了一场海战。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][kəm'baɪnd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

and	there	defeated	the	combined	forces	of	France	and	England	.
和	那里	战败	这	合并	力量	的	法国	和	英格兰	.

并在那里击败了法国和英国的联军。

[dʌtʃ] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l]

DUTCH	COUNTRY	LIFE	AND	PEOPLE
荷兰语	国家	生活	和	人们

荷兰乡村生活和人民

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [nəʊ] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

For	those	who	would	know	Holland	and	the	people	,
为了	那些	WHO	会	知道	荷兰	和	这	人们	,

对于那些了解荷兰及其人民的人来说，

[nəʊ][trɪp] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] [ðæt] ['mɪəli] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ][fju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz] .

no	trip	would	be	complete	that	merely	included	a	few	of	the	prominent	cities	.
不	旅行	会	是	完全的	那	仅仅	包括	一个	很少	的	这	著名的	城市	.

如果只游览几个著名城市，那将是一次不完整的旅行。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pæk] [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['træmpɪŋ] , [ɔ:(r)][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ][kɑ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)]

Take	your	pack	if	you	care	for	tramping	,	or	engage	a	car	if	you	prefer
拿	你的	盒	如果	你	关心	为了	徒步旅行	,	或者	从事	一个	车	如果	你	更喜欢

[tu:; tə][raɪd] :

to	ride	:
到	骑	:

如果你喜欢徒步旅行，请带上你的背包；如果你更喜欢乘车，请租车：

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][rəʊdz] [gʊd] .

you	will	find	the	roads	good	.
你	将要	寻找	这	道路	好的	.

你会发现路况很好。

[ðen] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['sɪmplɪst] [kən'dɪʃn] .

Then	go	through	the	country	and	meet	the	people	in	their	simplest	condition	.
然后	去	通过	这	国家	和	见面	这	人们	在	他们的	最简单的	状况	.

然后走遍全国各地，接触最普通的人们。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['fɑ:mə(r)][hæz; həz][nɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

The	Dutch	farmer	has	not	changed	in	several	hundred	years	.
这	荷兰语	农民	有	不是	已更改	在	一些	百	年	.

荷兰农民几百年来都没有改变。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θrɪfti] , [kən'tentɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] .

He	is	a	thrifty	,	contented	individual	,	and	his	life	will	interest	you	.
他	是	一个	节俭	,	满足	个人	,	和	他的	生活	将要	兴趣	你	.

他是一个节俭、知足的人，他的生活会让你感兴趣。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['kʌntri] ['fæmɪlɪz] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ,

You	will	find	the	country	families	hospitable	,
你	将要	寻找	这	国家	家庭	好客	,

你会发现乡村家庭热情好客。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:n] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['hɒləndə(r)] [hæv; həv][nɒt][təʊld]

and	you	will	learn	much	from	them	that	the	city	Hollanders	have	not	told
和	你	将要	学习	很多	从	他们	那	这	城市	荷兰人	有	不是	讲述

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

你会从他们身上学到很多城里荷兰人没有告诉你的东西。

[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][fɑːm] ['dɪstrɪkts][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['veərid]

As	you	go	through	the	farm	districts	you	will	be	impressed	with	the	varied
作为	你	去	通过	这	农场	地区	你	将要	是	印象深刻	和	这	多种多样

['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

color	and	the	picturesque	qualities	of	everything	.
颜色	和	这	如画	品质	的	一切	.

当你穿过农田地区时，你会被这里丰富多彩的景色和如画般的景致所深深吸引。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪst][juː; jʊ][mʌst; məst] ,

And	though	you	may	not	be	an	artist	you	must	,
和	尽管	你	可能	不是	是	一个	艺术家	你	必须	,

即使你不是艺术家，你也必须.....

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [ɪn] ['hɒlənd] , [fiːl] [ðə; ði][stɜː(r)][ɒv; əv][ɑːt] ['kɒnʃəsnəs] .

in	the	course	of	a	sojourn	in	Holland	,	feel	the	stir	of	art	consciousness	.
在	这	课程	的	一个	旅居	在	荷兰	,	感觉	这	搅拌	的	艺术	意识	.

在荷兰逗留期间，感受艺术意识的涌动。

['æptli] [ɪn'diːd] [hæz; həz] ['hɒlənd] [biːn] [kɔːld] “ [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ʌn'tʌtʃt] ['pɪktʃəz] .

Aptly	indeed	has	Holland	been	called	“	a	land	of	untouched	pictures	.
恰当地	的确	有	荷兰	到过	称为	“	一个	土地	的	未受触碰	图片	.

荷兰被誉为“未经雕琢的画卷之地”，这的确名副其实。

” [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

”	SUPPLEMENTARY	READING
”	补充	阅读

补充阅读

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]

THE	RISE	OF	THE	DUTCH	REPUBLIC
这	上升	的	这	荷兰语	共和国

荷兰共和国的崛起

[dʒeɪ] . [el] . ['mɒtli] .

J	.	L	.	Motley	.
J	.	L	.	杂色	.

JL Motley。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]

HISTORY	OF	THE	UNITED	NETHERLANDS
历史	的	这	团结的	荷兰

联合荷兰的历史

[dʒeɪ] . [el] . ['mɒtli] .

J	.	L	.	Motley	.
J	.	L	.	杂色	.

JL Motley。

[tuː] ['dʒʌstli] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] .

Two	justly	famous	and	comprehensive	historical	works	.
二	公正地	著名的	和	综合的	历史	作品	.

两部名副其实的著名且内容全面的历史著作。

[mɑːtliːz] [dʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n]

MOTLEY'S	DUTCH	NATION
莫特利	荷兰语	国家

莫特利的荷兰民族

['dʌbljuː] . [iː] . ['grɪfɪs] .

W	.	E	.	Griffis	.
W	.	E	.	格里菲斯	.

WE Griffis。

[ə; eɪ][ˌkɒndenˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɑːtliːz] [wɜːks] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] - .

A	condensation	of	Motley's	works	brought	down	to	1908	.
一个	缩合	的	莫特利	作品	带来	向下	到	-	.

莫特利作品的浓缩版，收录至 1908 年。

[dʌtʃ] [laɪf] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri]

DUTCH	LIFE	IN	TOWN	AND	COUNTRY
荷兰语	生活	在	镇	和	国家

荷兰城乡生活

[piː] . [em] . [hɒk] .

P	.	M	.	Hough	.
P	.	M	.	霍夫	.

霍夫总理。

[ə; eɪ] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrətətɪv] [bʊk] .

A	well	written	and	authoritative	book	.
一个	出色地	书面	和	权威性	书	.

一本文笔流畅、权威性强的书。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪn] [ˈhɒlənd]

THE	AMERICAN	IN	HOLLAND
这	美国人	在	荷兰

美国人在荷兰

[ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈgrɪfɪs] .

W	.	E	.	Griffis	.
W	.	E	.	格里菲斯	.

WE Griffis。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ˈkænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ˈɪntrəst] .

A	book	that	cannot	fail	to	interest	.
一个	书	那	不能	失败	到	兴趣	.

一本引人入胜的书。

[ˈhɒlənd]

HOLLAND
荷兰

荷兰

[dʒɔːdʒ] [ˈ(h)wɔːtn] [ˈedwədz] .

George	Wharton	Edwards	.
乔治	沃顿商学院	爱德华兹	.

乔治·沃顿·爱德华兹。

[ə; eɪ] [bʊk] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈrɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪkli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [ˈpeɪntə(r)] .

A	book	delightfully	written	,	and	artistically	illustrated	by	a	well	known	painter	.
一个	书	令人愉悦	书面	,	和	艺术上	插图	经过	一个	出色地	已知	画家	.

这本书文笔优美，插图由一位知名画家绘制，极具艺术性。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈletə(r)]

THE	OPEN	LETTER
这	打开	信

公开信

[ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɑːtɪst][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .

The	travel	impressions	of	an	artist	are	always	interesting	.
这	旅行	印象	的	一个	艺术家	是	总是	有趣的	.

艺术家的旅行见闻总是很有趣的。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [ˈ(h)wɔːtn] [ˈedwədz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [ˈhɒlənd] [ɒv; əv] [təˈdeɪ] ,

Mr	.	George	Wharton	Edwards	in	his	book	,	“	Holland	of	Today	,
先生	.	乔治	沃顿商学院	爱德华兹	在	他的	书	,	“	荷兰	的	今天	,

乔治·沃顿·爱德华兹先生在他的著作《今日荷兰》中写道：

" ['prez(ə)nts] [wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd]['pens(ə)l][ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf]

"	presents	with	brush	and	pencil	a	vivid	and	attractive	picture	of	life
"	礼物	和	刷子	和	铅笔	一个	生动	和	吸引人的	图片	的	生活

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] :

and	natural	conditions	in	the	Netherlands	:
和	自然的	状况	在	这	荷兰	:

用画笔和铅笔生动而富有吸引力地描绘了荷兰的生活和自然环境:

" [ðə; ði][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələ] [ɪn] ['hɒlənd] [gets] [ɪz][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]

"	The	first	impression	that	the	traveler	in	Holland	gets	is	in	one	respect	similar	to
"	这	第一的	印象	那	这	游客	在	荷兰	获得	是	在	一	尊重	相似的	到

[ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɑː(r)] ['westən] ['preəri] ['riːdʒənz] ,

that	given	by	the	far	western	prairie	regions	,
那	给定	经过	这	远的	西	草原	地区	,

"旅行者对荷兰的第一印象，在某种程度上与对美国西部草原地区的印象相似。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] , [wɪnd] - [swept] [flæt] ['kʌntri] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [triːz] ,

and	the	broad	,	wind	-	swept	flat	country	with	comparatively	few	trees	,
和	这	广阔	,	风	-	扫荡	平坦的	国家	和	比较	很少	树木	,

还有那片广袤无垠、风沙肆虐、树木相对稀少的平原。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [geɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,

and	lying	open	to	the	gales	of	the	North	Sea	,
和	说谎	打开	到	这	狂风	的	这	北	海	,

并且暴露在北海的狂风之中，

[hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [beə(r)]['æspekt] .

has	a	little	of	the	same	bare	aspect	.
有	一个	小的	的	这	相同的	裸	方面	.

略微有些同样的简陋外观。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [ɪz] ['mɪŋgld] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'saɪdɪd]['æspekt][ɒv; əv]['nɒv(ə)lti] .

But	with	this	is	mingled	a	most	decided	aspect	of	novelty	.
但	和	这	是	混合	一个	最多	决定	方面	的	新奇	.

但其中也蕴含着一种非常明显的创新性。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [sə'bɜːbən] ['mɑːkɪt] ['gaːdnz] ,

Here	the	fields	are	cultivated	with	the	care	of	suburban	market	gardens	,
这里	这	字段	是	栽培	和	这	关心	的	郊区	市场	花园	,

这里的田地像郊区菜园一样精心耕作。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] [viː] - [ʃeɪpt] ['dɪtʃɪz] ,

and	are	separated	by	long	V	-	shaped	ditches	,
和	是	分开	经过	长的	V	-	形状	沟渠	,

它们之间由长长的V形沟渠隔开，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌnz] ['slʌgɪʃli] [sʌm; səm] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

through	which	the	water	runs	sluggishly	some	feet	below	the	surface	of	the
通过	哪个	这	水	跑步	迟缓地	一些	脚	以下	这	表面	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

水流缓慢地流淌在地表以下几英尺处。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] , [wʌn] [siːz] [brɔːd] , [braʊn] , ['velvəti] - [hjuːd] [seɪlz] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['veərɪəs]

Looking	across	them	,	one	sees	broad	,	brown	,	velvety	-	hued	sails	moving	in	various
寻找	穿过	他们	,	一	看到	广阔	,	棕色的	,	天鹅绒般的	-	有色	帆	移动	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [krɒps] ;

directions	among	the	growing	crops	;
方向	之中	这	生长	农作物	;

向对面望去，可以看到宽阔的、棕色的、天鹅绒般色调的帆在生长的庄稼间向各个方向飘动;

[ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ɪz][ɒn][æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] , ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][lænd] ,

the	roadway	is	on	an	embankment	,	running	high	above	the	land	,
这	道路	是	在	一个	堤	,	跑步	高的	多于	这	土地	,

道路建在堤岸上，高出地面。

['fri:kwəntli] ['krɒsɪŋ] [kə'nælz] ['laɪɪŋ] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'ləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['braɪtli] ['peɪntɪd] ['bɑ:rdʒɪz]

frequently	crossing	canals	lying	far	enough	below	for	the	brightly	painted	barges
频繁地	过境	运河	说谎	远的	足够的	以下	为了	这	明亮地	绘	驳船

[wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd][mɑ:sts][tu:; tə] [pɑ:s] ['fri:li] ,

with	lowered	masts	to	pass	freely	,
和	降低	桅杆	到	经过	自由	,

经常穿越水深足够远的运河，以便色彩鲜艳、桅杆降低的驳船可以自由通过。

['dʒen(ə)rəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['drɔ:brɪdʒ] .

generally	without	the	need	of	drawbridges	.
一般来说	没有	这	需要	的	吊桥	.

通常不需要吊桥。

“ [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][boʊts] , [wʌns][səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][kə'nælz] , [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:st] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ; [laɪk]

“	The	passenger	boats	,	once	so	common	in	the	canals	,	are	fast	disappearing	;	like
“	这	乘客	船	,	一次	所以	常见的	在	这	运河	,	是	快速地	消失	;	喜欢

[ðə; ði] ['dilidʒəns] ,

the	diligences	,
这	尽职调查	,

“曾经在运河上随处可见的客船正在迅速消失；就像勤劳的人们一样，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][træm] - [kɑ:z] [wɪtʃ] [naʊ] [krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri]

they	have	been	replaced	by	the	system	of	tram	-	cars	which	now	cross	the	country
他们	有	到过	替换	经过	这	系统	的	电车	-	汽车	哪个	现在	叉	这	国家

,

,

,

它们已被如今遍布全国的有轨电车系统所取代。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [mi:nz] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

but	here	and	there	this	old	-	fashioned	means	of	communication	between	the
但	这里	和	那里	这	老的	-	造型	方法	的	沟通	之间	这

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [stɪl] [sə'vaiv] ,

towns	and	villages	still	survives	,
城镇	和	村庄	仍然	幸存	,

但是，这种连接城镇和乡村的古老通讯方式在一些地方仍然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɒn] ['mɑ:kɪt] [deɪ]

and	it	is	certainly	a	delightful	experience	to	make	a	journey	on	market	day
和	它	是	当然	一个	愉快	经验	到	制作	一个	旅行	在	市场	天

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:k] .

in	one	of	these	arks	.
在	一	的	这些	方舟	.

在集市日乘坐这些方舟旅行，无疑是一次令人愉快的体验。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] ['nærəʊ] [bəʊt] , [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

It	is	generally	a	long	and	rather	narrow	boat	,	low	in	the	water	,
它	是	一般来说	一个	长的	和	相当	狭窄的	船	,	低的	在	这	水	,

它通常是一种细长而较窄、吃水较浅的船。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['peɪntɪd] [gri:n] [ænd; ənd] [waɪt] ,

and	usually	painted	green	and	white	,
和	通常	绘	绿色的	和	白色的	,

通常涂成绿色和白色，

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] - [ruːft] [dek] ['kæbɪn][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
with **a** **low** **-** **roofed** **deck** **cabin** **divided** **into** **two** **compartments** **running** **the** **entire**
和 一个 低的 - 有顶棚 甲板 舱 分割 进入 二 隔间 跑步 这 全部的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

带有一个低顶甲板舱，舱室分为两个贯穿整个长度的隔间，

[wɪð] [kliːn] [bɔːd] [siːts] , [ænd; ənd]['taɪni] [leɪs] - ['kɜːt(ə)nd] ['wɪndəʊz] ,
with **clean** **board** **seats** **,** **and** **tiny** **lace** **-** **curtained** **windows** **,**
和 干净的 木板 座位 , 和 微小的 蕾丝 - 帘幕 视窗 ,

座椅干净整洁，窗户小巧精致，挂着蕾丝窗帘。

[ðə; ði][flɔː(r)] ['skrʌbɪd] [wɪð] [sænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
the **floor** **scrubbed** **with** **sand** **until** **it** **is** **almost** **as** **white** **as** **snow** **.**
这 地面 擦洗过 和 沙 直到 它 是 几乎 作为 白色的 作为 雪 .

地板用沙子擦洗，直到几乎像雪一样白。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] [ʃelz] ,
The **roof** **is** **covered** **with** **a** **mixture** **of** **sand** **and** **pulverized** **shells** **,**
这 屋顶 是 涵盖 和 一个 混合物 的 沙 和 粉碎的 贝壳 ,

屋顶覆盖着沙子和贝壳碎屑的混合物。

[ɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɪtʃʊmən][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
on **a** **foundation** **of** **bitumen** **to** **hold** **it** **.**
在 一个 基础 的 沥青 到 抓住 它 .

以沥青为地基进行支撑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][seɪl][ɔː(r)][biː; bi] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [baɪ] - [bɔɪ] ['paʊə(r)] - [θruː] [ðə; ði]
It **is** **most** **delightful** **to** **sail** **or** **be** **pulled** **along** **by** **'** **boy** **power** **'** **through** **the**
它 是 最多 愉快 到 帆 或者 是 拉 沿着 经过 - 男生 力量 - 通过 这
['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - ['pɔləd] [griːn] [bæŋks] - [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['lændskeɪp]
country **between** **the** **'** **pollarded** **green** **banks** **'** **and** **look** **upon** **the** **changing** **landscape**
国家 之间 这 - 截顶 绿色的 银行 - 和 看 之上 这 变化 景观
[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] - [ɑːmd] [mɪlz] [ɪn]['liːdʒənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['enəmi]
and **the** **brown** **-** **armed** **mills** **in** **legions** **engaged** **in** **battle** **against** **the** **water** **enemy**
和 这 棕色的 - 武装 磨坊 在 军团 已订婚的 在 战斗 反对 这 水 敌人
.
:
.

乘船或由“男孩动力”拉着船穿过“被修剪过的绿色河岸”之间的乡村，欣赏不断变化的风景和成群结队的棕色磨坊与水敌作战，真是令人愉悦。

“ [ðə; ði] ['veri] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæv; həv][hɪə(r)] [biːn] [rɪ'vɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [disri'gɑːd] [ðə; ði]
“ **The** **very** **laws** **of** **nature** **have** **here** **been** **reversed** **,** **for** **disregarding** **the**
“ 这 非常 法律 的 自然 有 这里 到过 反转 , 为了 不予理会 这
[ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
injunction **,**
禁令 ,

“由于无视禁令，自然规律在这里被颠倒了，

['evri] [haʊs] [ɪz] ['bɪldɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kəʊst][ɪz][held] [tə'geðə(r)]
every **house** **is** **builded** **upon** **the** **sand** **,** **and** **the** **whole** **coast** **is** **held** **together**
每一个 房子 是 已建成 之上 这 沙 , 和 这 所有的 海岸 是 握住 一起
['præktɪkli] [baɪ] [strɔːz] .
practically **by** **straws** **.**
几乎 经过 吸管 .

每栋房子都建在沙滩上，整个海岸线几乎都是靠稻草勉强维系的。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [həʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][hæv; həv] [biːn] [brɔːt]

There	being	little	or	no	wood	in	the	country	whole	forests	have	been	brought
那里	存在	小的	或者	不	木头	在	这	国家	所有的	森林	有	到过	带来

['hɪðə(r)][ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['berid] [æz; əz][paɪl][faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

hither	in	ships	and	buried	as	pile	foundations	for	the	cities	.
这里	在	船舶	和	埋葬	作为	桩	基础	为了	这	城市	.

由于国内几乎没有木材，整片森林都被用船运到这里，埋在地下作为城市的桩基。

[seɪv] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ɜːrk] [ɪn][ðə; ði] - [ziː] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

Save	in	the	Island	of	Urk	in	the	Züyder	Zee	there	is	not	a	stone	to	be	found
节省	在	这	岛	的	乌尔克	在	这	-	Zee	那里	是	不是	一个	石头	到	是	成立

['eniweə(r)] .

anywhere	.
任何地方	.

除了祖伊德海的乌尔克岛之外，其他地方都找不到一块石头。

[jet] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntənz] (['ɔːlməʊst]) [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ɪn]['ves(ə)lz][frɒm; frəm]['swiːd(ə)n]

Yet	artificial	mountains	(	almost	)	have	been	brought	in	vessels	from	Sweden
然而	人造的	山脉	(	几乎	)	有	到过	带来	在	船只	从	瑞典

[ænd; ənd] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['mɑːstəfl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænə(r)] [ɪ'rektɪd] [æz; əz] ['bæriəz]

and	Norway	and	in	masterful	and	ingenious	manner	erected	as	barriers
和	挪威	和	在	精湛	和	巧妙	方式	竖立	作为	障碍

[ə'genst] [ðə; ði] [siː] .

against	the	sea	.
反对	这	海	.

然而，人们已经从瑞典和挪威用船只运来了（几乎）人工山，并以精湛而巧妙的方式将其竖立起来，作为抵御海洋的屏障。

" [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['hɒlənd] , ['mɪstə(r)] . ['edwədz] [hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :

"	Concerning	the	people	of	Holland	,	Mr	.	Edwards	has	this	to	say	:
"	有关	这	人们	的	荷兰	,	先生	.	爱德华兹	有	这	到	说	:

关于荷兰人民，爱德华兹先生有这样一番话：

" [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] [wɪl] [pə'hæps] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [muːv] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd]

"	The	superficial	observer	will	perhaps	find	that	the	people	move	more	slowly	and
"	这	浅	观察员	将要	也许	寻找	那	这	人们	移动	更多的	缓慢地	和

[dɪ'lɪbərətli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['stændəd] [dɪ'mɑːndz] ;

deliberately	than	his	standard	demands	;
故意地	比	他的	标准	需求	;

"肤浅的观察者或许会发现，人们的行动比他通常认为的要缓慢和谨慎得多；

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪnt] ['kɒstjuːmz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd]

that	there	are	not	enough	of	the	quaint	costumes	,	of	which	he	has	read
那	那里	是	不是	足够的	的	这	古雅	服装	,	的	哪个	他	有	读

[səʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

他认为，他读过很多关于古雅服饰的书籍，但书中描述的那些服饰数量却不够多。

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sentəz] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ;

to	be	seen	in	the	large	centers	,	to	satisfy	his	sense	of	the	picturesque	;
到	是	已见	在	这	大的	中心	,	到	满足	他的	感觉	的	这	如画	;

他想去大城市观光，以满足他对风景如画的审美需求；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] [ænd; ənd]

but	for	him	whose	eyes	are	open	to	the	glory	of	attainment	and
但	为了	他	谁	眼睛	是	打开	到	这	荣耀	的	素养	和

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ɑːt] ,

the	greatness	of	art	,
这	伟大	的	艺术	,

但对于那些目光敏锐，能够看到成就的光辉和艺术的伟大的人来说，

[huːz] [maɪnd][ɪz] [əˈtjuːnd] [tuː; tə] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ɪnˈvaɪrənmənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]

whose	mind	is	attuned	to	effects	of	environment	upon	the	development	of
谁	头脑	是	协调的	到	效果	的	环境	之上	这	发展	的

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

其思维敏锐，能够感知环境对性格发展的影响，

[huː] [kæn; kən] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [əˈtempts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [grəʊn] [aʊt]

who	can	appreciate	the	brave	and	successful	attempts	of	a	people	grown	out
WHO	能	欣赏	这	勇敢的	和	成功的	尝试	的	一个	人们	生长	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [sɔɪl][tuː; tə] [əˈmiːliəreɪt] ['sɒrəʊ] ,

of	the	very	soil	to	ameliorate	sorrow	,
的	这	非常	土壤	到	改善	悲哀	,

谁能欣赏这片土地上孕育出的民族为减轻苦难所做出的勇敢而成功的尝试呢?

['pɒvəti] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

poverty	,	and	suffering	,
贫困	,	和	痛苦	,

贫困和苦难，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ædvɜːs] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['klaɪmət][ɪn]

and	who	have	succeeded	in	spite	of	adverse	conditions	and	climate	in
和	WHO	有	成功了	在	尽管如此	的	不利	状况	和	气候	在

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [æn; ən]['ɔːlməʊst][aɪ'diːəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ,

establishing	an	almost	ideal	form	of	civilization	and	government	,
建立	一个	几乎	理想的	形式	的	文明	和	政府	,

他们克服了不利的条件和气候，成功建立了一种近乎理想的文明和政府形式。

[aɪ] [seɪ] [nəʊ][lænd][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['hɒlənd] .

I	say	no	land	has	so	much	to	offer	as	little	Holland	.
我	说	不	土地	有	所以	很多	到	提供	作为	小的	荷兰	.

我认为，没有哪个地方能像小小的荷兰那样拥有如此丰富的资源。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] : “

As	the	poet	says	:	“
作为	这	诗人	说道	:	“

正如诗人所说：〃

- [wɒt] [lænd][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

'	What	land	is	this	that	seems	to	be
-	什么	土地	是	这	那	似乎	到	是

“这片土地究竟是什么？〃

[ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] ?

A	mingling	of	the	land	and	sea	?
一个	混杂	的	这	土地	和	海	?

陆地与海洋的交融?

[ðɪs] [lænd][ɒv; əv] [slu:s] , [daɪks] , [ænd; ənd][djuːnz] ?

This	land	of	sluices	,	dykes	,	and	dunes	?
这	土地	的	水闸	,	堤坝	,	和	沙丘	?

这片遍布水闸、堤坝和沙丘的土地?

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] - [net] [ðæt] ['tesəˌleit]

This	water	-	net	that	tesselates
这	水	-	网	那	镶嵌图案

这种水网可以镶嵌

[ðə; ði] ['lændskeɪp] ?

The	landscape	?
这	景观	?

风景?

[ðɪs] [ʌn'endɪŋ] [meɪz]
This unending maze
这 无尽的 迷宫

这无尽的迷宫

[ɒv; əv] ['gɑ:dnz] , [θru:] [hu:z] ['lætɪst] ['geɪts]
Of gardens , through whose latticed gates
的 花园 , 通过 谁 晶格状 大门

花园，穿过其格子门

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['tjʊləp] [geɪz] ;
The imprisoned pinks and tulips gaze ;
这 被监禁 粉色 和 郁金香 目光 ;

被囚禁的粉红花和郁金香凝视着;

[weə(r)] [ɪn] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:nz]
Where in long summer afternoons
在哪里 在 长的 夏天 下午

在漫长的夏日午后

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['sɔfənd] [baɪ] [ðə; ði] [heɪz] ,
The sunshine , softened by the haze ,
这 阳光 , 软化 经过 这 阴霾 ,

阳光被薄雾柔和了下来。

['kɒmz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [θru:] [ə; eɪ] [skri:n]
Comes streaming down as through a screen
来 流媒体 向下 作为 通过 一个 屏幕

像透过屏幕一样倾泻而下

[weə(r)] ['əʊvə(r)] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] [gri:n]
Where over fields and pastures green
在哪里 超过 字段 和 牧场 绿色的

田野和牧场上绿意盎然

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [ʃɪps] [fləʊt] [haɪ] [ɪn] [eə(r)] ,
The painted ships float high in air ,
这 绘 船舶 漂浮 高的 在 空气 ,

这些彩绘船只高高地漂浮在空中，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [ænd; ənd] ['evriweə(r)]
And over all and everywhere
和 超过 全部 和 到处

以及所有地方

[ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] ['wɪndˌmɪlz] [sɪŋk] [ænd; ənd] [sɔ:(r)] ,
The sails of windmills sink and soar ,
这 帆 的 风车 下沉 和 翱翔 ,

风车的风帆时而下沉，时而高高扬起。

[laɪk] [wɪŋz] [ɒv; əv] [si:] - [gʌlz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ? -
Like wings of sea - gulls on the shore ? '
喜欢 翅膀 的 海 - 海鸥 在 这 支撑 ? -

像海鸥在岸边的翅膀吗?

" [let] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ʃeə(r)]
" Let Your Friends Share
" 让 你的 朋友们 分享

让你的朋友分享

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [mem] -
the Privilege of Mem -
这 特权 的 内存 -

记忆的特权

[bɜ:ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)]

bership	in	The	Mentor
伯希普	在	这	导师

在导师中的地位

[ə¸səʊsi'eɪʃn; ə¸səʊʃi'eɪʃn]

Association
协会

协会

[ðə; ði] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][prə'vaɪdz] :

The	Course	for	One	Year	Provides	:
这	课程	为了	一	年	提供	:

为期一年的课程包括:

[wʌn] — [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['nɒlɪdʒ] — ['twenti] - [fɔ:(r)] ['nʌmbəz] [ə; eɪ][jɪə(r)]

1	—	A	growing	library	of	the	world's	knowledge	—	twenty	-	four	numbers	a	year
1	—	一个	生长	图书馆	的	这	世界的	知识	—	二十	-	四	数字	一个	年

.

:

.

1—不断增长的世界知识库—每年24期。

[¸tu:'tu:] — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:t] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] -

2	—	A	beautiful	art	collection	for	the	home	—	one	hundred	and	forty	-
2	—	一个	美丽的	艺术	收藏	为了	这	家	—	一	百	和	四十	-

[fɔ:(r)] [ɑ:t] [prɪnts] [ɪn]['si:piə] [gre'vjʊə] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

four	art	prints	in	sepia	gravure	and	color	.
四	艺术	印刷	在	棕褐色	凹版印刷	和	颜色	.

2—精美的家居艺术收藏品—144幅棕褐色凹版印刷和彩色艺术版画。

[θri:] — [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)][krɪsp] ['mɔnə¸græfs] — [wʌn][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ]

3	—	One	hundred	and	forty	-	four	crisp	monographs	—	one	to	accompany	each
3	—	一	百	和	四十	-	四	脆	专著	—	一	到	陪伴	每个

['mentɔ:(r)] [gre'vjʊə] .

Mentor	Gravure	.
导师	凹版印刷	.

3—一百四十四本精炼的专著—每本导师凹版印刷品配一本。

[fɔ:r] — [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

4	—	A	reading	course	throughout	the	year	.
4	—	一个	阅读	课程	自始至终	这	年	.

4—全年开设阅读课程。

[faɪv] — [æn; ən][¸edʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

5	—	An	education	for	all	the	family	,	under	the	direction	of	the
5	—	一个	教育	为了	全部	这	家庭	,	在下面	这	方向	的	这

['fɔ:məʊst] ['edʒukeɪtəz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ɪn][ɑ:t] ,

foremost	educators	in	this	country	—	in	art	,
首先	教育工作者	在	这	国家	—	在	艺术	,

5—由本国最杰出的教育家指导，为全家提供艺术教育，

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] .

literature	,	science	,	history	,	nature	,	and	travel	.
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行	.

文学、科学、历史、自然和旅游。

[send] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [θriː] [frendz] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp]

Send	the	names	of	three	friends	whom	you	wish	to	nominate	for	membership
发送	这	姓名	的	三	朋友们	谁	你	希望	到	提名	为了	会员资格

,

,

,

请提供您希望提名的三位朋友的姓名，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː 'es] [send] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['kɒpiz] [ɒv; əv]

and	to	whom	you	would	like	to	have	us	send	presentation	copies	of
和	到	谁	你	会	喜欢	到	有	我们	发送	推介会	副本	的

[ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)] .

The	Mentor	.
这	导师	.

以及您希望我们向哪些人寄送《导师》的演示版。

[ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)] ['sɜːvɪs]

The	Mentor	Service
这	导师	服务

导师服务

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ['kʌvəz] [ðə; ðɪ] [niːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [geɪn] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [æn; ən]

HIS	SERVICE	COVERS	THE	needs	of	those	who	want	to	gain	knowledge	by	an
他的	服务	封面	这	需求	的	那些	WHO	想	到	获得	知识	经过	一个

['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['meθəd] .

easy	and	agreeable	method	.
简单的	和	同意	方法	.

他的服务满足了那些希望以轻松愉快的方式获取知识的人们的需求。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['bʊklət] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)] [klʌb] ['sɜːvɪs] .

Send	for	our	booklet	descriptive	of	The	Mentor	Club	Service	.
发送	为了	我们的	小册子	描述性的	的	这	导师	俱乐部	服务	.

索取我们介绍导师俱乐部服务的宣传册。

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] ['meni] ['veərɪd] ['mentɔː(r)] ['kɔːsɪz] ['speʃəli] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɒv; əv]

It	presents	many	varied	Mentor	courses	specially	planned	for	the	use	of
它	礼物	许多	多种多样	导师	课程	特别	计划	为了	这	使用	的

['riːdɪŋ] - [klʌbz] .

reading	-	clubs	.
阅读	-	俱乐部	.

它提供了许多专门为读书俱乐部设计的导师课程。

[ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [sə'plaɪ] [tuː; tə] [ɪts] ['membəz] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

The	Mentor	Association	will	supply	to	its	members	supplementary	reading
这	导师	协会	将要	供应	到	它是	成员	补充	阅读

['kɔːsɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)] ['kɔːsɪz] .

courses	dealing	with	any	or	all	of	the	subjects	in	The	Mentor	Courses	.
课程	处理	和	任何	或者	全部	的	这	主题	在	这	导师	课程	.

导师协会将向其成员提供补充阅读课程，内容涵盖导师课程中的任何或所有主题。

[ðiːz] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əd'vaɪzəri]

These	courses	of	reading	are	prepared	under	the	direction	of	the	Advisory
这些	课程	的	阅读	是	准备	在下面	这	方向	的	这	咨询

[bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mentɔː(r)] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prɒmɪnənt] ['edʒukeɪtəz] .

Board	of	The	Mentor	—	all	of	them	prominent	educators	.
木板	的	这	导师	—	全部	的	他们	著名的	教育工作者	.

这些阅读课程是在导师顾问委员会的指导下编写的——他们都是杰出的教育家。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][sɪ'kjʊə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['membəz] , [sə'plaɪɪŋ]

The	Mentor	Association	will	also	secure	books	for	members	,	supplying
这	导师	协会	将要	还	安全的	图书	为了	成员	,	供应

[ðem; ðəm]['pəʊstˈpeɪd][æt; ət] ['pʌblɪʃəz] - [praisiz] .

them	postpaid	at	publishers	'	prices	.
他们	后付费	在	出版商	-	价格	.

导师协会还将为会员购买书籍，并以出版商的价格提供邮费全包服务。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɪn'kwaɪəri] [dɪˈpɑ:tmənt] [gɪvz] [tu:; tə][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

The	Mentor	Inquiry	Department	gives	to	its	members	a	full	and	intelligent
这	导师	询问	部门	给予	到	它是	成员	一个	满的	和	聪明的

['sɜ:vɪs] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜ:nɪŋ] [bʊks] ,

service	in	answering	inquiries	concerning	books	,
服务	在	回答	查询	有关	图书	,

导师咨询部门为会员提供全面、专业的服务，解答有关书籍的咨询。

['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

reading	,	and	all	matters	of	general	information	having	a	bearing	on	The
阅读	,	和	全部	事情	的	一般的	信息	拥有	一个	轴承	在	这

['mentɔ:(r)] ['kɔ:sɪz] .

Mentor	Courses	.
导师	课程	.

阅读以及与导师课程相关的各种一般信息。

['meni] ['ridər] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] .

MANY	READERS	HAVE	COME	TO	KNOW	THE	VALUE	OF	THE	MENTOR	SERVICE	.
许多	读者	有	来	到	知道	这	价值	的	这	导师	服务	.

许多读者已经认识到导师服务的价值。

[ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]

IN	THE	FULLEST	SENSE
在	这	最	感觉

从最完整的意义上来说

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌplɪmənts] [ænd; ənd] [raʊndz] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

IT	SUPPLEMENTS	AND	ROUNDS	OUT	THE	PLAN	OF	THE	MENTOR	.
它	补充剂	和	回合	出去	这	计划	的	这	导师	.

它补充并完善了导师的计划。

[ɔ:l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

ALL	MEMBERS	OF	THE	ASSOCIATION	ARE	INVITED	TO	TAKE	ADVANTAGE	OF
全部	成员	的	这	协会	是	受邀	到	拿	优势	的

[ðɪs] ['sɜ:vɪs]

THIS	SERVICE
这	服务

协会所有成员均可使用此项服务。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]['baɪndə(r)]

THE	MENTOR	BINDER
这	导师	活页夹

导师手册

['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] , ['kʌvə(r)][ɪn'klu:dɪd] , [kən'teɪnz]['mætə(r)] [ðæt] ['ridər] [wɒnt][tu:; tə]

Every	page	of	The	Mentor	,	cover	included	,	contains	matter	that	readers	want	to
每一个	页	的	这	导师	,	覆盖	包括	,	包含	事情	那	读者	想	到

[ki:p] .

keep	.
保持	.

《导师》这本书的每一页，包括封面在内，都包含读者想要保留的内容。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [naʊ] [sə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ]['baɪndə(r)] [wɪtʃ]

The	Mentor	Association	is	now	supplying	to	its	members	a	binder	which
这	导师	协会	是	现在	供应	到	它是	成员	一个	活页夹	哪个

[həʊldz] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌθɜ:'ti:n] ['menˌtɔ:z] [ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vd] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei] .

holds	twelve	or	thirteen	Mentors	and	has	proved	satisfactory	in	every	way	.
持有	十二	或者	十三	导师	和	有	已证实	令人满意的	在	每一个	方式	.

导师协会现在向其成员提供一个可容纳十二或十三位导师的活页夹，事实证明，该活页夹在各方面都令人满意。

[ðɪs] ['baɪndə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][həʊld][ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kəm'pli:t]

This	binder	has	been	arranged	so	as	to	hold	The	Mentor	complete
这	活页夹	有	到过	安排	所以	作为	到	抓住	这	导师	完全的

这个活页夹的编排方式是为了完整地收录《导师》一书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [teɪps] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] ,

and	it	has	tapes	to	which	the	pictures	are	attached	,
和	它	有	磁带	到	哪个	这	图片	是	随附的	,

它带有用来粘贴图片的胶带，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [swɪŋ] ['fri:li] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz]

so	that	they	swing	freely	in	their	place	and	the	pictures	can	be	enjoyed	as
所以	那	他们	摇摆	自由	在	他们的	地方	和	这	图片	能	是	享受	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði][tekst][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

well	as	the	text	on	the	back	.
出色地	作为	这	文本	在	这	后退	.

这样它们就可以在原地自由摆动，既可以欣赏图片，也可以阅读背面的文字。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ði:z] ['baɪndər][ɪz][wʌn]['dɒlə(r)] [i:tʃ] .

The	price	of	these	binders	is	One	Dollar	each	.
这	价格	的	这些	活页夹	是	一	美元	每个	.

这些活页夹每个售价一美元。

[meɪk] [ðə; ði][speə(r)]

MAKE	THE	SPARE
制作	这	空闲的

制作备用件

['məʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT	COUNT
片刻	数数

时刻计数

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .

The	spelling	of	the	original	work	has	been	retained	.
这	拼写	的	这	原来的	工作	有	到过	保留	.

保留了原文的拼写。

['sekʃ(ə)n] [ˌæmstə'dæm] , [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [zi:] : ['deɪnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [dʌtʃ] .

Section	Amsterdam	,	pronunciation	of	Zuyder	Zee	:	Danish	should	probably	be	Dutch	.
部分	阿姆斯特丹	,	发音	的	-	Zee	:	丹麦语	应该	大概	是	荷兰语	.

阿姆斯特丹部分，Zuyder Zee 的发音：丹麦语可能应该是荷兰语。

[ðə; ði]['pəʊɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən]['letə(r)][ɪz][pɑ:t][ɒv; əv] ['lɔ:ŋˌfɛloʊz] - .

The	poem	at	the	end	of	the	Open	Letter	is	part	of	Longfellow's	Kéramos	.
这	诗	在	这	结尾	的	这	打开	信	是	部分	的	朗费罗的	-	.

公开信结尾的诗歌选自朗费罗的《克拉莫斯》。

['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kə'rekt] ['spelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [nems] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəz] :

Following	are	the	correct	spellings	of	the	Dutch	names	given	by	the	authors	:
下列的	是	这	正确的	拼写	的	这	荷兰语	姓名	给定	经过	这	作者	:

以下是作者给出的荷兰语名称的正确拼写：

- : [bɪnənhɑːf]

Brennenhof	:	Binnenhof
-	:	宾嫩霍夫

布伦嫩霍夫：宾嫩霍夫

- [mju'ziːəm] :

Ryks	Museum	:
-	博物馆	:

雷克斯博物馆：

['raɪksˌmjuːziːəm]

Rijksmuseum

国立博物馆

国立博物馆

- : [raɪks]

Ryks	:	Rijks
-	:	国家

雷克斯：Rijks

- : [hɑːrmənzuːn]

Harmanzoon	:	Harmenszoon
-	:	哈尔门松

哈曼松：哈曼松

[viːn] [keɪd] : -

Veen	Kade	:	Veenkade
维恩	凯德	:	-

Veen Kade：Veenkade

: -

Montalbans	:	Montelbaans
蒙塔尔班斯	:	-

Montalbans: Montelbaans

- [ziː] , - [ziː] : ['zaɪdər'ziː]

Zuyder	Zee	,	Züyder	Zee	:	Zuiderzee
-	Zee	,	-	Zee	:	祖伊德海

须德海，须德海： 须德海

- : [maɪn'heɪr]

Meinheer	:	Mijnheer
-	:	mijnheer

Meinheer: Mijnheer

['ziːlənd] : ['ziːˌlænd]

Zealand	:	Zeeland
新西兰	:	泽兰

西兰：泽兰

[frænz][hɑːls] : [frɑːns][hɑːls]

Franz	Hals	:	Frans	Hals
弗朗茨	哈尔斯	:	弗兰斯	哈尔斯

弗朗茨·哈尔斯：弗朗茨·哈尔斯

[waɪ] , [eɪ] : [eɪ] (- [waɪ])

Y	,	Ij	:	IJ	(	occasioanlly	Y	)
是	,	Ij	:	IJ	(	-	是	)

Y，Ij：IJ（偶尔为 Y）

- [es]['greɪv(ə)n][heɪdʒ]： - [es]['grɑːvən'hɑːʃə] .

'	**s**	**Graven**	**Hage**	**:**	'	**s**	**Gravenhage**	**.**
-	s	格雷文	哈格	:	-	s	格雷文哈格	.

的格雷文哈格： 的格雷文哈格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神